DOCUMENT RESUME

ED 081 248 FL 003 933

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht, 3(1972) Nr. 4 (Bibliography: Modern Foreign Language Instruction, 1972. Volume 3, Number 4).
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	72
NOTE	124p.
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC-$6.58
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; Bilingualism; Cultural Education; *Documentation; English (Second Language); Grammar; Information Dissemination; Information Retrieval; *Information Systems; *Language Instruction; Language Laboratories; Linguistics; *Modern Languages; Programed Instruction; Subject Index Terms; Teacher Education; Teaching Methods; Teaching Techniques

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research. The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms, (2) abstracts of the items, and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. A list of journals cited, an author index, and a listing of other bibliographies on the topic are included. (DD)

ED 081248

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

3 (1972) Nr. 4

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Max Hueber Verlag

FL 003 933

FILMED FROM BEST AVAILABLE COPY

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 0 64 21/69 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF-Kiel, Leitung: Albert Raasch).
Dokumentation: Dorothea Grosch. Gesamtredaktion: Barbara Hanisch, Gerda Mützel, Elke Heinz.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 08 11/96 86 31 oder 96 86 61.

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

Hueber-Nr. 4.6739
© 1972 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Druck: Esta-Druck, München
Printed in Germany

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Informationszentrum für Fremdsprachenforschung
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER.

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Listen der Periodika	Seite	V
Alphabetischer Katalog	Seite	1
Knapptexte	Seite	33
Schlagwortregister	Seite	87
Alphabetisches Register	Seite	101

V O R B E M E R K U N G

In der Bibliographie *Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A).
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B).
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Kapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc.*, 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die Dokumentation *Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb weder Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen, noch Einsicht in solche gewähren.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

betrifft erziehung
Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Contact
Revue officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes
Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, CH-3012 Bern, Länggasse 7

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Deutschunterricht für Ausländer (siehe *Zielsprache Deutsch)*

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Le Francais dans le Monde
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer e.V.
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Hessische Blätter für Volksbildung
Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V., D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6 - 8

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Neue Unterrichtspraxis
Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
Verlagsgesellschaft Rudolf Müller, D-5000 Köln 41, Stolberger Straße 84

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2 - 8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105 - 106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (bis 1969: *Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht)*
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm, Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung, A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller Straße, Neubau

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V., D-2300 Kiel 14, Segeberger Straße 32

Zielsprache Deutsch (bis 1969: *Deutschunterricht für Ausländer*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch (bis 1969: *Englisch an Volkshochschulen)*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch (bis 1971: *Französisch an Volkshochschulen)*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Audio-Visual Language Journal
The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching Technology
Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street, London E.C.1, England

Babel
International Journal of Translation
International Federation of Translators, Langenscheidt KG, D-1000 Berlin 62, An der Langenscheidt-Brücke

Blickpunkt Schulbuch
Zeitschrift für moderne Unterrichtsmedien
Verband der Schulbuchverlage e.V., D-6000 Frankfurt/Main, Zeppelinallee 33

Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages
Modern Language Association/ADFL, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Bulletin of the English Language Center
Notes and News about English Language Teaching in Thailand
Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

English Language Teaching
Oxford University Press in association with the British Council, Oxford University Press, Warehouse, Press Road, Neasden, London, N.W. 10, England

Fernsehen und Bildung
Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, Bayerischer Rundfunk, D-8000 München 2, Rundfunkplatz 1

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

Der fremdsprachliche Unterricht. Arbeitshilfe. Beilage zu: Der fremdsprachliche Unterricht.
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Rotebühlstraße 77

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

Italica
American Association of Teachers of Italian, University of Wisconsin, Madison, Wis., USA

Journal of the Chinese Language Teachers Association
Dr. Winston Yang, Seton Hall University, South Orange, N.J. 07079, USA

Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior
Academic Press, 111 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10003, USA

Journal-Newsletter of the Association of Teachers of Japanese
2505-A Yale Station, New Haven, Connecticut 06520, USA

Language
Linguistic Society of America, Box 8120, University Street, Austin, Tex., USA

Language Learning
University of Michigan, 2001 North University Building, Ann Arbor, Michigan 48104, USA

les langues modernes
Association des Professeurs de Langues Vivantes de L'Enseignement Public, Librairie Didier, 15, rue Cujas, F-75 Paris 5e

The Modern English Journal
Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St.-Louis, Miss. 63141, USA

Modern Languages
2 Manchester Square, London W1, England

NALLD Journal
NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University, Athens, Ohio 45701, USA

Pédagogie
Centre d'Etudes Pédagogiques, 15, rue Louis-David, F-75 Paris 16e

Revue de Phonétique Appliquée
Centre Universitaire de l'Etat-Mons, Ecole d'Interprètes Internationaux, 17, place Warocque, Mons, Belgien

Revue des Langues Vivantes
Marcel Didier, 14, rue des Comédiens, Brüssel 1, Belgien

Russian Language Journal
Michigan State University, 729 Wells Hall, East Lansing, Mich. 48823, USA

TESOL Newsletter
TESOL School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007, USA

The Times Educational Supplement
The Times, The Publications Department, Printing House Square, London E.C.4, England

Yelmo
Apartado 877, Madrid, Spanien

Zertifikats-Korrespondenz
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) Materials Center
University of Minnesota, 152-A Peik Hall, Minneapolis, Minn. 55455, USA

Arbeitskreis für Hochschuldidaktik
D-2000 Hamburg 13, Rothenbaumchaussee 32

Cambridge University Press
Bentley House, 200 Euston Road, London, N.W.1, England

Center for Applied Linguistics
1717 Massachusetts Avenue, N.W., Washington, D.C. 20036, USA

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung
D-6000 Frankfurt/Main, Schloßstraße 29 - 31

Verlag Moritz Diesterweg
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29 - 31

Verlag Enzyklopädie, VEB
DDR-7010 Leipzig, Gerichtsweg 26

Goethe-Institut
D-8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Harcourt Brace Jovanovich, Inc., International Sales Division
757 Third Avenue, New York, N.Y. 10017, USA

Verlag Max Hueber
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Izdatelstvo "Prosvescenie"
Projezd Marinoj Rosci 41, Moskau I-18, UdSSR

Longman Group Ltd.
74 Grosvenor Street, London, W1X, OAS, England

MacGraw-Hill Book Co., Inc.
330 W., 42nd Street, New York, N.Y. 10036, USA

Modern Language Association of America
62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

New York University Press
32 Washington Place, New York 3, N.Y., USA

Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica
Apartado 315, Trujillo, Peru

ALPHABETISCHER KATALOG

mf72-04-0001
/ACTFL 1971. Annual Bibliography of Books and Articles on Pedagogy in Foreign Languages/.
Lange,Dale L.(Bearb.)
In:/Foreign Language Annals/,5 /1972/4,S.487-567.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 800
FS-zx X-501
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Lehrerausbildung; Literatur; Methode; Zeitschrift

mf72-04-0002
Allen,Edward David; Valette, Rebecca M.
/Modern Language Classroom Techniques. A Handbook/.
New York,Chicago,San Francisco, Atlanta:Harcourt Brace Jovanovich /1972/.IX,306 S.
ISBN 0-15-561820-2
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph., Anh.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde; Spanisch(FU); Uebung; Uebungsbereich; Uebungsform; Uebungsinhalt; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0003
An /Analytical Bibliography of Modern Language Teaching.Vol.3: 1937-1942/.
Coleman,Algernon
New York:King's Crown Press, Columbia University/1949/.XIII, 549 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.6.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht

mf72-04-0004
Aničkov,J.E.; Saakjanc,V.N.
/Methods of Teaching English in Secondary Schools/.*(/Metodika Prepodavanija Anglijskogo Jazyka v srednej Škole,engl./).
Moskau,Leningrad:Izdatelьstvo Prosveščenie/1966/.248 S.
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Lesen; Methode; Methodik; Schreiben; Sprechen; /UdSSR/

mf72-04-0005
/Ankuendigung von Vorbereitungskursen auf Zertifikatspruefungen im Arbeitsplan/.
In:/Zertifikats-Korrespondenz. Sprachen.Hinweise zur Lernorganisation von Zertifikatskursen/, /1972/Spr.-Gr.3-1,S.1-2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-642 B 3
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht

mf72-04-0006
/Annotated Bibliography for Teachers of English as a Foreign Language/.
Lado,Robert
Washington,D.C.:US Department of Health, Education and Welfare, Office of Education/1955/.VII, 224 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.9.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Lehrmaterial

mf72-04-0007
Anthony,Edward M.; Norris, William E.
/Method in Language Teaching/.
Michel,Joseph(Mitarb.)
MLA; ERIC Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages
New York,N.Y.:Modern Language Association of America/1969/.8 S.
/ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.8/
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 h /K
Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Methode; Methode,audiolinguale; Methode,direkte

mf72-04-0008
Arana Mendocilia,Rosalinda
/Carga de Procesamiento Informacional en el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,12 /1972/1,S.17-22.
pres.:span. TL:deutsch,engl.
FS-zx X-136/K
The Amount of Information-Processing in Foreign Language Learning.
Deutsch; Englisch; Informationstheorie; Linguistik

mf72-04-0009
Arndt,Horst
/Fragestellungen in der neueren linguistischen Forschung und deren Anwendbarkeit im Fremdsprachenunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)/1972/7,S.391-407.
Bibl.17, Tab., Gph.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-55/K
Linguistik; Theorien,linguistische; Transformationsgrammatik

mf72-04-0010
/Audio-Visual French Courses for Primary Schools:An Annotated Bibliography/.
Nuffield Foundation, Foreign Languages Teaching Materials Project
Leeds:Nuffield Foundation/1965/.
70 S.
/Reports on Occasional Papers. 3/
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.10.
FS-sx (FM)/K
Bibliographie; Franzoesisch(FU); Primarschule; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf72-04-0011
/Audio-Visual Material for English Language Teaching:A Catalogue. 2.Aufl./.
British Council
London:Longmans/1967/.101 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.6.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel, auditive

mf72-04-0012
/Aural Aids in English for Foreigners.2.Aufl./.
Center for Applied Linguistics
Washington,D.C.:Center for Applied Linguistics/1964/.IV, 9 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.6.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Unterrichtsmittel,auditive; /USA/

mf72-04-0013
Bachmann,Lyle F.; Kalis,David
An /Outside Reading Comprehension Test/.
In:/Bulletin of the English Language Center/,2/1972/1,S.68-78.
Bibl.11, Tab.3.
pres.:engl.
FS-zx X-641/K
Englisch(FU); Lesen; Test

mf72-04-0014
Bald,Wolf-Dietrich; Carstensen, Broder; Hellinger,Marlis
Die /Behandlung grammatischer Probleme in Lehrwerken fuer den Englischunterricht/.
Frankfurt,Berlin,Muenchen:Diesterweg/1972/.151 S.
/Schule und Forschung.19/
Bibl., Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Englisch(FU); Grammatik; Lehrbuch; Lehrwerk,Grammatik

mf72-04-0015
Bartsch,Werner
/Aktionalitaet und Modalitaet/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1972/2, S.55-67.
Bibl.10, Gph.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Aktionsarten; Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Modus; Morphologie; Tempus

mf72-04-0016
Becher,R.A.
/Second Thoughts on Second Languages/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,10/1972/1,S.11-16.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 848
FS-zx X-152
Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Lernziel; Methode; Sprachlabor; Theorien,linguistische

mf72-04-0017
Becker,Ernst
/Zum Deutschunterricht fuer Erwachsene in Aethiopien/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,/1959/5-6,S.179-185.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
/Aethiopien/; Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Grammatik; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Interferenz; Methode,direkte; Phonologie; Situationsbericht; Unterrichtsmittel; Wortschatzunterricht

mf72-04-0018
Beneke,Guenther; Hoffmann,Werner
Ein /neues Lehrbuch und neue Unterrichtshilfen fuer den Russischunterricht in Klasse 6/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16/1972/7-8,S.336-346,367.
Bibl.10, Tab.1.
pres.:deutsch, TL:russ.
FS-zx X-59/K
Fertigkeiten,sprachliche; Lehrbuch; Leistungsmessung; Russisch(FU)

mf72-04-0019
Bennett,Benjamin
/Language in College/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,3/1972/4,S.18-20.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 661
FS-zx
Hochschule; Lehrplan; Lernziel; Unterrichtsziel

mf72-04-0020
Bennett,W.A.
The /Psychological and Linguistic Bases of Audio-Visual and Audio-Lingual Language Teaching/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,10/1972/1,S.17-21.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 849
FS-zx X-152
Lerntheorie; Linguistik,angewandte; Methode,audiolinguale; Psychologie; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf72-04-0021
Betteridge,H.T.
/Textanalyse als Weg zur Sprachbeherrschung/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/6,/1956/1,S.2-7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Literatur; Morphologie; Schule; Syntax; Textarbeit

mf72-04-0022
/Bibliographie sur l'Enseignement du Francais Langue Etrangère/.
Bureau Pour l'Enseignement de la Langue et de la Civilisation Francaises a l'Etranger
Paris:B.E.L.C./1967/.
Bibl.
pres.:franz.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.6.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Franzoesisch(FU); Lehrmaterial

mf72-04-0023
/Bilingualism: A Bibliography With Special Reference to Wales/.
Aberystwyth University College of Wales,Faculty of Education
Aberystwyth:University College of Wales/1960/.55 S.
/Pamphlet.7/
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.5.
FS-sx (FM)/K
Bibliographie; Bilingualismus; /Wales/

mf72-04-0024
Blaasch,Hans-W.
/Plaedoyer fuer einen vollprogrammierten Einfuehrungslehrgang in das Verstaendnis von deutschen Fachtexten.(Referat und Diskussion)/.
In:/Lesekurse.Wissenschaftsdeutsch/, Muenchen/1972/,S.34-39.
Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 C /K
Buchprogramm; Deutsch(FU); Fachsprache; Grammatik; Lehrmaterialaufbau; Lehrprogramm; Lesen; Leseuebung; Programmiertes Lernen; Wortschatz

mf72-04-0025
Blechmann,Wilhelm
/Zur Linguistik des grammatischen Fehlers/.
In:/Englisch/,7/1972/2,S.53-54.
Bibl.3.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Fehlerkunde; Grammatik; Linguistik

mf72-04-0026
Blumtritt,Ralf; Kausch,Elisabeth
/Grundsaetze und Empfehlungen zur Einrichtung von Fachunterrichtsraeumen fuer den Fremdsprachenunterricht.2/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16/1972/6,S.259-262,297.
Bibl.1, Gph.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Fremdsprachenunterricht; Unterrichtsmittel,technische

mf72-04-0027
Braun,Dieter
/Grenzen der direkten Methode beim Anfaengerunterricht im Ausland/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,6/1956/4,S.129-132.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K

Auslandskurs; Einsprachigkeit; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Methode,direkte; Methode,vermittelnde

mf72-04-0028
Brauner,Rolf
/Meine Erfahrungen bei der Arbeit mit dem Fernsehkurs Russisch in Klasse 10. 1/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/7-8,S.328-335.
pres.:deutsch, TL:russ.
FS-zx X-59/K
Fernsehen; Fernsehkurs; Russisch (FU); Uebung

mf72-04-0029
Breitkreuz,Hartmut
/Picture Stories in English Language Teaching/.
In:/English Language Teaching/,26 /1972/2,S.145-149.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 778
FS-zx X-56
Bildgeschichte; Englisch(FU); Lehrmaterial; Methode; Unterrichtsmittel,visuelle; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0030
Bretschneider,John H.
A /Question of Competence/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,3/1972/4,S.21-23.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 662
FS-zx
Eignung; Grammatik; Lehrer; Sprachbeherrschung; Sprachkoennen; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0031
Brudhiprabha,Prapart
The /Teaching of English in Thailand: A Negative Look/.
In:/Bulletin of the English Language Center/,2/1972/1,S.1-8.
Bibl.9.
pres.:engl.
FS-zx X-641/K
Englisch(FU); Situationsbericht; Thailand

mf72-04-0032
Bufe,Wolfgang; Dethloff,Uwe
/Zur Integration der gesprochenen Sprache in den Fremdsprachenunterricht der Hochschule. Das Hoerverstehen am Beispiel des Franzoesischen/.
Hamburg:Arbeitskreis fuer Hochschuldidaktik/1972/.33 S.
/Hochschuldidaktische Materialien. 35/
Bibl., Gph.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-607/K
Fertigkeiten,sprachliche; Hochschule; Hoeren; Hoerverstehen; Sprechen

mf72-04-0033
Burkart,Edward I.
/Toward Greater Efficiency in the Language Laboratory. Part 1: Operation of the Lab/.
In:The /Modern English Journal/,3 /1972/1,S.20-29.
Tab.1.
pres.:engl., res.:japanisch.
FS-zx X-610/K
Laborausruestung; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Tonband

mf72-04-0034
Butzkamm,Wolfgang
/Ueber Lernzielbestimmung und Leistungsbeurteilung im Englischunterricht an der Gesamtschule/.
In:/Englisch/,7/1972/1,S.8-15.
Bibl.19, Tab.3.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Gesamtschule; Leistungsbeurteilung; Lernziel; Lesen

mf72-04-0035
Buyssens,E.
/Répétitions usuelles/.
In:/Revue des Langues Vivantes/,38 /1972/1,S.9-21.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 704
FS-zx X-612
Franzoesisch(FU); Grammatik; Sprache,gesprochene; Sprachgebrauch

mf72-04-0036
Campbell,Patricia Ann
/Continuous Progress German/.
In:/Foreign Language Annals/,5 /1972/4,S.477-479.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 797
FS-zx X-501
Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrmaterial

mf72-04-0037
Canavan,John R.
The /English and German demonstratives. A contrastive analysis/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/3,S.252-258.
Bibl.6, Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-42/K
Englisch,Deutsch; Grammatik

mf72-04-0038
Castelo,Lutgarda M.
/Verb Usage In Educated Filipino English/.
In:/IRAL/,10/1972/2,S.153-165.
Bibl.11, Tab.5.
pres.:engl.
FS-zx X-96/K
Englisch,Tagalog; Fehlerkunde

mf72-04-0039
Chin,Yin-lien C.
/How to Teach Mandarin Retroflex and Palatal Sounds to Native Speakers of English/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,7 /1972/3,S.77-81.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 903
FS-zx
Chinesisch(FU); Lautbildung; Methode; Phonemik; Phonetik; Sprache,gesprochene; Sprachgebrauch

mf72-04-0040
Christ,Ingeborg
/Zum Problem der Behandlung der franzoesischen Klassik/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21) /1972/7,S.407-419.
Bibl.47.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Literatur

mf72-04-0041
Christiansen,Heinz C.
/Eye-to-Eye Teaching: An Approach to Reading Courses/.
In:/Foreign Language Annals/,5 /1972/4,S.447-450.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 792
FS-zx X-501
Grammatik; Lesen; Methode; Unterrichtsverfahren; Wortschatz

mf72-04-0042
Claudé,Pierre
/Réflexions sur un test de phonologie/.
In:/Langues Modernes/,65/1971/3, S.56-59.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 645
FS-zx X-135
Franzoesisch(FU); Fremdsprachentest; Linguistik; Phonemik; Phonologie; Test

mf72-04-0043
Crevola,Hilda
El /idioma espanol como medio de comunicación a través de la televisión/.
In:/Yelmo/,/1972/5,S.29-30.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 749
FS-zx
/Spanish as a Means of Communication on Television/.
Fernsehen; Spanisch(FU); Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0044
/Criteria for Evaluation of College Language Programs - A Visitation Report/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,3/1972/4,S.23-26.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 663
FS-zx
Fremdsprachentest; Hochschule; Lehrerausbildung; Lehrplan; Test; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0045
Danders,Siegfried; Guenther,Klaus
/Methodische Grundfragen der Integration des Fernsehkurses "My Govorim Po-Russki" in den Russischunterricht der Klasse 9/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/6,S.250-259.
Bibl.14.
pres.:deutsch, TL:russ.
FS-zx X-59/K
Fernsehen; Fernsehkurs; Russisch(FU)

mf72-04-0046
Danelon,L.
Le /"scénario" dans l'enseignement des langues selon la méthodologie structuro-globale audio-visuelle/.
In:/Revue de Phonétique Appliquée/, /1972/21,S.55-69.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 506
FS-zx X-182

Berichten; Lehrmaterial; Methode; Methode,audiovisuelle; Sprachlaborarbeit; Tonfilmmaterial; Wortschatz

mf72-04-0047
Day,James Wentworth
/Here and There in East Anglia/.
In:/Englisch/,7/1972/1,S.24-26.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Landeskunde

mf72-04-0048
Desselmann,Guenther
/Uebungsgestaltung im Sprachlabor/.
Leipzig:VEB Verlag Enzyklopaedie /1972/.117 S.
/Zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts fuer Auslaender./
Bibl.59, Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Auswechseln; Deutsch(FU); Nachsprechen; Pattern Drill; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Uebung; Uebungsbereich; Uebungsform; Uebungsinhalt; Uebungssystem; Umwandeln

mf72-04-0049
Deyes,A.F.
/Learning from Dictation/.
In:/English Language Teaching/,26 /1972/2,S.149-154.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 779
FS-zx X-56
Diktat; Fertigkeiten,sprachliche; Grammatik; Interferenz; Lautbildung; Lehrmaterial; Methode; Rechtschreibung

mf72-04-0050
Dill,Richard
Das /deutsche Sprachwerk "Guten Tag.2". Ueberlegungen zur Konzeption und zur filmischen Gestaltung/.
In:/Fernsehen und Bildung/,6 /1972/1,S.70-77.
pres.:deutsch.
FS-zx X-528/K
Deutsch(FU); Fernsehen; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrwerk; Tonfilmmaterial; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-04-0051
Diller,Edward
The /Linguistic Sequence in Learning Foreign Languages/.
In:/Modern Language Journal/,46 /1962/6,S.259-260.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.57.
FS-zx (FM)/K
Fertigkeiten,sprachliche; Hoeren; Lesen; Schreiben; Sprechen

mf72-04-0052
Dittrich,Roland
/Schnelles Lesen in der Erst- und Zweitsprache.(Referat und Diskussion)/.
In:/Lesekurse.Wissenschaftsdeutsch/, Muenchen/1972/,S.26-30.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 C /K
Erfahrungsbericht; Lesen,extensives; Leseregeln; Lesetempo; Lesetest; Leseuebung; Uebungsform

mf72-04-0053
Dominique,Philippe
/Sur l'intonation des Yes-No Questions/.
In:/Langues Modernes/,65/1971/3, S.75-81.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 647
FS-zx X-135
Englisch(FU); Intonation; Lautbildung; Sprache,gesprochene; Sprachgebrauch

mf72-04-0054
Douglas,R. Thomas; Slick,Samuel
/Performance Objectives Teaching/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,3/1972/4,S.26-30.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 664
FS-zx
Einstellung; Fertigkeiten,sprachliche; Lernziel; Schueler; Unterrichtsziel

mf72-04-0055
Duerr,Rolf
/Entwicklung des Leseverstaendnisses in Spezialkursen.(Referat und Diskussion)/.
In:/Lesekurse.Wissenschaftsdeutsch/, Muenchen/1972/,S.16-19.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 C /K
Fachsprache; Lehrbuchaufbau; Lesen; Textarbeit; Uebersetzen; Uebung; Unterrichtsziel; Wortschatz

mf72-04-0056
Efstathiadis,S.; King,P.
/Some Lexical and Structural Errors Made by Greek Learners of English/.
In:/English Language Teaching/,26 /1972/2,S.159-167.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 781
FS-zx X-56
Aufsatz; Englisch(FU); Englisch, Griechisch; Fehlerkunde; Interferenz; Linguistik,kontrastive; Semantik; Syntax

mf72-04-0057
/Englisch-Einstufungstest sieben plus. Form A.(Testnummer 725)/.
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Projektgruppe Leistungsmessung in Gesamtschulen
Frankfurt:Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung/(1972)/.18 S.
/Schulformuebergreifende Leistungstests. Sekundarstufe 1./
pres.:engl. TL:engl.
FS-sx K-655 A 1
Einstufungstest; Englisch(FU); Gesamtschule; Test

mf72-04-0058
/Englisch-Einstufungstest sieben plus. Form B.(Testnummer 725)/.
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Projektgruppe Leistungsmessung in Gesamtschulen
Frankfurt:Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung/(1972)/.18 S.
/Schulformuebergreifende Leistungstests. Sekundarstufe 1./
pres.:engl., TL:engl.
FS-sx K-655 B 1
Einstufungstest; Englisch(FU); Gesamtschule; Test

mf72-04-0059
/Englisch-Einstufungstest acht plus. Form A.(Testnummer 826)/.
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Projektgruppe Leistungsmessung in Gesamtschulen
Frankfurt:Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung/(1972)/.20 S.
/Schulformuebergreifende Leistungstests. Sekundarstufe 1./
pres.:engl., TL:engl.
FS-sx K-655 A 2
Einstufungstest; Englisch(FU); Gesamtschule; Test

mf72-04-0060
/Englisch-Einstufungstest acht plus. Form B.(Testnummer 826)/.
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Projektgruppe Leistungsmessung in Gesamtschulen
Frankfurt:Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung/(1972)/.20 S.
/Schulformuebergreifende Leistungstests. Sekundarstufe 1./
pres.:engl., TL:engl.
FS-sx K-655 B 2
Einstufungstest; Englisch(FU); Gesamtschule; Test

mf72-04-0061
/Englisch-Einstufungstest neun plus. Form A.(Testnummer 927)/.
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Projektgruppe Leistungsmessung in Gesamtschulen
Frankfurt:Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung/(1972)/.16 S.
/Schulformuebergreifende Leistungstests. Sekundarstufe 1./
pres.:engl., TL:engl.
FS-sx K-655 A 3
Einstufungstest; Englisch(FU); Gesamtschule; Test

mf72-04-0062
/Englisch-Einstufungstest neun plus. Form B.(Testnummer 927)/.
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Projektgruppe Leistungsmessung in Gesamtschulen
Frankfurt:Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung/(1972)/.16 S.
/Schulformuebergreifende Leistungstests. Sekundarstufe 1./
pres.:engl., TL:engl.
FS-sx K-655 B 3
Einstufungstest; Englisch(FU); Gesamtschule; Test

mf72-04-0063
/Entwicklungsstand des VHS-Zertifikats Englisch Wirtschaft/.
In:/Zertifikats-Korrespondenz. Englisch.Grundinformation ueber Zertifikate/,/1972/Eng.-Gr.1-1, S.1-2.
Bibl.2.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-642 E 1
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache

mf72-04-0064
/Entwicklungsstand des Zertifikatsprogramms/.
In:/Zertifikats-Korrespondenz. Allgemein.Grundinformation ueber Zertifikate/,/1972/Allg.-Gr.1-5,S.1-3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-642 A 1/K
Abschlusspruefung; Deutsch(FU); Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Russisch(FU); Spanisch(FU)

mf72-04-0065
Eppert,Franz
/Grammatikalitaet, Akzeptabilitaet und Ueblichkeit: Ein Lehrbuch-Dialog - kritisch gesehen/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,/1972/1, S.27-31.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Dialog; Grammatik; Lehrbuchdialog; Lehrmaterial; Lehrmaterialaufbau; Situation; Sprachausuebung,korrekte; Sprache,gesprochene; Spracherwerb, fremdsprachiger; Sprachgebrauch

mf72-04-0066
Erdmenger,Manfred
/"How to catch a phony" oder warum auch "Love Story" in den Lehrplan kommen kann/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21) /1972/6,S.324-327.
Bibl.1.
pres.:deutsch.,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Interpretation; Literatur; Oberstufenunterricht

mf72-04-0067
Erk,Heinrich
/Frequenzuntersuchung an wissenschaftlichen Publikationen.(Referat und Diskussion)/.
In:/Lesekurse.Wissenschaftsdeutsch/, Muenchen/1972/,S.13-15.
Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 C /K
Auswertung,statistische; /Deutschland,BRD/; Fachsprache; Forschungsbericht; Lexik; Textauswahl; Woerterbuch,einsprachiges; Wortbildung

mf72-04-0068
Erk,Heinrich
Das /Verb "kommen" - seine Verwendung in literarischen, wissenschaftlichen und Zeitungstexten/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1972/2, S.68-80.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Auswertung,statistische; Bedeutung; Deutsch; Fachsprache; Lexik; Semantik; Sprachgebrauch; Sprachstatistik; Umgangssprache; Wort; Wortschatz

mf72-04-0069
Erk,Heinrich
/Zur Lexik wissenschaftlicher Fachtexte. Verben - Frequenz und Verwendungsweise/.
Muenchen:Max Hueber Verlag/1972/. 254 S.
/Schriften der Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik.4/
Bibl., Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Auswertung,statistische; Deutsch; Fachsprache; Lexik; Textarten; Woerterbuch,einsprachiges

mf72-04-0070
Etmekjian,James
/Pattern Drills in Language Teaching/.
London:University of London Press; New York: New York University Press/1966/.XII,307 S.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.131.
FS-mx (FM)/K
Franzoesisch(FU); Grammatik; Pattern Drill

mf72-04-0071
Ewing,Wallace K.
The /Mentalist Theory of Language Teaching/.
In:/Foreign Language Annals/,5 /1972/4,S.455-462.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 794
FS-zx X-501
Lerntheorie; Sprachbeherrschung; Sprachkoennen; Syntax; Theorien, linguistische; Transformationsgrammatik

mf72-04-0072
An /Experiment on Using DeFrancis' "Chinese Readers" to Teach the Second Year Intensive Chinese/.
Chu,Wen-djang; u.a.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,7 /1972/3,S.63-69.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 900
FS-zx
Chinesisch(FU); Intensivkurs; Lehrbuch; Lehrmaterial; Methode

mf72-04-0073
Ferenbach,Magda
/Sprechuebungen fuer Auslaender/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,3/1953-54/5,S.3-9.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Aussprachegenauigkeit; Aussprachesschulung; Ausspracheuebung; Deutsch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Gespraech; Hoer-Verstehens-Uebung; Hoeren; Nacherzaehlung; Nachsprechen; Phonetik; Sprechen; Sprechuebung; Uebung,muendliche

mf72-04-0074
Finkenstaedt,Thomas
/Bemerkungen zum Phonetikunterricht/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/6,/1956/3,S.78-81.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Alter; Anfangsunterricht; Aussprachegenauigkeit; Aussprachesschulung; Deutsch; /Deutschland, BRD/; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachenunterricht; Lautbildung; Phonetik

mf72-04-0075
Fletcher,F.T.H.
/Report on Language Laboratories in the United Kingdom/.
In:/Communication/,/1966/48, S.215-217.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.79.
FS-zx (FM)/K
/Grossbritannien/; Hochschule; Situationsbericht; Sprachlabor

mf72-04-0076
/Foreign Language Programmed Materials:1966/.
Fiks,Alfred I.
In:/Modern Language Journal/,51 /1967/1,S.7-14.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.12-13.
FS-zx (FM)/K
Bibliographie; Lehrmaterial; Lehrprogramm

mf72-04-0077
Fowler,W.S.
/Literature for Adult Students of English as a Foreign Language: (2) Proficiency and Beyond/.
In:/English Language Teaching/,26 /1972/2,S.191-197.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 784
FS-zx X-56
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Interpretation; Lehrmaterial; Lesen; Literatur; Lyrik

mf72-04-0078
Frank,Ted E.
An /Intensive Program in German/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,3/1972/4,S.31-32.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 665
FS-zx
Deutsch(FU); Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachentest; Hochschule; Intensivkurs; Lehrplan; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Test

mf72-04-0079
Franke,Ludwig
Die /direkte Frage des Franzoesischen im Unterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21) /1972/9,S.505-520.
Bibl.32, Tab.3, Gph.1.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch(FU); Grammatik

mf72-04-0080
Freudenstein,Reinhold
/"Audiolingual"-deutscher Praegung: Zur Fertigkeitsentwicklung des Muendlichen/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,/1972/1, S.78-81.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
/Deutschland,BRD/; Fertigkeiten, sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Hoeren; Hoerverstehen; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Lehrwerk; Lernziel; Lesen; Methode; Methode,audiolinguale; Methode,direkte; Methodik; Schreiben; Sprechen; Uebungsform; Unterricht; Unterrichtsmittel,audiovisuelle; Unterrichtsziel

mf72-04-0081
Frey,Eberhard
/What Is Good Style? Reader Reactions to German Text Samples/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/5,S.310-313.
Bibl., Kt.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 655
FS-zx X-50
Deutsch(FU); Interpretation; Leistungsmessung; Literatur; Sprachregister; Stil

mf72-04-0082
Gading,Walter
/Ist der deutsche Satzbau analytisch oder synthetisch/?
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/4,/1954-55/5,S.125-127.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch; Englisch; Franzoesisch; Grammatik; Latein; Syntax; Wortstellung

mf72-04-0083
Galvez Laguarta,Eduardo M.
/Problemas del lenguaje y problemas de la ensenanza del lenguaje/.
In:/Yelmo/,/1972/5,S.34-36.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 751
FS-zx
/Language Problems and Problems of Teaching Languages/.
Grammatik; Linguistik,angewandte; Methode; Rechtschreibung; Theorien,linguistische; Unterrichtsverfahren; Wortschatz

mf72-04-0084
Gentilhomme,Yves
/De Saussure avait raison ou les mathématiques, pourquoi/?
In:/Langues Modernes/,65/1972/3, S.61-73.
Gph.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 646
FS-zx X-135
Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Linguistik,angewandte; Syntax; Theorien,linguistische

mf72-04-0085
The /Georgetown Bibliography of Studies Contributing to the Psycholinguistics of Language Learning/.
Walter,Theodore W.
Washington,D.C.:Georgetown University Press/1965/.X,125 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.12.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Psycholinguistik; Spracherwerb,fremdsprachiger; Spracherwerb,muttersprachiger

mf72-04-0086
Germer,Erich
/Einige Probleme der Aussprache im Englischunterricht der Hauptschule/.
In:/Englisch/,7/1972/1,S.15-21.
Bibl.28.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Ausspracheschulung; Englisch(FU); Hauptschule; Hoerverstehen; Lautbildung

mf72-04-0087
Goeller,Alfred
Der /franzoesische Teilungsartikel als strukturelles und didaktisch-methodisches Problem/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21) /1972/6,S.331-340.
Bibl.12, Tab.2.
pres.:deutsch.,franz.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch; Franzoesisch(FU); Grammatikstoff; Uebung

mf72-04-0088
Gompf,Gundi
/Fremdsprachenunterricht in der Primarstufe/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/3,S.271-275.
Bibl.11.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Lehrmaterial; Lernziel

mf72-04-0089
Gorosch,Max
La /ensenanza de las lenguas modernas a los adultos/.
In:/Yelmo/,/1972/5,S.25-28.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 748
FS-zx
/Teaching Modern Languages to Adults/.
Erwachsenenbildung; Motivation; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0090
Gramsch,Elisabeth
/Entwurf eines Kriterienkataloges fuer die Beurteilung von Unterrichtsstunden/.
In:/Englisch/,7/1972/3,S.87-88.
Bibl.6.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Lehrerausbildung; Unterrichtsstunde

mf72-04-0091
Grauert,Wilfried
/Intensivanfang. Ein Bericht ueber eine Unterrichtseinheit im franzoesischen Anfangsunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21) /1972/7,S.377-383.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-zx X-55/K
Anfangsunterricht; Forschung, empirische; Franzoesisch(FU); Intensivkurs

mf72-04-0092
Grebanier,Karl J.
/Audio-Lingual Techniques for Foreign Language Teaching/.
New York:Teachers Practical Press /1961/.44 S.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.86.
FS-mx (FM)/K
Franzoesisch(FU); Methode,audiolinguale; Spanisch(FU)

mf72-04-0093
Grytz,Inge
/Erfahrungen bei der Arbeit mit dem Fernsehkurs Russisch in Klasse 10/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/7-8,S.322-328.
pres.:deutsch, TL:russ.
FS-zx X-59/K
Fernsehen; Fernsehkurs; Russisch(FU)

mf72-04-0094
Halbauer,Siegfried
/Elektronisch errechnete morphologische, syntaktische und lexikalische Grundlagen der Intensivkurse "Russisch fuer Naturwissenschaftler und Ingenieure".(Referat und Diskussion)/.
In:/Lesekurse.Wissenschaftsdeutsch/, Muenchen/1972/,S.4-7.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 C /K
Fachsprache; Intensivkurse; Lexik; Morphologie; Russisch,Deutsch; Syntax; Woerterbuch; Wortschatzminimum

mf72-04-0095
Hamers,Josiane F.; Lambert, Wallace E.
/Bilingual Interdependencies in Auditory Perception/.
In:/Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior/,11/1972/3, S.303-310.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 889
FS-zx X-62
Bewusstmachung; Bilingualismus; Hoeren; Interferenz; Psycholinguistik; Semantik

mf72-04-0096
Hargreaves,P.H.
/Gap in the System: Languages and Further Education/.
In:/Times Educational Supplement/, /1960-Oktober-14/,S.487.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.41.
FS-zx (FM)/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht

mf72-04-0097
Harrell,Dolly D.
The /Question as a Technique in Foreign Language Teaching/.
Michel,Joseph(Mitarb.)
MLA; ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics
New York,N.Y.:Modern Language Association - ACTFL Materials Center/1971/.7 S.
/ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages. 26/
Bibl.
pres.:engl.
FS-mx Do-536 z /K
Antworten; Fragen; Uebung; Uebung, muendliche; Uebungsform

mf72-04-0098
Harris,David P.
/Current Issues in ESL/.
In:/TESOL Newsletter/,6/1972/1, S.3-5.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 904
FS-zx X-630
Englisch(FU); Lehrer; Lerntheorie; Methode; Methode,audiolinguale; Theorien,linguistische

mf72-04-0099
Hartig,Paul
/Fremdsprachenunterricht auf der Primarstufe/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.Arbeitshilfe.Beil.zu:Der fremdsprachliche Unterricht.23, 6-1972-3/,/1972/9,S.1-8.
Bibl.6.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Fruehbeginn; Konferenzmaterial; Primarschule

mf72-04-0100
Haupt,Arno; Haupt,Kurt
Die /Auswirkung von Sprachlaboruebungen auf die Schuelerleistung. Eine empirische Untersuchung zum Anfangsunterricht in der Hauptschule/.
In:/Englisch/,7/1972/3,S.65-68.
Bibl.29, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Forschung,empirische; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf72-04-0101
Hawkey,Roger
The /Teaching of Dialogue/.
In:/Bulletin of the English Language Center/,2/1972/1,S.50-67.
Bibl.3, Tab.3.
pres.:engl.
FS-zx X-641/K
Dialog; Englisch(FU); Uebungsform

mf72-04-0102
Hay,Michael
/Language confusion/.
In:/Adult Education/,39/1967/5,
S.290-294.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of
Modern Language Teaching.London:
Oxford University Press 1969.S.81.
FS-zx (FM)/K
Erwachsenenbildung; Fremdspra-
chenunterricht; Methode

mf72-04-0103
Hendrickx,Paul V.
/Language Teaching and Teaching
Translation/.
In:/Babel (International Journal
of Translation)/,18/1972/1,S.14-20.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 730
FS-zx X-157
Bilingualismus; Fertigkeiten,
sprachliche; Methode; Methode,
audiolinguale; Sprachbeherrschung;
Sprachkoennen; Uebersetzen; Un-
terrichtsverfahren

mf72-04-0104
Hesse,Walter
/Wie man Deutsch prueft/.
In:/Deutschunterricht fuer Aus-
laender/6,/1956/5,S.133-138.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Abschlusspruefung; Deutsch(FU);
Grammatik; Leistungsmessung;
Schule; Situationsbericht;
/Suedafrika/; Textauswahl

mf72-04-0105
Hillebrand,Guenter
A /Sailing Boat Carved in Metal.
Eine englische Werkunterrichts-
stunde in der 7. Klasse/.
In:/Englisch/,7/1972/1,S.22-24.
Abb.2.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Hauptschule; Lern-
ziel; Stundenaufbau; Unterrichts-
phase

mf72-04-0106
Hillebrand,Guenter
/Simple Present Tense. Ein Un-
terrichtsentwurf zur Situational
Grammar in der 5. Klasse/.
In:/Englisch/,7/1972/3,S.73-76.
Bibl.6, Abb.1, Tab.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU);
Grammatik; Grammatikstoff; Haupt-
schule; Stundenaufbau; Unter-
richtsphase

mf72-04-0107
Hopkins,Edward A.; Jones,
Randall L.
/"Jener" in Modern Standard
German/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,/1972/1,
S.15-27.
Bibl.14.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Beschreiben; Deutsch(FU); Gram-
matik; Grammatikstoff; Kontrastie-
rung; Lehrwerk; Lehrwerk,Grammatik;
Lexik; Sprachgebrauch; Uebersetzen

mf72-04-0108
Hoppe,Alfred
/Inhalte und Ausdrucksformen der
deutschen Sprache. Ueberlegungen
zu einer inhaltsbezogenen Lehr-
methode/.
In:/Deutschunterricht fuer Aus-
laender/6,/1956/3,S.97-104.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Erfahrungsbericht;
Fertigkeiten,sprachliche; Fort-
geschrittenenunterricht; Fremd-
sprachenunterricht; Grammatik;
Lehrbuch; Lehrmaterial; Lexik;
Methode,direkte

mf72-04-0109
Horn,Vivian
/Using Connectives in Elementary
Composition/.
In:/English Language Teaching/,26
/1972/2,S.154-159.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 780
FS-zx X-56
Anfangsunterricht; Aufsatz; Eng-
lisch(FU); Fertigkeiten,sprach-
liche; Schreiben

mf72-04-0110
Hornsey,A.W.
/Mr. Best's Ladder: Question-
and-Answer Work in Foreign-Lan-
guage Teaching/.
In:/English Language Teaching/,26
/1972/2,S.124-132.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 775
FS-zx X-56
Antworten; Englisch(FU); Fragen;
Lehrmaterial; Methode; Uebungs-
form; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0111
Huellen,Werner; Kuenne,Wulf
/Bericht ueber eine Untersuchung
zur Simultan-Kapazitaet/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)
/1972/6,S.313-321.
Bibl.9, Tab.1, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K

Behalten; Erwachsenenbildung; Sprachlaborarbeit

mf72-04-0112
Hutchinson,Joseph C.; Hutchinson, June O.
/Criteria for Selecting Types of Foreign Language Laboratory Systems/.
Mikesell,Norman
MLA; ERIC Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages
New York,N.Y.:Modern Language Association of America - ACTFL Materials Center/(1970)/.10 S.
/ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages. 20/
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 t /K
Hoer-Labor; Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor; Hoer-Sprech-Labor; Lehrmitteleinsatz,kombinierter; Sprachlabor; Sprachlabortyp

mf72-04-0113
Hutchinson,Joseph C.
/Mass Oral Testing by Remote Control/.
In:/Hispania/,/1959/42,S.466-470.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.49.
FS-zx (FM)/K
Fremdsprachentest; Sprachlabor; Test

mf72-04-0114
/Interim Bibliography on the Teaching of English to Speakers of Other Languages/.
Ohannessian,Sirarpi
Washington,D.C.:Center for Applied Linguistics/1960/.VI, 53 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.10.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Lehrmaterial; Linguistik; Methodik

mf72-04-0115
/International Bibliography on Translation and Applied Linguistics/.
Weis,Erich(Bearb.)
In:/Babel (International Journal of Translation)/.17/1971/1,S.54-55.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 728
FS-zx X-157
Bibliographie; Lexikographie; Linguistik,angewandte; Theorien, linguistische; Uebersetzen

mf72-04-0116
Intravaia,P.
/Situations, Structures et explication/.
In:/Revue de Phonétique Appliquée/, /1972/21,S.43-47.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 504
FS-zx X-182
Behalten; Dialog; Interferenz; Intonation; Methode; Methode, audiovisuelle; Phonologie

mf72-04-0117
Jehmlich,Reimer
Der /"tuernaechste Nachbar" zweisprachige Vokabelgleichungen in Lehrwerken fuer die Hauptschule/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/3,S.259-271.
Bibl.47.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-42/K
Bedeutungserschliessung; Hauptschule; Lehrbuch; Wortschatzvermittlung,einsprachige

mf72-04-0118
Jochum,Erich
/Do's and Don'ts for Planning and Operating a Language Lab Economically/.
In:The /Modern English Journal/,3 /1972/1,S.16-19.
pres.:engl., res.:japanisch.
FS-zx X-610/K
Laborausruestung; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf72-04-0119
Josephs,Lewis S.
/Phenomena of Tense and Aspect in Japanese Relative Clauses/.
In:/Language/,48/1972/1,S.109-133.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 702
FS-zx X-17
Grammatik; Japanisch; Semantik; Syntax

mf72-04-0120
Kaepernick,Harry
/Englisch in Karlsruher Grundschulen/.
In:/Englisch/,7/1972/2,S.38-44.
Bibl.7.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Experiment; Fruehbeginn; Grundschule; Schulversuch

mf72-04-0121
Kaes,Anton; Offstein,Elena
/Teaching Literature in Trans=
lation: An Experiment at the
Introductory Level/.
In:/Modern Language Journal/,56
/1972/5,S.306-310.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 654
FS-zx X-50
Deutsch(FU); Drama; Fertigkei=
ten,sprachliche; Literatur;
Uebersetzen

mf72-04-0122
Kahl,Peter W.
/Englisch in der Grundschule.
Ein Modell zur Eingliederung in
den Lehrplan/.
In:/Englisch/,7/1972/1,S.1-4.
Bibl.23.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Fruehbeginn; Grund=
schule; Intensivkurs; Lehrplan

mf72-04-0123
Kalbouss,George
/Stylistics in the Curriculum
of Second Year Russian Language
Study/.
In:/Russian Language Journal/,25
/1971/91,S.51-57.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 501 743
FS-zx
Epik; Interpretation; Lehrplan;
Literatur; Russisch(FU); Sekun=
darschule; Stil

mf72-04-0124
Katzer,Eva; Koehn,Ingeborg
/Materialien fuer Uebungen zum
sinngemaessen Uebertragen ins
Franzoesische.2/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16
/1972/6,S.282-285.
Bibl.1.
pres.:franz., TL:franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Uebersetzen;
Uebung

mf72-04-0125
Kharma,Nayef
/Children and the Language Lab--
An Experiment in Kuwait/.
In:/English Language Teaching/,26
/1972/2,S.136-145.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 777
FS-zx X-56
Englisch(FU); Experiment;
/Kuwait/; Methode; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Unterrichts=
verfahren

mf72-04-0126
Kirsten,Hans
Die /syntaktischen Besonderheiten
der unregelmaessigen finiten Verb=
formen des Englischen.(Special
Finites)/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16
/1972/6,S.293-295.
Bibl.3.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-59/K
Englisch; Grammatik; Syntax

mf72-04-0127
Klein,Hans-Wilhelm
/Scheinentsprechungen bei fran=
zoesischen und deutschen Idioma=
tismen. Ein Beitrag zur Lexiko=
graphie/.
In:Der /fremdsprachliche Unter=
richt.23/,6/1972/3,S.44-51.
Bibl.2.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch,Deutsch; Idiomatik;
Woerterbuch,einsprachiges; Woer=
terbuch,zweisprachiges

mf72-04-0128
Klein,J.; Planchon,F.
La /pédagogie de la grammaire
dans le méthodologie structuro-
global-audio-visuelle (SGAV)/.
In:/Revue de Phonétique Appliquée/,
/1972/21,S.49-54.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 505
FS-zx X-182
Grammatik; Linguistik,angewandte;
Methode; Methode,audiovisuelle;
Sprache,gesprochene; Sprachge=
brauch

mf72-04-0129
Klopfer,Helmut
Die /Stellung der Verneinung im
deutschen Satz/.
In:/Deutschunterricht fuer Aus=
laender/,4/1954-55/6,S.157-158.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch; Grammatik; Schule; Syn=
tax; Wortstellung

mf72-04-0130
Kobersky,Eva
The /Audio-Visual and Structuro-
Global Method Applied in a First
Year English Language Class/.
In:/Audio-Visual Language
Journal/,10/1972/1,S.51-54.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 853
FS-zx X-152
Englisch(FU); Fertigkeiten,
sprachliche; Fremdsprachentest;
Methode; Phonetik; Sprachlabor;
Sprachlaborarbeit; Test; Un=
terrichtsmittel,audiovisuelle;
Unterrichtsverfahren

mf72-04-0131
Kodera,Yoshitaka
/Dialogue-Centered Teaching in Junior High: A Demonstration/.
In:The /Modern English Journal/,3 /1972/1,S.41-47.
Abb.4.
pres.:engl., TL:engl.
FS-zx X-610/K
Anfangsunterricht; Dialog; Englisch(FU); Stundenaufbau

mf72-04-0132
Koenig,Gerhard
Ein /neues Lehrbuch und neue Unterrichtshilfen fuer den Russischunterricht in Klasse 11/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/7-8,S.368-375.
Lehrpl.
pres.:deutsch, TL:russ.
FS-zx X-59/K
Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Russisch(FU)

mf72-04-0133
Koerner,Wilhelm
/Methodische Behandlung besonderer grammatischer und syntaktischer Fragen bei den Schuelern mit tuerkischer Muttersprache/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/6,/1956/2,S.38-43.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch,Tuerkisch; Erfahrungsbericht; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Lehrmaterialentwicklung; Methodik; Morphologie; Schule; Syntax; Wortbildung

mf72-04-0134
Koller,Werner
/Uebersetzen, Uebersetzung und Uebersetzer: Zu schwedischen Symposien ueber Probleme der Uebersetzung/.
In:/Babel (International Journal of Translation)/,17/1971/1,S.3-11.
pres.:deutsch.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 724
FS-zx X-157
Deutsch; Fertigkeiten,sprachliche; Konferenzmaterial; Schreiben; Sprachregister; Stil; Uebersetzen

mf72-04-0135
/Konferenzbericht der 6. DVV-IFS-Medientagung: Sprachunterricht im Kontextverfahren. 1. Das Lehrbuch - Die Unterrichtsmitschau. Arbeitspapier/.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Frankfurt-M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1972/.40 S.
Bibl., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch.
FS-dx So-522/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lehrbuch; Unterrichtsfilm; Unterrichtsmittel

mf72-04-0136
Koo,Jang H.
/Language Universals And The Acquisition Of An Unfamiliar Sound/.
In:/IRAL/,10/1972/2,S.145-152.
Bibl.18, Tab.2, Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-96/K
Englisch,Japanisch; Englisch, Koreanisch; Englisch,Thai; Phonetik; Phonologie

mf72-04-0137
Koutsoudas,Andreas
The /Strict Order Fallacy/.
In:/Language/,48/1972/1,S.88-96.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 700
FS-zx X-17
Grammatik; Syntax; Theorien, linguistische; Transformationsgrammatik

mf72-04-0138
Kummer,Manfred
Die /Bildkarten und ihre Verwendung im Deutschunterricht fuer Auslaender/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/6,/1956/3,S.82-84.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Anfangsunterricht; Anschauung; Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Landeskunde; Lehrmaterial; Lexik; Schule,allgemeinbildende; Unterrichtsmittel,nichttechnische; Wandbild

mf72-04-0139
Lado,Robert
/Evidence for an Expanded Role for Reading in Foreign Language Learning/.
In:/Foreign Language Annals/,5 /1972/4,S.451-454.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 793
FS-zx X-501
Fertigkeiten,sprachliche; Lerntheorie; Lesen; Methode; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0140
Lakoff,George
The /Arbitrary Basis of Trans=
formational Grammar/.
In:/Language/,48/1972/1,S.76-87.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 699
FS-zx X-17
Grammatik; Phonologie; Semantik;
Syntax; Theorien,linguistische;
Transformationsgrammatik

mf72-04-0141
The /Language Laboratory: A
Bibliography/.
Hepworth,John B.
Manchester:Manchester Public
Libraries/1966/.V,29 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of
Modern Language Teaching.London:
Oxford University Press 1969.S.8.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Sprachlabor; Sprach=
laborarbeit

mf72-04-0142
/Language-Teaching Abstracts
5-1972-3. Abstracts 182-278/.
English-Teaching Information
Centre of the British Council
(Bearb.); Centre for Information
on Language Teaching and Re=
search(Bearb.)
London:Cambridge University Press
/5-1972-3/.S.153-232.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx Z-74/K
Bibliographie; Fremdsprachenun=
terricht

mf72-04-0143
/Languages for Sale/.
In:/Times Educational Supplement/,
/1965-May-21/,S.1570.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of
Modern Language Teaching.London:
Oxford University Press 1969.S.74.
FS-zx (FM)/K
Erwachsenenbildung; Intensivkurs

mf72-04-0144
Larisch,Gastão
/Einsprachige Arbeitsweise in
Lesekursen.(Referat und Dis=
kussion)/.
In:/Lesekurse.Wissenschaftsdeutsch/,
Muenchen/1972/,S.31-33.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 C /K
Deutsch(FU); Fachsprache; Gram=
matik; Lesen; Methodik; Ueber=
setzen

mf72-04-0145
Leder,Guenter
/Ueber die Taetigkeit eines Klubs
der internationalen Freundschaft/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16
/1972/5,S.215-218.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Aktivitaeten,ausserschulische;
/Deutschland,DDR/; Russisch(FU)

mf72-04-0146
Lee,W.R.
/Does the 'What' Determine the
'How'? Reflections on Practical
Issues/.
In:/English Language Teaching/,26
/1972/2,S.107-116.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 773
FS-zx X-56
Ausspracheuebung; Englisch(FU);
Fertigkeiten,sprachliche; Lehr=
plan; Linguistik,angewandte;
Methode; Syntax; Unterrichts=
verfahren

mf72-04-0147
Lee,W.R.; Coppen,Helen
/Simple Audio-Visual Aids to
Foreign-Language Teaching/.
Whitby,Mary(Illustr.); Burt,Anne
(Illustr.)
London:Oxford University Press
/1964/.VI,122 S.
A /Teacher's Library./
Bibl., Abb.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of
Modern Language Teaching.London:
Oxford University Press 1969.S.86.
FS-sx (FM)/K
Englisch(FU); Unterrichtsmittel,
audiovisuelle

mf72-04-0148
/Lehrwerke zu Zertifikatskursen
"Englisch"/.
In:/Zertifikats-Korrespondenz.
Englisch.Hinweise auf Lehr-, Lern-
und Arbeitsmittel/,/1972/Eng.-
Gr.4-3,S.1-4.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-642 E 4
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;
Lehrwerk

mf72-04-0149
Lerch,Eugen
Die /Notwendigkeit der Grammatik/.
In:/Deutschunterricht fuer Aus=
laender/,3/1953-54/1,S.1-5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Flexion; Grammatik; Grammatik,
traditionelle; Grammatikstoff;
Methode,direkte; Methode,ver=
mittelnde; Morphologie; Theorien,
linguistische

mf72-04-0150
/Lesekurse. Wissenschaftsdeutsch. Protokoll eines Werkstattgespraechs des Goethe-Instituts am 30. und 31. August 1971/.
Schwamborn,Gabriele; Erk,Heinrich
Goethe-Institut,Muenchen(Hrsg.); Goethe-Institut,Muenchen,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik
Muenchen:Goethe-Institut/1972/.
40 S.
/Werkstattgespraeche./
Tab.2, Gph.1, Teilnehmerverz.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 C /K
Auswertung,statistische; Deutsch (FU); Didaktik; Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Konferenzmaterial; Lehrmaterial; Lesen; Linguistik,angewandte; Methodik

mf72-04-0151
Leuschner,Burkhard
Ein /Verfahren zur zeitsparenden Korrektur und didaktischen Auswertung von multiple choice-Tests/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/3,S.276-282.
Bibl.4, Abb.10, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Test; Testauswertung

mf72-04-0152
Liede,Helmut
/Erklaerung eines Textes: Wege zur Beantwortung von Inhaltsfragen. Anmerkungen zu einem Pruefungsfach des Grossen Deutschen Sprachdiploms/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1972/2, S.81-87.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Abschlusspruefung; Bedeutungserschliessung; Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Leistungsmessung; Textarbeit

mf72-04-0153
Loebner,Horst-Dieter
Die /Relevanz des Schriftbildes fuer die "Nacherzaehlung"/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21) /1972/8,S.463-473.
Bibl.37, Tab.2.
pres.:deutsch.,engl., TL:engl.
FS-zx X-55/K
Mitlesen; Nacherzaehlung

mf72-04-0154
Luebke,Diethard
/Nacherzaehlung oder Textinterpretation? Erfahrungen mit neuartigen Klassenarbeiten auf der Oberstufe/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21) /1972/8,S.457-463.
Bibl.38.
pres.:deutsch.,franz., TL:franz.
FS-zx X-55/K
Nacherzaehlung; Oberstufenunterricht; Textauswertung

mf72-04-0155
Luebke,Diethard
/Vokabelabfragen ohne Verwendung der Muttersprache/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.23/,6/1972/3,S.52-61.
Bibl.21.
pres.:deutsch, TL:engl.,franz.
FS-zx X-515/K
Kontrollverfahren; Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht

mf72-04-0156
Luedtke,Helmut
Das /Erfassen der "Zeit" in der deutschen Sprache/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/6,/1956/5,S.161-166.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Kontrastierung; Morphologie; Schule; Syntax

mf72-04-0157
MacGowan,Kenneth
/Attention,Travaux/.
In:/Times Educational Supplement/, /1964-Maerz-6/,S.565.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.111.
FS-zx (FM)/K
Franzoesisch(FU); /Grossbritannien/; Primarschule

mf72-04-0158
Mason,Victor
/Report on Cloze Tests Administered to Thai Students/.
In:/Bulletin of the English Language Center/,2/1972/1,S.31-39.
Bibl.3, Tab.2.
pres.:engl.
FS-zx X-641/K
Englisch; Test; /Thailand/

mf72-04-0159
Meads-William
/"No-Fail" German: Individualized Program at the University of California/.
In:/Foreign Language Annals/,5 /1972/4,S.481-483.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 799
FS-zx X-501
Deutsch(FU); Experiment; Fertig=keiten,sprachliche; Hochschule; Lehrplan; /USA/

mf72-04-0160
Michel,Joseph; Patin,Paul
/Some Techniques for Teaching Vocabulary/.
MLA; ERIC Clearinghouse on Lan=guages and Linguistics
New York,N.Y.:Modern Language Association of America - ACTFL Materials Center/1972/.9 S.
/ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.27/
Bibl.
pres.:engl.
FS-mx Do-536 aa /K
Bedeutungserschliessung; Wort=schatzuebung; Wortschatzunter=richt

mf72-04-0161
Miura,Akira
/Meaningful Drills to Supplement Mechanical Drills/.
In:/Journal-Newsletter of the Association of Teachers of Japanese/,7/1972/2-3,S.2-5.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 667
FS-zx
Antworten; Auswechseln; Fragen; Grammatik; Japanisch(FU); Me=thode; Pattern Drill; Uebungs=form; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0162
/MLA Selective List of Materials for Use by Teachers of Modern Foreign Languages in Elementary and Secondary Schools/.
Ollmann,Mary J.(Hrsg.)
New York:Modern Language Associa=tion of America/1962/.VI,162 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.11.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Lehrerhandbuch; Lehrmaterial; Primarschule; Se=kundarschule; Woerterbuch; Zeit=schrift

mf72-04-0163
/Modern Languages and the World of Today/.
Gorosch,Max; Pottier,Bernard; Riddy,Donald C.
Council of Europe,Council for Cultural Co-operation
Strasbourg:AIDELA; Harrap/1967/.
105 S.
/Modern Languages in Europe./
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.40.
FS-sx (FM)/K
/Europa/; Forschung,empirische; Fremdsprachenunterricht; Lehrer=ausbildung; Lehrmaterial; Si=tuationsbericht

mf72-04-0164
Mohr,Peter
/Zwei Jahre Diagnosebogen an hessischen Gesamtschulen/.
In:/Englisch/,7/1972/2,S.33-38.
Bibl., Abb.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-180/K
Englisch(FU); Gesamtschule; Lei=stungsbeurteilung; Lernziel

mf72-04-0165
Monkhouse,Elizabeth
/Language plus/.
In:/Adult Education/,39/1967/6, S.355-357.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.81.
FS-zx (FM)/K
Erwachsenenbildung; Fremdspra=chenunterricht; Landeskunde

mf72-04-0166
Moore-Rinvolucri,Mina L.
/Oral Work in Modern Languages/.
Liverpool:Liverpool University Press/1953/.62 S.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.48.
FS-mx (FM)/K
Abschlusspruefung; Test,muend=licher

mf72-04-0167
Morin,Yves Ch.
The /Phonology of Echo-Words in French/.
In:/Language/,48/1972/1,S.97-108.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 701
FS-zx X-17
Franzoesisch; Sprachgebrauch; Wortschatz

mf72-04-0168
Morris,Tudor
The /Simple Present Tense and Its Relation to Time in Spoken English/.
In:/English Language Teaching/,26 /1972/2,S.116-122.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 774
FS-zx X-56
Englisch(FU); Grammatik; Semantik; Sprache,gesprochene

mf72-04-0169
Morris,Tudor
/Substitution Tables as an Aid to Guided Composition/.
In:/Englisch/,7/1972/2,S.46-48.
Tab.2.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Auswechseln; Englisch(FU); Uebungsform; Unterrichtsmittel

mf72-04-0170
Morrison,Joseph F.
The /University of Illinois Circle Campus (UICC) Home Telephone Access System/.
In:/NALLD Journal/,6/1972/3, S.17-19.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 714
FS-zx
Laborausruestung; Sprachlabor; Sprachlabor,ferngesteuertes; Sprachlaborarbeit; Tonband; Unterrichtsmittel,auditive; Unterrichtsmittel,technische

mf72-04-0171
Moulin,A.
/"Executive English" ou "Business English"/?
In:/Revue des Langues Vivantes/,38 /1972/2,S.212-215.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 921
FS-zx X-612
Englisch(FU); Fachsprache; Rezension; Schreiben

mf72-04-0172
Neuenberg,Bernd
/Limericks im Englischunterricht/.
In:/Englisch/,7/1972/3,S.77-79.
Bibl.17.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Reim

mf72-04-0173
/New Monolingual Glossaries, Second Series, List No.16 and International Bibliography on Translation and Applied Linguistics/.
Wuester,Eugen(Bearb.); u.a.
In:/Babel (International Journal of Translation)/,18/1972/1,S.46-55.
Bibl., Glossarium.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 731
FS-zx X-157
Bibliographie; Linguistik,angewandte; Theorien,linguistische; Uebersetzen; Woerterbuch

mf72-04-0174
Newmark,Peter
/Some Practical Aspects of Modern Language Teaching/.
In:/Technical Education/,1/1959/3, S.13-15.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.75.
FS-zx (FM)/K
Erwachsenenbildung; Schule,berufsbildende

mf72-04-0175
Nickolaus,Guenter
Der /franzoesische Kernwortschatz. Seine systematische Erarbeitung und Festigung/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.23/,6/1972/3,S.13-32.
Bibl.56, Gph.1.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Wortschatz; Wortschatzminimum; Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht

mf72-04-0176
Norbury,Paul
/Saying it "How it is"/.
In:/Englisch/,7/1972/2,S.54-55.
Bibl.3.
pres.:engl.
FS-zx X-180/K
Amerikanisch; Englisch; Idiomatik

mf72-04-0177
/Notes bibliographiques du C.R.E.D.I.F./.
In:/Revue de Phonétique Appliquée/, /1972/21,S.89-103.
Bibl.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 509
FS-zx X-182
Bibliographie; Bilingualismus; Lexikographie; Linguistik; Linguistik,angewandte; Phonetik; Psycholinguistik; Semantik; Soziolinguistik

mf72-04-0178
O'Connor,D.J.
/John Florio's Contribution to Italian-English Lexicography/.
In:/Italica/,49/1972/1,S.49-67.
Glossarium.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 897
FS-zx X-120
Grammatik; Italienisch; Lexikographie; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf72-04-0179
Oehler,Heinz
Der /mehrsprachige Grundwortschatz als Lehr- und Lernhilfe auf dem Wege zur Mehrsprachigkeit/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.23/,6/1972/3,S.2-12.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Wortschatz; Wortschatzminimum

mf72-04-0180
Oltmann,Klaus
/Elfter Internationaler Kongress der Fremdsprachenlehrer in Saarbruecken/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)/1972/6,S.327-329.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Fremdsprachenunterricht; Konferenzmaterial

mf72-04-0181
Orschel,Gerhard
/Gesichtspunkte zur technischen Oekonomie bei der Ausstattung und im Betrieb des HSA-Sprachlabors/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)/1972/6,S.322-324.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Laborausruestung; Sprachlabor; Sprachlabortyp

mf72-04-0182
Orschel,Gerhard
/Individualisierungsmoeglichkeiten im programmierten Sprachlabor-Unterricht (PLU)/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)/1972/7,S.383-386.
Bibl.15.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Einzelarbeit; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Test

mf72-04-0183
Palmer,Adrian
/Teaching Communication/.
In:The /Modern English Journal/,2/1971/3,S.159-174.
Bibl.4.
pres.:engl.
FS-zx X-610/K
Englisch(FU); Pattern Drill; Uebung; Uebungsform; Verstaendigungsfaehigkeit

mf72-04-0184
Papalia,Anthony; Zampogna,Joseph
An /Experiment in Individualized Instruction through Small Group Interaction/.
In:/Foreign Language Annals/,5/1972/3,S.302-306.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 231
FS-zx
Eigentaetigkeit; Franzoesisch (FU); Selbststudium; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0185
Pejpková,Zdenka
The /Audio-Visual Approach in the Country of Comenius/.
In:/English Language Teaching/,20/1966/3,S.246-251.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.88.
FS-zx (FM)/K
/CSSR/; Methode,audiovisuelle; Unterrichtsmittel,audiovisuelle

mf72-04-0186
Pelz,Manfred
/Franzoesisch in der Grundschule. Ein Schulversuch, seine Planung und Kontrolle/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/3,S.291-304.
Bibl.25, Abb.4, Tab.3.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Fruehbeginn; Grundschule; Schulversuch

mf72-04-0187
Pelz,Manfred
/Frequenzforschung und Fremdsprachenunterricht. Zur Rezeption der franzoesischen Sprachpaedagogik in Deutschland/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.23/,6/1972/3,S.33-43.
Bibl.32, Tab.1, Gph.2.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-zx X-515/K
Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzminimum

mf72-04-0188
Percival,T.S.
/Achievement Tests in French Grammar and Vocabulary/.
In:/Modern Languages/,32/1951/2, S.52-61.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.114.
FS-zx (FM)/K
Franzoesisch(FU); Grammatiktest; Test; Wortschatztest

mf72-04-0189
Pimsleur,Paul
/Testing Foreign Language Learning/.
In:/Trends in Language Teaching/, New York,London/1966/,S.175-214.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.51.
FS-mx (FM)/K
Eignungstest; Fremdsprachentest; Hoertest; Lesetest; Sprechtest; Test

mf72-04-0190
Porsch,Guenter
/Erfahrungen bei der Fuehrung des Fremdsprachenunterrichts im Bezirk Neubrandenburg/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/6,S.263-265.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Erfahrungsbericht; Fremdsprachenunterricht

mf72-04-0191
Preto-Rodas,Richard A.
/Some Examples of Pronominal Confusion in Modern Peninsular Portuguese/.
In:/Hispania/,55/1972/2,S.327-330.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 738
FS-zx X-149
Grammatik; Linguistik; Portugiesisch(FU); Sprache,gesprochene; Syntax

mf72-04-0192
Quiroga Torrealba,Luis
/Gramática y ensenanza de la lengua/.
In:/Yelmo/,/1972/5,S.19-21.
pres.:span.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 747
FS-zx
/Grammar and Language Teaching/.
Grammatik; Linguistik,angewandte; Methode; Spanisch(FU); Syntax; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0193
Raasch,Albert
/Neue Wege zu einem Grundwortschatz/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/3,S.235-244.
Bibl.71.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-zx X-42/K
Worthaeufigkeit; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf72-04-0194
Rath,Rainer
/Frequenzuntersuchungen im Bereich der Syntax.(Referat und Diskussion)/.
In:/Lesekurse.Wissenschaftsdeutsch/, Muenchen/1972/,S.8-12.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 C /K
Auswertung,statistische; Deutsch; Forschungsbericht; Hochschule; Syntax; Worthaeufigkeit

mf72-04-0195
Reboullet,André
L'/interférence culturelle dans l'enseignement d'une langue étrangère/.
In:/franzoesisch heute/,3/1972/1, S.1-6.
Bibl.13, Tab.2.
pres.:franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Landeskunde

mf72-04-0196
/References on Foreign Languages in the Elementary School/.
Keesee,Elizabeth
Washington:US Department of Health, Education, and Welfare, Office of Education/1963/.III,49 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.8.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); Italienisch(FU); Iwrith(FU); Russisch(FU); Spanisch(FU); Unterrichtsmittel

mf72-04-0197
Reilly,Richard
/Changes Coming Up in the TOEFL Tests? An Interview/.
In:The /Modern English Journal/,3 /1972/1,S.36-40.
pres.:engl.
FS-zx X-610/K
Fremdsprachentest; Leistungsmessung; Test

mf72-04-0198
Reisener,Helmut
Das /Arbeiten mit ersten Ganz=
texten im Fruehbeginns- und An=
fangsunterricht/.
In:/Englisch/,7/1972/1,S.4-8.
Bibl.7, Abb.5.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU);
Fruehbeginn; Grundschule; Lesen;
Textarbeit

mf72-04-0199
Reisener,Helmut
/Ueber das Hinfuehren zum Lesen
im Englischunterricht der Grund=
stufe/.
In:/Englisch/,7/1972/3,S.69-72.
Bibl.6, Abb.18, Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU);
Fruehbeginn; Grundschule; Lesen;
Textarbeit

mf72-04-0200
Roach,P.J.
/Phonetics in Pronunciation
Teaching/.
In:/Audio-Visual Language
Journal/,10/1972/1,S.34-40.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 851
FS-zx X-152
Ausdrucksvermoegen,muendliches;
Ausspracheuebung; Lautbildung;
Phonetik; Sprache,gesprochene;
Sprachgebrauch; Sprechen; Theo=
rien,linguistische

mf72-04-0201
Roemer,Erhard
/Fuenfundzwanzig Jahre Gesell=
schaft fuer Deutsch-Sowjetische
Freundschaft/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16
/1972/6,S.241-244.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Aktivitaeten,ausserschulische;
/Deutschland,DDR/

mf72-04-0202
Roux,Edward
/Easy English for Africans/.
In:/English Language Teaching/,26
/1972/2,S.178-190.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 783
FS-zx X-56
/Afrika/; Englisch(FU); Wort=
haeufigkeit; Wortschatz; Wort=
schatzminimum

mf72-04-0203
Rowntree,Jean
/Languages by Radio. Modern Lan=
guages,5/.
In:/Adult Education/,34/1962/5,
S.264-266.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of
Modern Language Teaching.London:
Oxford University Press 1969.S.81.
FS-zx (FM)/K
Erwachsenenbildung; Rundfunkkurs;
Unterrichtsmittel,auditive

mf72-04-0204
Santoni,Georges V.
/Methods of Teaching Literature/.
In:/Foreign Language Annals/,5
/1972/4,S.432-441.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 790
FS-zx X-501
Hochschule; Lehrplan; Literatur;
Methode; Sekundarschule; Un=
terrichtsverfahren

mf72-04-0205
Scavée,P.
/Après le cours audio-visuel/.
In:/Revue de Phonétique Appliquée/,
/1972/21,S.77-84.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 508
FS-zx X-182
Lehrmaterial; Methode; Methode,
audiovisuelle; Sprachregister;
Stil; Unterrichtsmittel,audio=
visuelle

mf72-04-0206
Schaepers,Roland
Das /Dilemma der Landeskunde
oder der Unfug mit dem Mercedes/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1972/2,
S.45-54.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
/Deutschland,BRD/; Fertigkeiten,
sprachliche; Kulturkunde; Landes=
kunde; Lehrmaterial

mf72-04-0207
Schane,Sanford A.
The /Phoneme Revisited/.
In:/Language/,47/1972/3,S.503-
521.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 753
FS-zx X-17
Phonemik; Phonologie; Theorien,
linguistische

mf72-04-0208
Schiffler,Ludger
/Ueber die Sinnlosigkeit des Sprachlabors in der heutigen Form. Vorschlag eines neuen Weges/.
In:/Blickpunkt Schulbuch/, /1972/14,S.34-37.
Bibl.14.
pres.:deutsch.
FS-zx X-537/K
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf72-04-0209
Schik,Berthold
/Sprachunterricht im Kontext= verfahren: Bericht ueber die 6. DVV-IFS Medientagung 1972/.
In:/VHS Korrespondenz/,7/1972/ 1-2,S.23-24.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Erwachsenenbildung; Konferenz= material; Lehrbuch; Unterrichts= mittel

mf72-04-0210
Schlegel,Jean-Louis
/Linguistique structurale et réforme de l'enseignement du francais/.
In:/Pédagogie/,/1972/2,S.178-195.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 703
FS-zx
Franzoesisch(FU); Grammatik; Linguistik; Methode; Struktura= listik; Syntax

mf72-04-0211
Schlegelmilch,Wolfgang
Die /Hospitationsuebung als di= daktisches Seminar/.
In:/Englisch/,7/1972/2,S.80-86.
Bibl.20, Anh.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Experiment; Lehrerausbildung; Unterrichtsstunde

mf72-04-0212
Schmidt,Roland
Die /Gesellschaft fuer Deutsch-Sowjetische Freundschaft und die Entwicklung des Russischunter= richts in der DDR/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/6,S.244-249.
Bibl.20.
pres.:deutsch, TL:russ.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Russisch(FU); Situationsbericht

mf72-04-0213
Schmitz,Werner
Der /Gebrauch der deutschen Praepositionen/.
In:/Deutschunterricht fuer Aus= laender/,/1959/1,S.17-23.
pres.:deutsch.
FS-zx
Deutsch; Grammatik; Idiomatik; Lexik; Rektion; Schule; Wortbil= dung

mf72-04-0214
Schmitz,Werner
/Praepositionen mit dem Dativ/.
In:/Deutschunterricht fuer Aus= laender/,/1959/4,S.105-111.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Deutsch; Grammatik; Idiomatik; Lexik; Rektion; Wortbildung

mf72-04-0215
Schneider,Alfred
/But et fonction des exercices de laboratoire - "scénarios"/.
In:/Revue de Phonétique Appliquée/, /1972/21,S.71-76.
pres.:franz.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 507
FS-zx X-182
Methode,audiovisuelle; Sprach= labor; Sprachlaborarbeit; Wort= schatz

mf72-04-0216
Schollmeyer,Manfred
/Fremdsprachenkurse - fach- und firmengerecht. Sprachlaborarbeit in der Industrie/.
In:/Aula/,5/1972/3,S.313-319.
Bibl.12, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Lernziel; Unter= richtsmittel,technische

mf72-04-0217
Schommartz,Werner
/Arbeitsgemeinschaften im Sprach= labor/.
In:/Englisch/,7/1972/2,S.48-52.
Bibl.10.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Realschule; Sprachlabor; Sprach= laborarbeit

mf72-04-0218
Schrand,Heinrich
/DIDACTA - kritisch. Medien im Fremdsprachenunterricht/.
In:/VHS Korrespondenz/,7/1972/1-2, S.18-19.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K

Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Unterrichtsmittel

mf72-04-0219
Schrand,Heinrich
/Englische Uebungsbuecher von Langenscheidt-Longman/.
In:/Aula/,5/1972/3,S.348-349.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Bibliographie; Englisch(FU); Uebungsbuch

mf72-04-0220
Schrand,Heinrich
/Sprachlabors, Fremdsprachen/.
In:/Aula/,5/1972/2,S.195-197.
Bibl.7, Abb.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Situationsbericht; Sprachlabor; Unterrichtsmittel

mf72-04-0221
Schrenzel,Maja
/Fremdsprachenunterricht und Muttersprache/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,4/1954-55/1,S.3-7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch,Italienisch; Erfahrungsbericht; Fertigkeiten,sprachliche; Fremdsprachenunterricht; Grammatik; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; /Italien/; Kontrastierung; Lexik; Methode; Methode, vermittelnde; Sprechen; Uebersetzen

mf72-04-0222
Schulz,Dora
/Intensiver Sprachunterricht. Zu den Sprachkursen des Goethe-Instituts in Bad Reichenhall/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,3/1953-54/2,S.11-15.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Auslandsaufenthalt; Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Grammatik; Intensivkurs; Lehrmaterial; Textarbeit; Uebung

mf72-04-0223
Schulz,Reinhard
/Listening Comprehension - eine weitere Lehr- und Lernhilfe fuer den Englischunterricht auf der zweiten Spracherlernungsstufe/.
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)/1972/8,S.441-451.
Bibl.20.
pres.:deutsch.,engl., TL:engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Hoeren; Hoerverstehen; Lesen

mf72-04-0224
/Selected Bibliography in Programmed Instruction/.
Educational Research Information Center, Clearinghouse for Linguistics
Washington,D.C.:Center for Applied Linguistics/1966/.20 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.7.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Fremdsprachenunterricht; Programmiertes Lernen

mf72-04-0225
/Selected List of Materials for Teachers of English to Speakers of Other Languages/.
Ohannessian,Sirarpi; Pedtke, Dorothy A.
Washington,D.C.:Center for Applied Linguistics/1967/.14 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.11.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Lehrmaterial; Linguistik; Methodik

mf72-04-0226
Serner,Arpad
/Ergebnisse und Schlussfolgerungen.1. Zur bisherigen Arbeit mit den neuen Lehrplaenen und zu einigen Folgerungen fuer die weitere Erhoehung der Qualitaet des Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16/1972/7-8,S.305-313.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Fremdsprachenunterricht; Lehrplan; Situationsbericht

mf72-04-0227
Shen,Yao
/Phonemic Charts Alone Are Not Enough/.
In:/Language Learning/,5/1955/3-4, S.122-129.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.21.
FS-zx (FM)/K
Linguistik,kontrastive; Phonologie

mf72-04-0228
Simpson,J.
/Evaluation and Testing in Modern Languages with Particular Reference to Tests to Accompany the Nuffield-Schools Council Modern Language Materials/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,10/1972/1,S.43-50.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 852
FS-zx X-152
Ausdrucksvermoegen,muendliches; Fremdsprachentest; Lehrplan; Leistungsmessung; Lernziel; Test; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0229
Smithies,Michael
The /Teaching of Writing/.
In:/Bulletin of the English Language Center/,2/1972/1,S.9-30.
Bibl.1, Abb.16.
pres.:engl.
FS-zx X-641/K
Englisch(FU); Schreiben

mf72-04-0230
Sonnenberg,Ilse-Sybille
/Deutsch in der Elementarschule, 3., 4. und 5. Schuljahr/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,/1972/1, S.133-137.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Hoeren; Hoerverstehen; Klassenunterricht; Lehrmaterialeinsatz; Lesen; Primarschule; Schreiben; Sprechen; Unterricht; Unterrichtsmittel; Unterrichtsorganisation; Unterrichtsphase; Unterrichtsplanung; Unterrichtsstunde; Unterrichtsziel; /USA/

mf72-04-0231
Steffens,Benno
/Entwicklung des Leseverstaendnisses in Normalkursen fuer Fortgeschrittene.(Referat und Diskussion)/.
In:/Lesekurse.Wissenschaftsdeutsch/, Muenchen/1972/,S.20-25.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-572 C /K
Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Lehrbuchaufbau; Lesen

mf72-04-0232
Steinfuehrer,Friedhelm
/Einige Probleme der Wortschatzarbeit im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,16 /1972/7-8,S.315-321.
Bibl.12.
pres.:deutsch, TL:russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Wortschatz; Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht

mf72-04-0233
Stevick,Earl W.
/Who's Who in Language Transfer/.
In:/IRAL/,10/1972/2,S.106-122.
Bibl.17, Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-96/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Schueler

mf72-04-0234
Tamsen,Martin
/Ueber "Wenn ... wuerde" im modernen Deutsch/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,/1959/2-3,S.42-51.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Modus; Morphologie

mf72-04-0235
Tamsen,Martin
/Woerter, die im Deutschen fehlen/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,3/1953-54/6,S.6-10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Bedeutung; Deutsch,Schwedisch; Lexik; Uebersetzen

mf72-04-0236
Taylor,Daniel J.
/Rationalism in Language Learning/.
In:/Bulletin of the Association of Departments of Foreign Languages/,3/1972/4,S.13-17.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 660
FS-zx
Lerntheorie; Lernziel; Methode; Psychologie; Unterrichtsverfahren; Unterrichtsziel

mf72-04-0237
Taylor,Harvey M.
/Japanese "To" as a Coordinator and as a Comitative Case Marker/.
In:/Journal-Newsletter of the Association of Teachers of Japanese/,7/1972/2-3,S.15-26.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 669
FS-zx
Grammatik; Japanisch(FU); Syntax; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0238
/Teaching English as a Second Language: A Classified Bibliography/.
Shen,Yao; Crymes,Ruth H.
Honolulu:East-West Center Press /1965/.XIV,110 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.11.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Englisch; Englisch(FU); Lehrmaterial

mf72-04-0239
/Teaching English as a Second Language in Adult Education Programs: An Annotated Bibliography.Preliminary Ed./.
Ohannessian,Sirarpi(Bearb.); Wineberg,Ruth E.(Bearb.)
Washington,D.C.:Center for Applied Linguistics/1966/.IV,19 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.11.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; /USA/

mf72-04-0240
Titone,Renzo
/Studies in the Psychology of Second Language Learning/.
Zuerich:Pas-Verlag/1964/.181 S.
/Quaderni di Orientamenti-Pedagogici.8/
pres.:polyglot.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.27.
FS-sx (FM)/K
Diskrimination; Grammatik; Grammatik,induktive; Grammatikunterricht; Lautschrift; Phonetik; Phonologie; Psycholinguistik

mf72-04-0241
Toschewa-Popowa,Margarita
Das /Unterrichtsgespraech. Vorteile der muendlichen Ueberpruefung einer ganzen Klasse/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,/1959/5-6,S.171-176.
pres.:deutsch.
FS-zx /K
Fertigkeiten,sprachliche; Hoeren; Leistungsmessung; Schule,allgemeinbildende; Sprechen; Ueberpruefung,muendliche

mf72-04-0242
Tumat,Alfred J.
/Deutsch als Fremdsprache - das Volkshochschul-Zertifikat/.
In:/Aula/,5/1972/3,S.302-312.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Kontrollverfahren; Lernziel; Test

mf72-04-0243
Tumat,Alfred J.
/Methodus Linguarum Novissima. DIDACTA 1972: Deutsch als Fremdsprache/.
In:/VHS Korrespondenz/,7/1972/1-2, S.20-22.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-538/K
Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Unterrichtsmittel

mf72-04-0244
Turner,E. Daymond Jr.
/Correlation of Language Class and Language Laboratory/.
Mikesell,Norman L.(Mitarb.)
MLA; ERIC Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages
New York,N.Y.:Modern Language Association of America - ACTFL Materials Center/1969/.10 S.
/ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages. 13/
Bibl.
pres.:engl.
FS-sx Do-536 m /K
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Sprachlaborarbeit,integrierte; Test

mf72-04-0245
Valette,Rebecca M.; Disick, Renee S.
/Modern Language Performance Objectives and Individualization. A Handbook/.
New York,Chicago,San Francisco, Atlanta:Harcourt Brace Jovanovich /1972/.XII,260 S.
ISBN 0-15-561893-8
Bibl., Reg., Tab., Anh., Glossar.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Fertigkeiten,sprachliche; Kontrollverfahren; Lehrplan; Leistungsmessung; Lernziel; Lernzielanalyse; Test

mf72-04-0246
/Visual Aids for English as a Second Language/.
Center for Applied Linguistics Washington,D.C.:Center for Applied Linguistics/1965/.IV, 24 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.6.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Unterrichtsmittel,visuelle

mf72-04-0247
/Volkshochschul-Zertifikat fuer Englisch. Modellpruefungssatz 1972-1973. Ausgabe A: Fuer den Kursteilnehmer.(Manuskript)/.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Frankfurt-M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1972/.18 gez.Bl.
Tab.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-tx K-654 A /K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Test; Test, muendlicher; Test,schriftlicher

mf72-04-0248
/Volkshochschul-Zertifikat fuer Englisch. Modellpruefungssatz 1972-1973. Ausgabe B: Fuer den Kursleiter.Muendliche Pruefung. (Manuskript)/.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Frankfurt-M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1972/.19 gez.Bl.
Bibl., Abb., Tab.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-tx K-654/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Test; Test, muendlicher; Test,schriftlicher

mf72-04-0249
Walsh,Donald Devenish
The /Textbook: Aid or Hindrance to Modern Language Teaching/?
In:/Modern Language Journal/,42 /1958/2,S.59-64.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of Modern Language Teaching.London: Oxford University Press 1969.S.85.
FS-zx (FM)/K
Lehrbuch; Lehrwerk; Unterrichtsmittel

mf72-04-0250
Wang,Fred Fangyu
A /Review of Teaching Materials on Literary Chinese/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,7 /1972/3,S.70-72.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 901
FS-zx
Chinesisch(FU); Lehrbuch; Lehrmaterial; Rezension; Unterrichtsverfahren

mf72-04-0251
Wang,Stephen S.
/Priming for "Mandarin Primer"/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,7 /1972/3,S.58-62.
Bibl.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 899
FS-zx
Chinesisch(FU); Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lehrbuch; Lehrmaterial; Methode; Methode, audiolinguale

mf72-04-0252
Weise,Horst G.
/Grenzen und Moeglichkeiten des Fernsehens als Medium fremdsprachlicher Unterrichtung/.
In:/Fernsehen und Bildung/,6 /1972/1,S.65-70.
pres.:deutsch.
FS-zx X-528/K
Fernsehen; Unterrichtsmittel, audiovisuelle

mf72-04-0253
Wienholz,Margrit
Die /Behandlung neoafrikanischer Literatur im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe II (U1)/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/3,S.305-310.
Bibl.41.
pres.:deutsch, TL:franz.
FS-zx X-42/K
/Afrika/; Franzoesisch(FU); Literatur; Oberstufenunterricht

mf72-04-0254
Wilkins,D.A.
/Linguistics and the Scientific Study of Language Teaching/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,10/1972/1,S.23-33.
pres.:engl.
ERIC Journal Article Resume
FL 502 850
FS-zx X-152
Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Linguistik; Methode; Methode, audiolinguale; Methodik; Strukturalistik

mf72-04-0255
Wolf,Norbert
/"Flash Cards" - ein wirkungs=
volles Hilfsmittel im Anfangs=
unterricht/.
In:/Englisch/,7/1972/2,S.44-46.
Bibl.4, Abb.2.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-180/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU);
Lernkarte; Uebung; Unterrichts=
mittel,nichttechnische; Unter=
richtsmittel,visuelle

mf72-04-0256
Wolff,Hans
/Phonemic Structure and the
Teaching of Pronunciation/.
In:/Language Learning/,6/1956/3-4,
S.17-23.
pres.:engl.
Aus:An Annotated Bibliography of
Modern Language Teaching.London:
Oxford University Press 1969.S.22.
FS-zx (FM)/K
Linguistik,kontrastive; Phonologie

mf72-04-0257
Wood,Richard E.
/Shortwave Radio as a Teaching
Aid for German/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,/1972/1,
S.36-41.
Bibl.11.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Inhaltszusammen=
fassung; Kulturkunde; Laboraus=
ruestung; Rundfunk; Rundfunkge=
raet; Rundfunksendung,fremd=
sprachliche; Stundenaufbau; Un=
terricht; Unterrichtsmittel,tech=
nische; Unterrichtsplanung; Un=
terrichtssprache; Unterrichts=
ziel; /USA/

mf72-04-0258
/Zertifikat "Englisch"/.
In:/Zertifikats-Korrespondenz.
Englisch.Mitteilungen der Prue=
fungszentrale/,/1972/Eng.-Gr.2-2,
1 S.
Gph.1.
pres.:deutsch, TL:engl.
FS-zx X-642-E 2/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU);
Erwachsenenbildung

mf72-04-0259
Zierer,Ernesto
/Elementos de Pedagogía Cibernética
para la Didactica de los Idiomas
Extranjeros/.
Trujillo,Peru:Universidad
Nacional de Trujillo/1970/.165 S.
/Métodos Cibernéticos en la
Pedagogía.1 (Cybernetic Methods
in Pedagogics.1)/
pres.:span.
FS-sx (FM)/K
Elements of Cybernetic Pedagogics
for the Didactics of Foreign Lan=
guage Teaching.
Didaktik; Kybernetik; Lehralgo=
rithmus; Methodik

mf72-04-0260
Zierer,Ernesto
/Information Structure and
Linguistic Structure/.
In:/Lenguaje y Ciencias/,12
/1972/1,S.23-31.
Bibl.4, Gph.2.
pres.:engl. TL:deutsch.
FS-zx X-136/K
Deutsch; Informationstheorie;
Linguistik

mf72-04-0261
Zierer,Ernesto
La /Representación de Sistemas de
Procesamiento Informacional
Mediante Gráficos HOPPE/.
Trujillo,Peru:Universidad
Nacional de Trujillo/1972/.92 S.
/Métodos Cibernéticos en la Ped=
agogía.4 (Cybernetic Methods in
Pedagogics.4)/
pres.:span.
FS-sx Do-608/K
The Presentation of Information-
Processing-Systems by Means of
the HOPPE-GRAPH.
Informationstheorie; Linguistik

mf72-04-0262
Zimmermann,Guenther
/Diskussionsthema: Mitlesen.
Eine Stellungnahme zu C.J.
Dodson/.
In:/Praxis des Neusprachlichen
Unterrichts/,19/1972/3,S.245-
249.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Mitlesen

KNAPPTEXTE

mf72-04-0002
Allen; Valette: Modern Language Classroom Techniques. A Handbook.

Uebungstechniken fuer den Franzoesisch-, Deutsch- und Spanischunterricht werden vorgestellt und durch Beispielmaterialien verdeutlicht. Die dargestellten Verfahren dienen der Heranbildung von Hoer-, Sprech-, Lese- und Schreibfertigkeiten sowie der Vermittlung landeskundlicher Kenntnisse. In Teil 1 wird u.a. die Entwicklung von Zusatzmaterialien besprochen, Teil 2 befasst sich mit der Darstellung von Techniken zur Einuebung der Laute, des Wortschatzes und der grammatischen Strukturen, Teil 3 skizziert Uebungsmoeglichkeiten zur Weiterentwicklung sprachlicher Fertigkeiten und Teil 4 unterbreitet Vorschlaege zur Vermittlung der "daily life patterns" des Sprachgebiets. Im Anhang werden Unterrichtsskizzen dargeboten.

mf72-04-0003
An Analytical Bibliography of Modern Language Teaching.Vol.3: 1937-1942.

Enthalten sind 853 Titel mit ausfuehrlichen Knapptexten zu Theorie und Praxis des Sprachunterrichts.

mf72-04-0004
Aničkov; Saakjanc: Methods of Teaching English in Secondary Schools.* (Metodika Prepodavanija Anglijskogo Jazyka v srednej Škole,engl.)

Das methodische Handbuch wendet sich in erster Linie an kuenftige Englischlehrer, aber auch an praktizierende Sprachlehrer an Sekundarschulen. Behandelt werden u.a. allgemeine Probleme des Fremdsprachenunterrichts (Lernzielfragen, Verhaltensgesichtspunkte fuer den Sprachunterricht in der Sowjetunion, Methodenprobleme) sowie Fragen der Fertigkeitsentwicklung in den Bereichen Sprechen, Lesen und Schreiben.

mf72-04-0005
Ankuendigung von Vorbereitungskursen auf Zertifikatspruefungen im Arbeitsplan.

Anhand von Beispielen wird gezeigt, wie zum Volkshochschul-Zertifikat fuehrende Kurse in den Arbeitsplaenen angekuendigt werden sollten.

mf72-04-0006
Annotated Bibliography for Teachers of English as a Foreign Language.

Die Bibliographie bietet insgesamt 730 Eintragungen zum Englischunterricht. Erfasst sind u.a. Sprachlehrwerke fuer Schueler mit verschiedenen ausgangssprachlichen Voraussetzungen.

mf72-04-0007
Anthony; Norris: Method in Language Teaching.

Der Begriff "Methode" wird im Hinblick auf den Fremdsprachenunterricht definiert. Jede Methode geht von Grundvoraussetzungen aus, die sich ueber verschiedene Lehrtechniken unterrichtlich umsetzen lassen. Diese Zusammenhaenge werden am Beispiel der Grammatik-Uebersetzungs-Methode, der direkten und der audiolingualen Methode eroertert und erklaert. Es soll gezeigt werden, mit welchen Verflechtungen zwischen methodischen Verfahren und didaktischen Konzepten zu rechnen ist.

mf72-04-0008
Arana Mendocilia: Carga de Procesamiento Informacional en el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. (The Amount of Information-Processing in Foreign Language Learning.)

Das Erlernen einer Fremdsprache bedeutet Assimilation von neuer Information. In diesem Aufsatz wird anhand von einfachen Beispielen aus dem Deutschen und Englischen gezeigt, welche objektiv in Bit gemessene Informationsmenge bei der Formulierung von Saetzen in diesen Sprachen verarbeitet werden muss. Ein Vergleich zwischen beiden Sprachen auf Grund analoger Beispiele ergab, dass die zu verarbeitende Informationsmenge im Englischen wesentlich niedriger ist, als im Deutschen, was vom Standpunkt der Methodik des fremdsprachlichen Unterrichts relevant ist.

mf72-04-0009
Arndt: Fragestellungen in der neueren linguistischen Forschung und deren Anwendbarkeit im Fremdsprachenunterricht.

Dieser Beitrag informiert ueber Aussagen, Probleme und Fragen, die im Zusammenhang mit der Transformationsgrammatik in der Fachliteratur diskutiert werden. Speziell werden Aufsaetze herangezogen, die sich mit dem Modell von Chomsky kritisch auseinandersetzen. Der Autor kommt zu dem Ergebnis, dass die Transformationsgrammatik schon in ihren Ansatzhypothesen so mentalistisch-abstrakt ist, dass eine Anwendung (Verifizierung auf empirischer Basis) nicht moeglich erscheint.

mf72-04-0010
Audio-Visual French Courses for Primary Schools:An Annotated Bibliography.

Beschrieben und analysiert werden sechzehn audiovisuelle Kurse fuer den Franzoesischunterricht an Primarschulen.

mf72-04-0011
Audio-Visual Material for English Language Teaching:A Catalogue. 2.Aufl.

In diesem Katalog sind Tonbaender, Schallplatten und programmierte Lehrgaenge fuer den Englischunterricht titelmaessig erfasst. Darueber hinaus werden Angaben zu Inhalt, Aufbau und Methode der Kurse geboten.

mf72-04-0012
Aural Aids in English for Foreigners.2.Aufl.

Geboten wird ein Verzeichnis der in den USA verfügbaren auditiven Unterrichtsmittel zum Englischunterricht.

mf72-04-0013
Bachmann; Kalis: An Outside Reading Comprehension Test.

Diskutiert werden Verfahren (u.a. Zweierauswahl, Einfuelltechnik, freie Aufgabenbeantwortung) und Resultate eines Englischtests, mit dessen Hilfe Leseverstehen kontrolliert wird.

mf72-04-0014
Bald; Carstensen; Hellinger: Die Behandlung grammatischer Probleme in Lehrwerken fuer den Englischunterricht.

Es wird untersucht, wie englische Grammatikprobleme in Sprachlehrwerken behandelt werden. Das vorgelegte und kommentierte Belegmaterial ist in folgende Themen gegliedert: 1. Futurmoeglichkeiten, 2. Substantivklassen, 3. Verbklassen, 4. Relativsaetze und 5. Wortbildung. Kritisch analysiert werden u.a.: "Englisch fuer Sie" (Max Hueber: Muenchen), "English is Fun" (Langenscheidt, Schroedel, Lensing: Muenchen, Hannover, Dortmund), "English for Today" (Lensing, Schroedel: Dortmund, Hannover), "The Good Companion" (Diesterweg: Frankfurt), "Learning English" (Klett: Stuttgart).

mf72-04-0015
Bartsch: Aktionalitaet und Modalitaet.

Untersucht wird das Verhaeltnis von Aktionalitaet und Modalitaet als Funktionsschema deutscher Verbformen. Unter Aktionalitaet wird eine systembildende Kategorie verstanden, die ein Geschehen mit morphematischen Mitteln aktional einstuft. Die Aktionsstufen Ablauf und Vollzug sind fuer das Verbalsystem wichtiger als die Tempora. Zur modalen Kennzeichnung eines Geschehens wird ein Komplex sprachlicher Mittel verwendet; auch die Modi sind nicht tempusbezogen. Als Grundkategorien der verbalen Differenzierung werden bestimmt: temporal: praeterital - praesentisch (subjektive Zeit); aktional: perfektiv - imperfektiv (Verlauf); passiv - aktiv (Richtung); modal: indirekt - direkt (Wiedergabe); irreal - real (Wirklichkeit); potential - distinktiv (Nachweisbarkeit).

mf72-04-0017
Becker: Zum Deutschunterricht fuer Erwachsene in Aethiopien.

Englisch, Franzoesisch und Italienisch sind diejenigen europaeischen Sprachen, die in Aethiopien groesseren Einfluss gewonnen haben. Die Rolle des Deutschen ist bescheiden. Es wird ueber die Lernschwierigkeiten berichtet, die im Deutschunterricht bei Erwachsenen auftreten, vor allem ueber phonetische Probleme (Opposition "Langvokal:Kurzvokal", geschlossenes "e", Umlaute, "ich"-Laut, die Affrikate "z", die Intonation). Moeglichkeiten der direkten Methode werden fuer den Erwachsenenunterricht gering veranschlagt. Da es im Unterricht nur um elementare Deutschkenntnisse geht, wird den traditionellen Lernweisen (Vokabellernen, Uebersetzungen), die durch audiovisuelle Hilfsmittel bereichert werden, der Vorzug gegeben. Das Englische dient in Aethiopien in vielen Faellen als "lingua franca"; auf entsprechende Interferenzen ist besonders zu achten.

mf72-04-0018
Beneke; Hoffmann: Ein neues Lehrbuch und neue Unterrichtshilfen fuer den Russischunterricht in Klasse 6.

Beschrieben werden Inhalt und Aufbau eines Russischlehrbuchs. Die Autoren geben Hinweise zur Entwicklung sprachlichen Koennens, zur Verwirklichung der Erziehungsaufgaben, zur Planung des Unterrichts und zur Kontrolle der Schuelerleistungen.

mf72-04-0021
Betteridge: Textanalyse als Weg zur Sprachbeherrschung.

Den Erfolg des Fremdsprachenunterrichts kann man auch daran messen, inwieweit die Schueler imstande sind, sich idiomatisch korrekt auszudruecken. Dieses Unterrichtsziel ist nicht durch Uebersetzungsuebungen zu erreichen, sondern nur durch ausge-

dehnte Lektuere zeitgenoessischer Texte. Um auch aktiv idiomatisch korrekt zu sprechen, darf nicht nur gelesen werden; der Lernende muss vielmehr in die Technik des intensiven Studiums guter Prosa eingefuehrt werden. Dem Prinzip des nur auf die Erfassung des Sinngehalts gerichteten Schnellesens ist ein analytisches Textstudium (explication de textes) an die Seite zu stellen. Soll ein Text richtig analysiert werden, dann muss auch kritische Benutzung eines Woerterbuches oder einer Grammatik geuebt werden. Leider mangelt es im Deutschen noch an grammatischen Nachschlagewerken, die nicht nur Regeln aufzaehlen, sondern auch die Wortstellung, die Wahl des Kompositums, die Bedeutungsnuancen einer grammatischen Form usw. darlegen. Am Beispiel der Behandlung der Pronominaladverbien in normativen Grammatiken und dem Gebrauch bei Thomas Mann wird gezeigt, wie Grammatiken einen Auslaender bei der Lektuere im Stich lassen koennen.

mf72-04-0022
Bibliographie sur l'Enseignement du Francais Langue Etrangère.

Enthalten sind Eintragungen zu Sprachunterricht, Linguistik, Literatur und Landeskunde. Audiovisuelle Kurse, Lehrbuecher und Woerterbuecher sind ebenfalls erfasst. Im wesentlichen ausgewertet sind franzoesische Publikationen.

mf72-04-0023
Bilingualism: A Bibliography With Special Reference to Wales.

Die Bibliographie enthaelt 784 Eintragungen zum Bilingualismus, wobei die Situation in Wales in besonderem Masse beruecksichtigt wird.

mf72-04-0024
Blaasch: Plaedoyer fuer einen vollprogrammierten Einfuehrungslehrgang in das Verstaendnis von deutschen Fachtexten.(Referat und Diskussion).

Berichtet wird ueber einen Kurs fuer auslaendische Wissenschaftler und Techniker, die deutschsprachige Fachtexte verstehen moechten. Der Lernende wird ueber 1. Grobverstaendnis von Buch- und Aufsatztiteln, 2. Nachschlagen in Inhalts- und Sachverzeichnissen, 3. Leseverstaendnis von Abstracts, 4. Auffinden von wichtigen Abschnitten im Text, 5. Verstaendnis dieser Abschnitte (1.-5.: voll programmierbar) zum unmittelbar verstehenden Lesen gefuehrt. Am Anfang des Lehrgangs liegt der Akzent auf Vermittlung von Grammatikstrukturen, gegen Ende auf Wortschatzerweiterung und Leseuebungen. Grammatik soll im Rahmen von Texten dargeboten, das Lehrprogramm kontrastiv angelegt sein. Fuer einen vollprogrammierten Lesekurs empfiehlt sich als Medium das Buch. Bei der Ausarbeitung einer Lehrkonzeption sollte beachtet werden: Ein Lehrprogramm ist zeitadaptiv; die Abwesenheit

eines Lehrers laesst sich nur durch den Einsatz von Lehrprogrammtexten ausgleichen; wegadaptive Lehrprogramme eigneten sich besonders fuer einen programmierten Einfuehrungslehrgang. In einem vollprogrammierten Lehrgang sind in den Uebungen zum Leseverstaendnis bei jedem Lehr- und Uebungsschritt Antwortbestaetigungen vorzusehen.

mf72-04-0025
Blechmann: Zur Linguistik des grammatischen Fehlers.

In einer kurzen Betrachtung widmet sich der Verfasser dem Problem des Fehlers. Anhand eines Beispiels unterscheidet er Abstufungen der Fehlerhaftigkeit. Zentral ist dabei der Begriff des systembezogenen Fehlers. Sprachliche Systematik und grammatische Norm werden einander gegenuebergestellt. Der Widerspruch zwischen Regelgrammatik und sprachlicher Norm wird aufgezeigt. "Die Norm ist stets einen Schritt weiter als die Regel". Der Autor bezieht sich dabei insbesondere auf R.A. Close.

mf72-04-0026
Blumtritt; Kausch: Grundsaetze und Empfehlungen zur Einrichtung von Fachunterrichtsraeumen fuer den Fremdsprachenunterricht.2.

Die Autoren legen die Grundpositionen fuer die Einrichtung von Fachunterrichtsraeumen fuer den Fremdsprachenunterricht in den allgemeinbildenden Schulen der DDR dar und nennen die Bestandteile der Ausstattung. (Vgl. mf72-03-0025).

mf72-04-0027
Braun: Grenzen der direkten Methode beim Anfaengerunterricht im Ausland.

Der Autor prueft die Vor- und Nachteile der direkten Methode (verstanden als ein Vorgehen unter Ausschaltung der Muttersprache) bei einem intensiven Auslandskurs, wo die Sprache des betreffenden Landes gelernt werden soll, und bei einem Kurs im Heimatland, wo die Lernenden der Fremdsprache nur in wenigen Wochenstunden begegnen. Dieser Unterschied ist fuer die Einsprachigkeit des Unterrichts entscheidend. Ergibt sie sich im Auslandskurs (z.B. bei einem Deutschkurs des Goethe-Instituts in der BRD) als die ideale Methode fast von selbst, so ist z.B. beim Deutschunterricht im Ausland eine vermittelnde Methode, bei der die jeweilige Landessprache als "lingua franca" fungiert, vorzuziehen. Es waere auf jeden Fall falsch, kompromisslos an der direkten Methode festzuhalten und dadurch die Erreichung des Unterrichtszieles zu erschweren.

mf72-04-0028
Brauner: Meine Erfahrungen bei der Arbeit mit dem Fernsehkurs Russisch in Klasse 10. 1.

Ausfuehrliche Empfehlungen zur Uebungsgestaltung zu den Sendungen 1-8 des im Titel bezeichneten Fernsehkurses werden gegeben.

mf72-04-0031
Brudhiprabha: The Teaching of English in Thailand: A Negative Look.

In diesem Situationsbericht wird u.a. ausgefuehrt, dass Lernerfolge vom Englischunterricht in Thailand nicht zu erwarten sind. Angesichts der fehlenden Forschungsmoeglichkeiten und der unzureichend ausgebildeten Sprachlehrer wird dafuer plaediert, Englischunterricht nicht an allen Schulformen zu erteilen.

mf72-04-0032
Bufe; Dethloff: Zur Integration der gesprochenen Sprache in den Fremdsprachenunterricht der Hochschule. Das Hoerverstehen am Beispiel des Franzoesisch.

Aus einer Analyse von Lehrveranstaltungen an deutschen Hochschulen ergibt sich, dass Studenten keine reellen Moeglichkeiten haben, die gesprochene Sprache im Rahmen ihrer Fremdsprachenausbildung systematisch zu erwerben. Der Bericht ueber eine gezielte Ausbildung des Hoerverstehens im Franzoesischen, die seit dem Sommersemester 1970 am Romanistischen Institut der Universitaet Saarbruecken durchgefuehrt wird, versteht sich als Beitrag zu einer "oralen Didaktik"; er umfasst die folgenden Aspekte: Material und Stoffauswahl; Methode und Durchfuehrung; Leistungskontrolle; Medienwahl; Gliederung der Uebungen. Erfolgserlebnisse im Hoerverstehen helfen den Studenten, sich von der auf ihnen lastenden sprachlichen Frustration zu befreien.

mf72-04-0033
Burkart: Toward Greater Efficiency in the Language Laboratory. Part 1: Operation of the Lab.

Untersucht werden Methoden zur Effektivierung der Sprachlaborarbeit und Moeglichkeiten zur Verbesserung der technischen Qualitaet von Schuelertonbaendern. Die Darstellungen werden fortgesetzt. Vgl. "The Modern English Journal", 3(1972)2, S.96-106.

mf72-04-0034
Butzkamm: Ueber Lernzielbestimmung und Leistungsbeurteilung im Englischunterricht an der Gesamtschule.

Nach kritischen Bemerkungen zur gegenwaertigen Situation der Gesamtschule aeussert der Verfasser sich zum Uebergang von allgemeinen zu fachbezogenen Lernzielen und skizziert die Problematik der letzteren. Im folgenden kommentiert er einen Diagnosebogen der Gesamtschule Kamen in bezug auf seine Gestaltung, die implizierten Normen und seine Praktikabilitaet. Im Zusammenhang damit wird die Kritik am Leistungsbegriff beruehrt. Ein praktisches Beispiel schliesst den Aufsatz ab. In ihm wird u.a. zum Stellenwert des Lesens und seinem Verhaeltnis zum muendlichen Unterricht Stellung genommen.

mf72-04-0037
Canavan: The English and German demonstratives. A contrastive analysis.

In einer detaillierten Studie zeigt der Autor, welche Gemeinsamkeiten und welche Unterschiede beim Gebrauch von "this: dies" und "that:das" im Englischen und Deutschen vorliegen. Im Verlauf der kontrastiven Analyse werden unterrichtspraktische Hinweise zur Erarbeitung der englischen Demonstrativpronomen mit deutschen Schuelern gegeben.

mf72-04-0038
Castelo: Verb Usage In Educated Filipino English.

Der Aufsatz gruendet sich auf eine Fehleranalyse von 300 Briefen, die von 80 akademisch gebildeten Personen geschrieben wurden, die Tagalog als Muttersprache und Englisch als Verkehrssprache haben. Die meisten Fehler traten bei den Praepositionen und im Verbalbereich auf. In der Verbalsyntax haeuften sich die Fehler vor allem bei der Zeitenfolge, beim Gebrauch der beiden Aspekte und bei der Verteilung von "past tense" und "present perfect". Die Ergebnisse der Untersuchung lassen sich fuer die Gestaltung von effektivem Lehrmaterial verwerten, um den genannten Personenkreis zu einer noch besseren Beherrschung des Englischen zu fuehren.

mf72-04-0040
Christ: Zum Problem der Behandlung der franzoesischen Klassik.

Einfuehrend werden Argumente fuer und gegen die Behandlung klassischer Literatur, insbesondere franzoesischer Tragoedien, im schulischen Fremdsprachenunterricht eroertert. Da beide Lager nicht voellig zu ueberzeugen vermoegen, stellt die Verfasserin zwei moegliche Ausgangspunkte fuer die Lektuere klassischer

Texte zur Diskussion: 1. Zusammenarbeit mit dem Deutschunterricht; 2. Klassikbehandlung in Rueckblende, d.h. in Verbindung mit modernen Autoren. Abschliessend werden einige Aspekte der neueren Racine-Interpretation dargeboten.

mf72-04-0045
Danders; Guenther: Methodische Grundfragen der Integration des Fernsehkurses "My Govorim Po-Russki" in den Russischunterricht der Klasse 9.

Die Autoren untersuchen methodische Fragen, die in Klasse 9 von grundsaetzlicher Bedeutung fuer die effektive Nutzung der Fernsehreihe in Bildung und Erziehung sind, und erlaeutern praktische Konsequenzen, die sich aus Lehrplan und Nachfolgematerialien bei der Arbeit mit der neuen Fernsehreihe ergeben.

mf72-04-0047
Day: Here and There in East Anglia.

In dem der englischen Zeitschrift "In Britain" entnommenen Beitrag gibt der Verfasser in der Hauptsache ein Stimmungsbild von "East Anglia", durchsetzt mit historischen Reminiszenzen.

mf72-04-0048
Desselmann: Uebungsgestaltung im Sprachlabor.

Die sinnvolle unterrichtsmethodische Nutzung des Mediums Sprachlabor wird in diesem Buch dargestellt. Skizziert werden die Vorbedingungen, die erfuellt sein muessen, um einen effektiven Unterricht mit Hilfe von Tonbanduebungsprogrammen zu sichern. Es wird gefordert, die Arbeit im Sprachlabor mit den uebrigen Unterrichtsstunden einer Unterrichtseinheit so zu verzahnen, dass die technikgebundenen Teile des Uebungsgeschehens in den Gesamtunterricht eines Sprachlehrgangs integriert werden. Tonbanduebungen dienen in erster Linie der Festigung und Aktivierung sprachlicher Kenntnisse sowie der Heranbildung sprachlicher Fertigkeiten. Vorgestellt werden die Haupttypen von Tonbanduebungen. In der Sprachlaborarbeit sollen Uebungen vermieden werden, die sprechnatuerliche Stimulus-Reaktions-Kombinationen nicht bieten. Solche Uebungen werden abgearbeitet, indem der Schueler die einzupraegende Sprachstruktur mehr oder weniger mechanisch bildet. Weitere Probleme werden diskutiert, so u.a. die Rolle der Kontext- und Situationsgebundenheit, Formen der Sprachtaetigkeitsuebungen und deren Gestaltungsprinzipien, Probleme des Sprechtempos sowie Formen des Loesungsschluessels.

mf72-04-0050
Dill: Das deutsche Sprachwerk "Guten Tag.2". Ueberlegungen zur Konzeption und zur filmischen Gestaltung.

Aufbau, Zwecksetzung und Konzeption des Sprachwerks "Guten Tag II" werden beschrieben. Das Lehrwerk setzt "Guten Tag I" fort und bezieht die damit gewonnenen Erfahrungen ein. Es hat ein klares, praezises, wenn auch begrenztes Ziel. Dieses fuer das Fernsehen konzipierte Lehrwerk, das die Gesetze des Mediums beruecksichtigt, geht von der Vorstellung aus, was Deutschland ist und wie es im Ausland praesentiert werden kann. Es wird herausgestellt, dass "Guten Tag II" ein Gemeinschaftswerk ist, an dessen Realisierung vier Partner mitwirkten: die Kulturabteilung des Auswaertigen Amtes, der Bayerische Rundfunk, das Goethe Institut und Inter Nationes.

mf72-04-0051
Diller: The Linguistic Sequence in Learning Foreign Languages.

Definiert werden die vier sprachlichen Grundfertigkeiten Hoeren, Sprechen, Lesen und Schreiben.

mf72-04-0052
Dittrich: Schnelles Lesen in der Erst- und Zweitsprache.(Referat und Diskussion).

Berichtet wird ueber einen Lehrgang fuer schnelles Lesen. In Kursen fuer schnelles Lesen wird die Leseleistung auf durchschnittlich 600-800 Woerter je Minute gesteigert (normales Lesen: 160-180), die Fassungskraft von 30 Prozent des Gelesenen auf 70-80 Prozent. In der Zweitsprache ist wichtiger als schnelles Erfassen die Gewinnung eines Ueberblicks ueber semantische und syntaktische Textzusammenhaenge. Zwischenuebungen koennen von Nutzen sein: Uebungen zum visuellen Texterfassen mit Hilfe der Blitzkartentechnik; Uebungen zur visuellen Konzentration; Uebungen zur Blickerweiterung; Uebungen zur Verringerung der Fixpunkte pro Textzeile; Uebungen zum Abbau der Regressionen. Schnelles Lesen sieht drei Textdurchgaenge vor; nach jedem Durchgang erfolgt eine Vergewisserung ueber das Gelesene. Bei jedem weiteren Durchgang wird das Lesetempo um die Haelfte reduziert. Das Tempo erzwingt einen gleichmaessigen Leserhythmus. In der Zweitsprache wird sich der Rhythmus auf Schluesselwoerter oder Schluesselkonstruktionen des Textes stuetzen muessen. Die inhaltliche Kontrolle des Gelesenen muesste bei der Zweitsprache durch eine strukturelle Kontrolle ergaenzt werden.

mf72-04-0055
Duerr: Entwicklung des Leseverstaendnisses in Spezialkursen. (Referat und Diskussion).

Berichtet wird ueber Spezialkurse zur Entwicklung des Verstaendnisses wissenschaftlicher Texte, veranstaltet vom Goethe-Institut Rom. Ziel der Kurse ist es, die Teilnehmer in fuenfzig Unterrichtsstunden zur Lektuere mittelschwerer Fachtexte mit Woerterbuch zu befaehigen. Ausgegangen wird von vollstaendigen Texten. Geuebt wird nur das Wiedererkennen des Gelernten. Uebersetzungen in die Muttersprache sind das naechstliegende Uebungsmittel. Erraten und Kombinieren spielen eine sehr grosse Rolle. Der generelle Wortschatz wissenschaftlicher Texte steht im Mittelpunkt. Das noch ungedruckte Arbeitsmaterial enthaelt dreizehn Lektionen und einen Vorkurs. Jeder Lektion liegt ein Originaltext zugrunde, auf den Uebungen zur Bestimmung morphologischer Varianten der im Text vorkommenden Woerter und Lese-Uebungen folgen. Natur- und Geisteswissenschaftler arbeiten mit dem gleichen Material. Die Arbeitstexte lassen sich aber nach der Zusammensetzung der Teilnehmer variieren.

mf72-04-0057
Englisch-Einstufungstest sieben plus. Form A.(Testnummer 725).

Der Test dient zur Ueberpruefung des Entwicklungsstandes von Faehigkeiten und Fertigkeiten nach drei Jahren Englischunterricht. Bei der Konstruktion des Tests wurde auf die Verwendung eines moeglichst "lehrbuchneutralen" Wortschatzes geachtet. Mit den Aufgaben werden schwerpunktmaessig die Teilbereiche Lautidentifizierung, Struktur, Wortschatz und Rechtschreibung geprueft.

mf72-04-0058
Englisch-Einstufungstest sieben plus. Form B.(Testnummer 725).

Der Test dient zur Ueberpruefung des Entwicklungsstandes von Faehigkeiten und Fertigkeiten nach drei Jahren Englischunterricht. Bei der Konstruktion des Tests wurde auf die Verwendung eines moeglichst "lehrbuchneutralen" Wortschatzes geachtet. Mit den Aufgaben werden schwerpunktmaessig die Teilbereiche Lautidentifizierung, Struktur, Wortschatz und Rechtschreibung geprueft.

mf72-04-0059
Englisch-Einstufungstest acht plus. Form A.(Testnummer 826).

Der Test dient zur Kontrolle des Entwicklungsstandes von Faehigkeiten und Fertigkeiten nach vier Jahren Englischunterricht. Mit den Aufgaben werden schwerpunktmaessig folgende Teilbe-

reiche der Sprachaneignung ueberprueft: Grammatische Struktur; Wortschatz; Rechtschreibung; situationsgerechtes Antworten.

mf72-04-0060
Englisch-Einstufungstest acht plus. Form B.(Testnummer 826).

Der Test dient zur Kontrolle des Entwicklungsstandes von Faehigkeiten und Fertigkeiten nach vier Jahren Englischunterricht. Mit den Aufgaben werden schwerpunktmaessig folgende Teilbereiche der Sprachaneignung ueberprueft: Grammatische Struktur; Wortschatz; Rechtschreibung; situationsgerechtes Antworten.

mf72-04-0061
Englisch-Einstufungstest neun plus. Form A.(Testnummer 927).

Der Test dient zur Ueberpruefung des Entwicklungsstandes von Faehigkeiten und Fertigkeiten nach fuenf Jahren Englischunterricht. Mit den Aufgaben werden schwerpunktmaessig folgende Teilbereiche der Sprachaneignung kontrolliert: Muster der muendlichen und schriftlichen Sprachausuebung; Wortschatz und situationsgerechtes Antworten.

mf72-04-0062
Englisch-Einstufungstest neun plus. Form B.(Testnummer 927).

Der Test dient zur Ueberpruefung des Entwicklungsstandes von Faehigkeiten und Fertigkeiten nach fuenf Jahren Englischunterricht. Mit den Aufgaben werden schwerpunktmaessig folgende Teilbereiche der Sprachaneignung kontrolliert: Muster der muendlichen und schriftlichen Sprachausuebung; Wortschatz und situationsgerechtes Antworten.

mf72-04-0063
Entwicklungsstand des VHS-Zertifikats Englisch Wirtschaft.

Ueber Zielsetzung und Entwicklungsstand des Volkshochschul-Zertifikats Englisch Wirtschaft wird berichtet.

mf72-04-0064
Entwicklungsstand des Zertifikatsprogramms.

Berichtet wird ueber den Entwicklungsstand der Volkshochschul-Zertifikate. Auf die Sprachpruefungen Englisch, Franzoesisch, Russisch, Spanisch und Deutsch als Fremdsprache wird eingegangen.

mf72-04-0065
Eppert: Grammatikalitaet, Akzeptabilitaet und Ueblichkeit: Ein Lehrbuch-Dialog - kritisch gesehen.

Der Beitrag geht von einer ergleichenden Betrachtung zur Sprachverwendung im Unterricht und zum tatsaechlichen Sprachgebrauch aus. Fuer die Einstufung sprachlicher Aeusserungen ergeben sich dabei drei Kriterien, die zueinander in Beziehung stehen: Grammatikalitaet, Akzeptabilitaet und Ueblichkeit. Nach einer knappen Eroerterung der Begriffe kommt der Autor zu dem Schluss, Ziel des Sprachunterrichts solle die Ueblichkeit der sprachlichen Aeusserung sein, d.h. die Uebereinstimmung mit der gesprochenen Sprache. So ist z.B. eine Antwort im ganzen Satz, d.h. die wiederholende Einbeziehung des gesamten Sprachmaterials der Frage akzeptabel, aber unueblich. Es folgt die Untersuchung eines Lehrbuchdialogs, wobei jede Aeusserung auf Sprechueblichkeit geprueft wird. Dabei ergibt sich zusaetzlich zu detaillierter Einzelkritik noch eine Gesamtkritik an der dialogischen Ausgangssiutation, die sich als nicht zwingend erweist.

mf72-04-0066
Erdmenger: "How to catch a phony" oder warum auch "Love Story" in den Lehrplan kommen kann.

Die Interpretation einer kurzen, zentralen Stelle am Ende von Kapitel 22 in J.D. Salingers "Catcher in the Rye" zeigt, dass der Autor hier - wie an vielen anderen Stellen - lediglich nichtssagende Klischees wiedergibt und keineswegs fortschrittliche, gesellschaftskritische Gedanken formuliert. Eine eingehende Untersuchung des Romans zeigt, dass der erste positive Eindruck, den man beim Lesen gewinnen koennte, nicht haltbar ist.

mf72-04-0067
Erk: Frequenzuntersuchung an wissenschaftlichen Publikationen. (Referat und Diskussion).

Berichtet wird ueber eine Untersuchung in der "Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik" des Goethe-Instituts. Ihr Ziel ist die Ermittlung des Wortschatzes, der in Texten verschiedener Fachrichtungen mit vergleichbaren Frequenzzahlen vertreten ist und die Voraussetzung fuer interdisziplinaere Verstaendigung abgibt. Die Materialgrundlage bildet ein Textcorpus von ca. 250.000 Worteinheiten mit Texten aus 34 natur-, sozial- und geisteswissenschaftlichen Faechern. Jedes Fach ist durch drei Texte unterschiedlichen Typs von genormter Laenge vertreten. Stichwoerter mit einer Mindestfrequenz von 10: 250.000, die nicht eine voellig einheitliche Verwendungsweise aufweisen, werden nach Verwendungsvarianten aufgeschluesselt. Das Ergebnis der Klassifikation wird in Woerterbuechern veroeffentlicht, die jedes Stichwort, jede Variante durch Frequenzangaben ausweisen.

Die verbalen Corpus-Bestandteile sind bereits publiziert. (H. Erk: Zur Lexik wissenschaftlicher Fachtexte. Verben-Frequenz und Verwendungsweise; Hueber, Muenchen 1972). Mit ihrer Hilfe koennen Lehrwerkautoren die betreffenden Lexeme in typischen Kontexten vorfuehren. Zur Lexikologie gehoert neben vollstaendigen Woertern auch deren Bauweise. In Ergaenzung der Untersuchung zur Wortfrequenz ist eine Untersuchung von Wortbildungselementen und -typen eingeleitet.

mf72-04-0068
Erk: Das Verb "kommen" - seine Verwendung in literarischen, wissenschaftlichen und Zeitungstexten.

Aus seiner kuerzlich vorgelegten Untersuchung zur Wortfrequenz in wissenschaftlichen Fachtexten (Erk,H.: Zur Lexik wissenschaftlicher Fachtexte. Verben - Frequenz und Verwendungsweise, Muenchen: Hueber 1972) greift der Autor das frequente Verb "kommen" heraus und versucht an Hand einer Stichprobe festzustellen, wie sich die Ergebnisse zu anderen Textsorten verhalten.

mf72-04-0069
Erk: Zur Lexik wissenschaftlicher Fachtexte. Verben - Frequenz und Verwendungsweise.

Als erstes einer auf drei Baende geplanten Reihe von Woerterbuechern zum deutschen Wortgebrauch in wissenschaftlichen Publikationen enthaelt das Woerterbuch alle Verben, die in einem Corpus von Texten aus 34 verschiedenen Faechern mit einem Gesamtumfang von 250.000 Woertern eine bestimmte Mindestfrequenz aufwiesen. Es wendet sich an Lehrer im Deutschunterricht fuer Auslaender, an Autoren von Lehrbuechern und Programmen, mit deren Hilfe auslaendische Studenten und Wissenschaftler die Faehigkeit erwerben koennen, deutsche Veroeffentlichungen ihres Fachbereichs zu lesen. Dem alphabetischen Verzeichnis der Verben ist neben einer Rangliste der Stichwoerter auch eine Rangliste der konkreten Verwendungsweisen beigegeben.

mf72-04-0070
Etmekjian: Pattern Drills in Language Teaching.

Dargestellt werden verschiedenartige Patternuebungen, ihre Funktion im Fremdsprachenunterricht sowie ihre Konstruktionsprinzipien. Beispiele zu Grammatikproblemen des Franzoesischen werden angefuehrt.

mf72-04-0073
Ferenbach: Sprechuebungen fuer Auslaender.

Sprecherzieherische Uebungen fuer Auslaender kennen eine Rangordnung von Teilzielen: Verstaendlichkeit des Gesprochenen, Reinheit der Aussprache und Natuerlichkeit des Sprechens. Diese Rangordnung bestimmt auch den Uebungsaufbau, in dem es vom verstehenden Lesen ueber Hoer- und Ausspracheuebungen zu kommunikativen Uebungen (Nacherzaehlung, Gespraech, Vortrag, Diskussion) geht. Der Autor diskutiert die einzelnen Uebungsformen und nennt anhand praktischer Erfahrungen Vor- und Nachteile sowie Schwierigkeiten der Uebungsmoeglichkeiten.

mf72-04-0074
Finkenstaedt: Bemerkungen zum Phonetikunterricht.

Es wird ueber Erfahrungen im Phonetikunterricht mit Auslaendern berichtet. Die Aufgabe des Phonetikunterrichts besteht im Beseitigen psychischer Hemmungen, die vor allem Erwachsene bei der Ausspracheschulung zeigen, andererseits in der Schulung des Gehoers und der Sprechwerkzeuge. Dabei ist es wichtig, die Lautbildung genau zu erlernen, denn nur auf diese Weise ist eine fremdartige Artikulationsbasis zu erwerben. Ein Hauptmangel mancher phonetischer Uebungen und Uebungsbuecher liegt in dem Versuch, die Lautbildung in einer programmatischen Einfuehrung zu beschreiben und in einem anschliessenden Uebungsteil zu ueben. Dieser Weg bleibt vor allem im Erwachsenenunterricht ohne Erfolg. Die bereits genannten Hemmungen erwachsener Schueler sind am besten durch witzige und humorvolle Uebungen und Unterrichtsgestaltungen zu ueberspielen.

mf72-04-0075
Fletcher: Report on Language Laboratories in the United Kingdom.

Geboten wird ein Situationsbericht zum Einsatz von technischen Medien im Fremdsprachenunterricht britischer Universitaeten.

mf72-04-0076
Foreign Language Programmed Materials:1966.

Titelmaessig erfasst sind 26 Sprachlehrprogramme mit Angaben ueber Inhalt, Aufbau, Einsatzbereich und Preis.

mf72-04-0079
Franke: Die direkte Frage des Franzoesischen im Unterricht.

Es wird ein Ordnungsprinzip fuer ein ueberschaubares System zum Lehren und Lernen der direkten Frage im Franzoesischen vorgestellt und eroertert. Grundlage dazu sind die Fragen nach dem Subjekt (ausser "quel" und Substantiv) und die Frage mit "est-ce que". Eine teilweise Systematisierung ist auch bei Fragen mit "quel" moeglich. Fragen mit dem Charakter idiomatischer Wendungen sollen in geeigneten Situationen ohne Bezuege zu den sekundaeren Systemen vermittelt werden. Der Autor fordert dazu auf, methodisch guenstigere Wege einer Arbeit mit "Grammatischen Beiheften" vorzuziehen, auch wenn diese zu einem eingefuehrten Lehrbuch angeboten werden.

mf72-04-0080
Freudenstein: "Audiolingual"-deutscher Praegung: Zur Fertigkeitsentwicklung des Muendlichen.

Der Autor beginnt mit einer Uebersicht ueber die Neuorientierung des Sprachunterrichts in Deutschland nach 1960. Hoerverstehen und Sprechen werden von der modernen Unterrichtskonzeption im Unterschied zum traditionellen Unterricht als Hauptziel angesehen. Dieses neue audiolinguale Konzept ist auf Widerstand gestossen. Drei Haupteinwaende werden dagegen geltend gemacht: 1. Niveausenkung durch Konzentration auf Hoeren und Sprechen; 2. Naehe zur bereits gescheiterten "direkten Methode"; 3. Scheitern der Konzeption in den USA. Zu dieser Kritik werden Gegenargumente angefuehrt: nur die Reihenfolge der Fertigkeiten wird umgestellt, Lesen und Schreiben der komplexen Zielsetzung zugeordnet; die Fehler der direkten Methode werden durch Differenzierung des Ansatzes vermieden, indem auf die Existenz des muttersprachlichen Systems in Bezug auf das neu zu lernende, fremdsprachliche System Ruecksicht genommen wird; aus den USA wird nur uebernommen, was als effektiver Beitrag zur Spracherlernung gelten kann. Vermieden wird darum, alles gleichfoermig Mechanistische, das in vielen Uebungsreihen vorherrscht, und es wird versucht, dem formalen Charakter von Strukturmusterdrills durch methodische Massnahmen entgegenzuwirken. Der Autor geht abschliessend auf das vorhandene Material und auf Bildungsplaene fuer den Bereich des Fremdsprachenunterrichts in der Bundesrepublik kritisch ein.

mf72-04-0082
Gading: Ist der deutsche Satzbau analytisch oder synthetisch?

Das Lateinische ist eine eindeutig synthetische Sprache; hier druecken die verbalen Personalformen sowohl den Stamm als auch Person, Numerus, Modus und Tempus in einem Wort aus. Die romanischen Tochtersprachen des Latein kennen diesen engen

synthetischen Aufbau nicht mehr. Der Autor prueft anhand der Verbstellung im deutschen Satz, ob dem Deutschen der analytische oder synthetische Satzbau eigen ist. Sieht man nur auf die Form, dann ist die deutsche Syntax analytischer als die der romanischen Sprachen; betrachtet man aber auch die inhaltlichen Beziehungen, so ist der deutsche Satz in hohem Masse synthetisch.

mf72-04-0085
The Georgetown Bibliography of Studies Contributing to the Psycholinguistics of Language Learning.

Erfasst sind insgesamt 1293 Titel zum Erst- und Zweitsprachenerwerb.

mf72-04-0086
Germer: Einige Probleme der Aussprache im Englischunterricht der Hauptschule.

Einleitend bezieht sich der Autor auf die Tatsache, dass zwar die Forderung einer angemessenen Aussprache zunehmend Geltung gewonnen hat, das Problem in der Praxis aber doch nach wie vor vernachlaessigt wird. Einfluesse der Unterrichtstradition auf die Unterrichtspraxis werden angemerkt. Im folgenden wendet sich der Autor der Kommunikationsfaehigkeit als Primaerziel des Unterrichts zu und eroertert in diesem Zusammenhang die Bedeutung der Phoneme, die Rolle des Hoerverstehens (und dessen Unterschaetzung in der traditionellen Didaktik), die Stellung der "Received Pronunciation", Gesichtspunkte fuer die Behandlung des Amerikanischen Englisch in einem sonst am Britischen Englisch orientierten Unterricht sowie ganz allgemein didaktische Konsequenzen aus den vorgetragenen theoretischen Eroerterungen.

mf72-04-0087
Goeller: Der franzoesische Teilungsartikel als strukturelles und didaktisch-methodisches Problem.

Der Gebrauch des Teilungsartikels und des partitiven "de" stellt fuer deutsche Schueler ein Lernproblem dar. Der Autor arbeitet die Systemeinheit dieser scheinbar disparaten Erscheinungen heraus, um eine Grundlage fuer ein rational gesteuertes und oekonomisches Lernen zu legen. Er verfolgt dieses Ziel unter dem Aspekt, dass Strukturuebungen ohne Einsicht in das Geuebte weniger effektiv sind als solche, bei denen die bewusste Anwendung eines Regelverstaendnisses mitwirkt. Eroertert werden: Unbestimmter Artikel und Teilungsartikel; Artikelgebrauch im Deutschen und Franzoesischen; Systemwidrigkeiten beim Gebrauch des Teilungsartikels; partitives "de" nach Mengenbezeichnungen und bei der Verneinung.

mf72-04-0088
Gompf: Fremdsprachenunterricht in der Primarstufe.

In dieser Stellungnahme zu einem Aufsatz von R. Zimmermann (Lehrwerke zum Fruehbeginn des Englischunterrichts, vgl. mf72-03-0263) kommentiert die Autorin den Stellenwert des Englischunterrichts in der Primarstufe und gibt Anmerkungen zu einigen problematischen Aspekten des Fruehbeginns. Kommentiert werden u.a. die Lerndisposition juengerer Schueler, die Lernzielbestimmung, die Zusammenarbeit von Autoren und die Situationsbezogenheit der Lehr- und Lernmaterialien.

mf72-04-0090
Gramsch: Entwurf eines Kriterienkataloges fuer die Beurteilung von Unterrichtsstunden.

Unter Beruecksichtigung der Ergebnisse der neueren Didaktik wird ein sowohl theorie- als auch praxisbezogener Katalog zur Beurteilung von Unterrichtsstunden vorgelegt. Somit wird auch seinen Vorzuegen Genuege getan: Lehre und Empfehlung bleiben von der theoretischen Erkenntnis gelenkt.

mf72-04-0091
Grauert: Intensivanfang. Ein Bericht ueber eine Unterrichtseinheit im franzoesischen Anfangsunterricht.

Es wird ueber einen Unterrichtsversuch berichtet, bei dem die ersten fuenf Lektionen eines franzoesischen Grundkurses, (Salut. Frankfurt: Diesterweg) in den beiden ersten Wochen zu Beginn eines Schuljahres bei vier taeglichen Franzoesischstunden erarbeitet wurden. Dargestellt werden Organisation und methodisches Vorgehen. Die Erfolgskontrolle wurde im Vergleich zu einer Klasse durchgefuehrt, die im herkoemmlichen Verfahren vier Wochenstunden Unterricht erhielten. Aus dem Vergleich der Leistungen der beiden Gruppen ergibt sich, dass ein Intensivanfang einem traditionellen Anfangsunterricht mindestens gleichwertig, moeglicherweise aber ueberlegen ist.

mf72-04-0092
Grebanier: Audio-Lingual Techniques for Foreign Language Teaching.

Am Beispiel franzoesischer und spanischer Unterrichtseinheiten werden audiolinguale Vermittlungsverfahren illustriert.

mf72-04-0093
Grytz: Erfahrungen bei der Arbeit mit dem Fernsehkurs Russisch in Klasse 10.

Vorgenommen wird eine Einschaetzung der methodischen Arbeit mit dem im Titel bezeichneten Fernsehkurs, besonders im Hinblick auf seinen Beitrag zur Festigung sprachlicher Kenntnisse und zur Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten.

mf72-04-0094
Halbauer: Elektronisch errechnete morphologische, syntaktische und lexikalische Grundlagen der Intensivkurse "Russisch fuer Naturwissenschaftler und Ingenieure".(Referat und Diskussion).

Berichtet wird ueber Russisch-Intensivkurse fuer Naturwissenschaftler und Ingenieure ohne Vorkenntnisse. Lehrziel ist Lesen von Fachtexten. Die Kursdauer betraegt elf Tage (sechs Stunden Unterricht pro Tag). Das Ergebnis entspricht dem eines viersemestrigen Normalkurses an der Technischen Universitaet Hannover. Vorteilhaft sind lateinische oder fremdsprachliche Kenntnisse. Das in den Kursen verwendete Lehrbuch beruht auf Haeufigkeitsuntersuchungen (nach Lexik und Syntax) zur Fachsprache verschiedener Faecher. Ein untersuchter Text hat eine Laenge von 210-220 Woertern; 100 Texte desselben Fachgebiets bilden eine Textreihe. Durch eine ruecklaeufige Klassifikation wurden typische Flexionsformen erfasst und zu einem Woerterbuch zusammengestellt. Mit Hilfe des Frequenzwoerterbuchs und der kumulativen Haeufigkeit von Woertern wurde fuer jedes durch eine Textreihe vertretene Fach ein Wortschatzminimum von 210 Woertern bestimmt. Damit koennen rund 12.000 der 21.000 Woerter einer Textreihe erfasst werden.

mf72-04-0096
Hargreaves: Gap in the System: Languages and Further Education.

Probleme der Organisation von fremdsprachlichen Lehrgaengen in der Weiterbildung werden diskutiert.

mf72-04-0097
Harrell: The Question as a Technique in Foreign Language Teaching.

Es wird dargestellt, dass Frage- und Antwortuebungen besser als andere Drilltechniken geeignet sind, den Schueler auf die muendliche Sprachausuebung vorzubereiten. Einzelne Fragetechniken werden beschrieben und auf ihre Eignung fuer die Schulung des dialogischen Sprechens analysiert. Die Autorin bietet Beispiele zur Verdeutlichung der Uebungsformen.

mf72-04-0099
Hartig: Fremdsprachenunterricht auf der Primarstufe.

Im Februar 1972 fand in Uppsala ein Seminar unter dem Thema "Teaching Modern Languages to the Young Child" statt, das gemeinsam von der Internationalen Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik (AILA) und dem Internationalen Fremdsprachenlehrerverband (FIPLV) im Auftrag des Europarates durchgefuehrt wurde. Ausgangspunkt der Diskussionen war ein Bericht von H.H. Stern ueber die Entwicklung und Probleme des Fruehbeginns fremdsprachlicher Unterweisung; die wichtigsten Ergebnisse dieses Ueberblicks werden kommentiert wiedergegeben. Ferner werden die Vorschlaege und Forderungen der Seminarteilnehmer eroertert. Die allgemeine Entwicklung geht in Richtung eines verstaerkten Unterrichts fremder Sprachen auf der Primarstufe, wobei ein Trend zur Zweisprachigkeit festzustellen ist.

mf72-04-0100
Haupt,Arno; Haupt,Kurt: Die Auswirkung von Sprachlaboruebungen auf die Schuelerleistung. Eine empirische Untersuchung zum Anfangsunterricht in der Hauptschule.

Die Autoren grenzen sich von vornherein gegen ueberspannte Erwartungen hinsichtlich der empirischen Unterrichtsforschung ab. Die Problemstellung ihres Projekts wird skizziert, die Stichprobe gekennzeichnet, die Methode beschrieben. Die Ergebnisse der Untersuchung werden relativ ausfuehrlich dargelegt und eroertert. Fragestellungen fuer die weitere Forschungsarbeit werden erschlossen.

mf72-04-0101
Hawkey: The Teaching of Dialogue.

Skizziert werden verschiedene Arbeitsmoeglichkeiten mit Dialogen. Techniken zur Schulung der Unterhaltungsfaehigkeit stellt der Autor unter Verwendung von Musterdialogen und dialogaehnlichen Drills (Auswechseln, Verknuepfen, Umwandlung usw.) dar.

mf72-04-0102
Hay: Language confusion.

Ziele und Methoden des Fremdsprachenunterrichts an Abendschulen werden in diesem Beitrag diskutiert.

mf72-04-0104
Hesse: Wie man Deutsch prueft.

Der Autor untersucht Pruefungsfragen und Pruefungstexte suedafrikanischer Abiturpruefungen im Fach Deutsch und analysiert sie kritisch. Die Anmerkungen beziehen sich auf bevorzugte Objekte grammatischer Pruefungen (Modusgebrauch bei der Umwandlung von der direkten in die indirekte Rede; Bildung verbaler Aktiv- und Passivformen) und die den Pruefungen zugrundegelegten Texte, die meist kein gefaelliges Gegenwartsdeutsch wiedergeben und somit die Prueflinge ueberfordern.

mf72-04-0105
Hillebrand: A Sailing Boat Carved in Metal. Eine englische Werkunterrichtsstunde in der 7. Klasse.

Interessiert daran, wie Hauptschueler im Englischunterricht besser motiviert werden koennten, kam der Autor auf den Gedanken, Werkunterricht und Englischunterricht miteinander zu verbinden. In dem Beitrag legt der Autor einen Unterrichtsentwurf dar, der zeigt, wie Schueler dazu gefuehrt werden koennen, ihre bisher erworbenen Englischkenntnisse auf ein Interessengebiet, das ihrer Begabungsstruktur entspricht, anzuwenden.

mf72-04-0106
Hillebrand: Simple Present Tense. Ein Unterrichtsentwurf zur Situational Grammar in der 5. Klasse.

In Anlehnung an Lamprecht-Friedrichs "Present-Day English" (Berlin 1971) legt der Verfasser einen Unterrichtsentwurf zur Festigung des "Simple Present Tense" vor.

mf72-04-0107
Hopkins; Jones: "Jener" in Modern Standard German.

Nach einer Uebersicht ueber die Darstellungen zum Gebrauch von "jener" in verschiedenen Lehrwerken untersucht der Autor die Ergebnisse anhand einer Analyse der lexikalischen Umgebung dieses Wortes im Deutschen. Dabei erweisen sich die Darstellungen durchwegs als unvollstaendig, teilweise als falsch. Anschliessend wird eine eigene Darstellung zum Vorkommen des Wortes dargebote , die sich auf das untersuchte Sprachmaterial bezieht. Als Ergebnis stellt sich keine Naehe zum Demonstrativpronomen, sondern zum bestimmten Artikel heraus. "Jener" wird eher bei abstrakten Substantiven gebraucht, die ihrer Natur zufolge nicht physisch praesent sein koennen. Anhand dieses Resultats erfolgt eine eingehende Kritik der Lehrwerke, die mit der Annahme eines demonstrativen Gebrauchs von "jener" eine falsche Sprachverwendung einschleifen. Als Empfehlung zur

Behandlung des Problems im Unterricht wird gefordert, die Rolle der abstrakten und konkreten Ebene staerker zu betonen.

mf72-04-0108
Hoppe: Inhalte und Ausdrucksformen der deutschen Sprache. Ueberlegungen zu einer inhaltsbezogenen Lehrmethode.

Der Autor des Lehrbuches "Inhalte und Ausdrucksformen der deutschen Sprache" (Diesterweg, Frankfurt) berichtet ueber eine von ihm entwickelte Lehrmethode, die im Fortgeschrittenenunterricht des Deutschen fuer Auslaender erprobt worden ist. Die Methode geht davon aus, dass es bei einem Kurs von Teilnehmern verschiedener Muttersprachen nicht moeglich ist, mit den traditionellen Sprachlehrmethoden, die bei der Form der Zielsprache ansetzen, zu arbeiten. Deshalb geht die Methode des Autors von den Denkinhalten aus und ordnet ihnen entsprechende Ausdrucksformen zu. Unter Denkinhalten werden nicht Wortbedeutungen verstanden, sondern die Inhalte der grammatischen und stilistischen Formen und Formwoerter. Wuerden auch die Wortinhalte den grammatischen Inhalten zugezaehlt werden, waere eine solche inhaltsbezogene Grammatik methodisch nicht mehr realisierbar. Der Autor schlaegt folgenden methodischen Weg vor: Man geht von den Denkinhalten, die im wesentlichen universell sind, aus und stellt die grammatischen Ausdrucksformen, die die Denkinhalte entsprechend wiedergeben, bereit. Die Wahl der grammatischen Ausdrucksformen haengt nicht von den Denkinhalten ab, sondern von den Denkweisen, die in den einzelnen Sprachen oft verschieden sind. Im Zusammenwirken von Denkinhalt und Denkweise ergeben sich dann die besonderen grammatischen und stilistischen Ausdrucksformen.

mf72-04-0111
Huellen; Kuenne: Bericht ueber eine Untersuchung zur Simultan-Kapazitaet.

Unter "Simultan-Kapazitaet" wird die Silbenspanne eines Sprachstuecks verstanden, die nach einmaligem Anhoeren korrekt wiederholt werden kann. Die beschriebenen Untersuchungen fuehren einen Ansatz von Heuer (mf71-03-0094) weiter und modifizieren ihn im Hinblick auf den Erwachsenenunterricht. Die Ergebnisse stimmen weitgehend mit denen von Heuer ueberein (7 bis 9 Silben). In bestimmten Uebergangszonen werden jedoch Abhaengigkeiten (von der Lexik, der Syntax, der phonetischen Beschaffenheit) deutlich, die im einzelnen analysiert werden. Zu den Schlussfolgerungen zaehlt u.a. die Forderung, das kognitive Element - vor allem im Sprachlabor - staerker zu beruecksichtigen. Auch die Technik der einsprachigen Worterklaerung sollte neu durchdacht werden.

mf72-04-0112
Hutchinson,Joseph C.; Hutchinson,June O.: Criteria for Selecting Types of Foreign Language Laboratory Systems.

Es werden drei Sprachlabor-Typen beschrieben: das Hoer-Labor, das Hoer-Sprech-Labor und das Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor. Anschliessend werden Faktoren und Kriterien benannt, die unter paedagogischen, technischen und administrativen Gesichtspunkten bei der Entscheidung fuer die Anschaffung eines bestimmten Typs bedacht werden sollten. Besonders nachdruecklich weisen die Autoren darauf hin, dass sich die Vorteile eines Sprachlabors nur innerhalb eines integrierten Medienverbundes voll auswirken koennen.

mf72-04-0113
Hutchinson: Mass Oral Testing by Remote Control.

Beschrieben werden Gruppentests, die sich mit Hilfe des Sprachlabors durchfuehren lassen.

mf72-04-0114
Interim Bibliography on the Teaching of English to Speakers of Other Languages.

Die Bibliographie enthaelt Titel zur Methodik des Englischunterrichts und zu linguistischen Grundfragen. Englische Sprachlehrmaterialien sind ebenfalls erfasst.

mf72-04-0117
Jehmlica: Der "tuernaechste Nachbar" zweisprachige Vokabelgleichungen in Lehrwerken fuer die Hauptschule.

Der Autor untersucht Anlage und Funktion der Vokabelverzeichnisse von sechs Lehrwerken fuer den Englischunterricht an Hauptschulen. Er stellt eine repraesentative Auswahl zweisprachiger Gleichungen vor und unterwirft sie einer systemimmanenten Analyse (entbehrliche Erklaerungen; Haeufung deutscher Synonyme; unzureichende Erklaerungen; Interferenzen; Interlinearglossen). Abschliessend werden die Vorteile der einsprachigen gegenueber der muttersprachlichen Semantisierung eroertOrt.

mf72-04-0118
Jochum: Do's and Don'ts for Planning and Operating a Language Lab Economically.

Fuer die Ausruestung eines Sprachlabors sowie fuer die Arbeit mit dem Sprachlabor werden Orientierungshilfen geboten. Der

Autor geht davon aus, dass das Sprachlabor zur Ergaenzung des Kontaktunterrichts dient sowie zur Durchfuehrung von Tests.

mf72-04-0120
Kaepernick: Englisch in Karlsruher Grundschulen.

Der Autor ist an einem der Versuche zum Fruehbeginn des Englischunterrichts in der Bundesrepublik beteiligt. Er skizziert die Vorgeschichte des Karlsruher Versuchs, gibt Auskunft ueber die Zielsetzung - die sich mit der anderer Versuche weitgehend deckt - und ueber das Vorgehen in der Unterrichtspraxis. In diesem Zusammenhang wird es ihm moeglich, zum Stellenwert des Lesens und Schreibens im Fruehbeginn Stellung zu nehmen. Hervorgehoben wird das Engagement der Fachlehrer, deren Bedeutung fuer die Foerderung des Fruehbeginns unterstrichen wird. Damit verbinden sich Ausfuehrungen zur Lehrerweiterbildung.

mf72-04-0122
Kahl: Englisch in der Grundschule. Ein Modell zur Eingliederung in den Lehrplan.

Der Autor geht von der Kritik aus, dass die bisher durchgefuehrten Versuche zum Fruehbeginn ohne erkennbaren Zusammenhang mit einem Gesamtcurriculum seien. Berechtigt seien sie nur, wenn sie zu einem weiter gesteckten Ziel fuehrten oder das bisherige schneller erreichen liessen. Es stellt sich die Frage nach einer Revision des Lehrplans, insbesondere der zeitlichen Verteilung des Lehrgangs. Der Autor greift die Erfahrungen auf, die mit "Intensive Courses" gemacht wurden, und entwirft das Modell eines Kompaktunterrichts, der sich ueber vier Jahre erstreckt. Die methodischen und didaktischen Konsequenzen und Probleme werden eroertert.

mf72-04-0124
Katzer; Koehn: Materialien fuer Uebungen zum sinngemaessen Uebertragen ins Franzoesische.2.

Auf der Grundlage der Lehrbuchreihe "Bonjour les amis" (Teile 1-6) erarbeiteten die Autoren Uebungen zum sinngemaessen Uebertragen, von denen die franzoesischsprachigen Loesungsformulierungen wiedergegeben werden. (Vgl. mf72-03-0137).

mf72-04-0126
Kirsten: Die syntaktischen Besonderheiten der unregelmaessigen finiten Verbformen des Englischen.(Special Finites).

Behandelt wird die Frage der Unterscheidung Hilfsverb-Vollverb. In diesem Zusammenhang gibt der Autor Erlaeuterungen zu den syntaktischen Besonderheiten der "Special Finites" und eine Darstellung der Umschreibung mit "do", "does", "did".

mf72-04-0127
Klein: Scheinentsprechungen bei franzoesischen und deutschen Idiomatismen. Ein Beitrag zur Lexikographie.

Da Idiomatismen ihre eigene Form und Bedeutung haben, ergeben sich bei Formgleichheit oder Formaehnlichkeit, aber unterschiedlicher Bedeutung in verschiedenen Sprachen Probleme fuer Uebersetzer und Lexikographen. Der Autor ueberprueft anhand zahlreicher Beispiele die Uebersetzung von idiomatischen Wendungen in fuehrenden Woerterbuechern und vergleicht sie mit den entsprechenden Definitionen einsprachiger Woerterbuecher. Es ergibt sich, dass viele Uebersetzungen falsch sind, weil man nicht erkannt hat, dass Idiomatismen selbstaendige sprachliche Zeichen sind.

mf72-04-0129
Klopfer: Die Stellung der Verneinung im deutschen Satz.

Mit der Wortstellung kann man im Deutschen den Satzsinn nuancieren. Das gilt auch fuer den verneinten Aussagesatz. Der Einbau der Verneinung unterliegt im Deutschen keinem starren Regelschema, laesst aber folgende Prinzipien erkennen: 1. Bei transitiven Verben steht die Negation in der Regel am Schluss des Satzes: Ich bezahle die Schulden jetzt noch nicht. 2. Bei intransitiven Verben steht die Negation nicht am Satzende, dafuer gern zwischen Zeit- und Ortsangabe: Er geht mit dir heute nicht ins Kino. 3. Die Negation "nicht" kann vor einem besonders betonten verneinten Begriff stehen: Nicht heute, erst morgen reisen wir ab. 4. Bei Verneinung von Objekten mit unbestimmtem Artikel wird "nicht ein" zu "kein", falls der unbestimmte Artikel nicht die Funktion eines Numerale ausuebt: Er hat keinen Menschen auf der Strasse gesehen.

mf72-04-0131
Kodera: Dialogue-Centered Teaching in Junior High: A Demonstration.

Eine "demonstration lesson", die zum Zwecke der Lehrerfortbildung an einer "Junior High School" in Kyoto (Japan) durchgefuehrt und im Anschluss mit Englischlehrern diskutiert wurde, wird

ausgefuehrt. Abgedruckt sind Unterrichtsskizze und Auszuege aus der Diskussion. Ausgangspunkt fuer die Unterrichtsstunde, die zur Foerderung der Sprecharbeit bestimmt war und Bildmaterialien einbezog, war ein einfacher Dialog. Die skizzierte Unterrichtsstunde wendete sich an Anfaenger.

mf72-04-0132
Koenig: Ein neues Lehrbuch und neue Unterrichtshilfen fuer den Russischunterricht in Klasse 11.

Enthalten sind Angaben zu Inhalt und Aufbau eines neuen Russischlehrbuchs. Es werden Anmerkungen gemacht zur Vermittlung sprachlicher Kenntnisse, zur Entwicklung sprachlicher Fertigkeiten und Faehigkeiten sowie zur Planung des Unterrichts.

mf72-04-0133
Koerner: Methodische Behandlung besonderer grammatischer und syntaktischer Fragen bei den Schuelern mit tuerkischer Muttersprache.

Der Autor berichtet von seiner zehnjaehrigen Taetigkeit als Deutschlehrer an tuerkischen Schulen. Er will zeigen, dass der Grammatikunterricht - auch bei strukturell sehr verschiedenen Sprachen (wie dem Deutschen und Tuerkischen) - zu guten Ergebnissen gelangen kann, wenn er nicht nach einem starren Schema, sondern nach Beduerfnis und Gelegenheit gehalten wird. Kenntnisse in der Muttersprache der Schueler sind fuer einen Lehrer immer von Vorteil, wenn er auch bestrebt bleiben sollte, eine vertretbare Einsprachigkeit im Unterricht zu befolgen. Der Autor richtet sich in seinem Unterricht nicht nach einem grammatischen Lehrbuch, sondern entwickelt gemeinsam mit den Schuelern grammatische Merkblaetter. Das zeigt er anhand der Behandlung der deutschen Ortspraepositionen, des verbalen Ablauts, der Praefixverben und der Nebensaetze.

mf72-04-0135
Konferenzbericht der 6. DVV-IFS-Medientagung: Sprachunterricht im Kontextverfahren. 1. Das Lehrbuch - Die Unterrichtsmitschau. Arbeitspapier.

Der Konferenzbericht enthaelt neben dem Programm und der Teilnehmerliste der 6. Medientagung, die die Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes (Frankfurt/Main) in Zusammenarbeit mit dem Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung (Marburg/Lahn) vom 25. bis 27. Februar 1972 in Hildesheim durchfuehrte, die Protokolle der Referate und Arbeitsgruppen. Schwerpunktthemen der Medientagung waren Lehrbuch und Unterrichtsmitschau.

mf72-04-0136
Koo: Language Universals And The Acquisition Of An Unfamiliar Sound.

In diesem Aufsatz wird versucht, den Erwerb von Sprachlauten und Phonemunterscheidungen, die in der Ausgangssprache nicht vorhanden sind, zu interpretieren. Dabei werden als Beispiele Sprecher des Japanischen, des Koreanischen und des Thai angefuehrt, die die amerikanisch-englischen Phoneme /l/ und /r/ zu erlernen haben. In diesen Sprachen sind die beiden Laute entweder nicht kontrastiv, d.h. in freier Variation, oder einer der Laute ist voellig abwesend. Daher sind /l/ und /r/ fuer diese Sprecher schwer zu unterscheiden. Der Autor geht von einem universalen System von phonetischen Merkmalen aus. Er folgert daher, dass der Lernende beim Erwerb eines fremdsprachigen Lautes nicht einen voellig neuen Laut zu meistern hat, sondern einen ihm bekannten muttersprachlichen Laut ein oder mehrere Merkmale hinzuzufuegen bzw. abzuziehen hat, waehrend alle anderen Merkmale beibehalten werden.

mf72-04-0138
Kummer: Die Bildkarten und ihre Verwendung im Deutschunterricht fuer Auslaender.

Obwohl der Gebrauch von Anschauungsmitteln im Sprachunterricht allgemein anerkannt ist, werden Bildkarten noch zu wenig als Unterrichtsmittel eingesetzt. Der Lehrer muss aus dem grossen Angebot entsprechender Bilder nicht nur auf das dargestellte Thema achten, sondern auch auf dessen Gestaltung. Dabei sollten folgende Grundsaetze gelten: Ein Bild muss im Motiv, den Groessenverhaeltnissen und der Perspektive nach der Natur gebildet sein; viele Einzelheiten sind aus Gruenden der Uebersichtlichkeit abzulehnen; das Dargestellte muss mit kuenstlerischem Vermoegen und Geschmack komponiert sein; Farbdrucke sind Schwarz-Weiss-Reproduktionen vorzuziehen. Den Einsatz von Bildmaterial im Zusammenhang mit der Arbeit am Lehrbuch "Deutsche Sprachlehre fuer Auslaender" von Schulz-Griesbach schildert der Autor am Beispiel der Bildkarten "Die Familie", "Im Dorf", "Strassenkreuzung". Im Fortgeschrittenenunterricht eignen sich Tafeln und Schaubilder fuer Sozial-, Staats-, Wirtschaftskunde und Zeitgeschehen.

mf72-04-0141
The Language Laboratory: A Bibliography.

Erfasst sind 224 Titel zu Sprachlabor und Sprachlaborarbeit. Schwerpunktmaessig ausgewertet sind britische Publikationen. Jedem Titel ist ein Knapptext beigegeben.

mf72-04-0142
Language-Teaching Abstracts 5-1972-3. Abstracts 182-278.

Der Band enthaelt 96 Titelhinweise auf Aufsaetze, die zu den Themenbereichen Sprache und Sprachwissenschaft (Semantik, Soziolinguistik usw.), Fremdsprachen (u.a. Englisch, Franzoesisch, Deutsch, Russisch) und Fremdsprachenunterricht (Grundsatzfragen, Fehleranalyse, Vermittlungsmethoden, Leistungsmessung) in Fachzeitschriften der Jahrgaenge 1971 und 1972 erschienen sind. Jedem Titel ist ein Knapptext beigegeben.

mf72-04-0143
Languages for Sale.

Die Entwicklung von fremdsprachlichen Intensivkursen, die sich an Geschaeftsleute wenden, wird beschrieben.

mf72-04-0144
Larisch: Einsprachige Arbeitsweise in Lesekursen.(Referat und Diskussion).

Berichtet wird ueber eine Methode, nach der es gelingt, in ca. 80-90 Unterrichtsstunden auslaendische Wissenschaftler (an der Universitaet Coimbra/Portugal) zum Lesen und Uebersetzen deutscher Fachliteratur zu bringen. Hauptbedingung dafuer ist, dass der Lehrer die Sprache der Schueler beherrscht. Die Schueler sollen lediglich gehobenes Bildungsniveau haben. Die Methode basiert auf einer gruendlichen Kenntnis der deutschen Grammatik, der Morphologie und der Satzanalyse. Ein fuer Lehrer bestimmtes Buch ueber diese Methode ist vorgesehen.

mf72-04-0145
Leder: Ueber die Taetigkeit eines Klubs der internationalen Freundschaft.

Berichtet wird ueber die Vorbereitungen eines internationalen Klubs der Freundschaft auf den 50. Jahrestag der sowjetischen Pionierorganisation "W.J. Lenin".

mf72-04-0147
Lee; Coppen: Simple Audio-Visual Aids to Foreign-Language Teaching.

Beschrieben werden verschiedenartige audiovisuelle Unterrichtsmedien. Materialien fuer den Englischunterricht, die kommerziell verfuegbar sind, sind titelmaessig erfasst.

mf72-04-0148
Lehrwerke zu Zertifikatskursen "Englisch".

Aufgefuehrt sind die Lehrbuecher einschliesslich der flankierenden Materialien, die zum Volkshochschul-Zertifikat Englisch fuehren.

mf72-04-0149
Lerch: Die Notwendigkeit der Grammatik.

Der Autor weist nach, dass die Grammatikfeindlichkeit der Vertreter der sog. "direkten Methode" den Sprachunterricht erschwert, da der Verzicht auf grammatische Regeln zu einem umstaendlichen, zeitraubenden und uneffektiven Spracherlernprozess fuehrt. Am Beispiel einer Geschichte, die die Schwierigkeiten der deutschen Perfektbildung demonstriert, fuehrt der Autor den "direkten" Weg ad absurdum. Wichtigstes Anliegen des Fremdsprachenunterrichts muss das Lernen und Anwenden richtiger grammatischer Regeln sein, da es ein Irrtum ist zu glauben, ein Erwachsener koenne die Fremdsprache auf die gleiche Weise wie die Muttersprache erlernen.

mf72-04-0150
Lesekurse. Wissenschaftsdeutsch. Protokoll eines Werkstattgespraechs des Goethe-Instituts am 30. und 31. August 1971.

Der Band enthaelt die Kurzfassung von acht Referaten (mit Diskussionen), die waehrend des Werkstattgespraechs zum Thema "Lesekurse. Wissenschaftsdeutsch" vom 30.8. bis 31.8.1971 in Muenchen gehalten wurden. Teilnehmer waren Mitarbeiter des Goethe-Instituts aus dem In- und Ausland sowie Experten, die nicht dem Institut angehoeren. Ausgangspunkt war der in vielen Laendern bestehende Bedarf an deutschen Sprachkursen, mit deren Hilfe auslaendische Studierende und Wissenschaftler bei moeglichst knappem Zeitaufwand die Fertigkeit erwerben koennen, deutsche Veroeffentlichungen ihres Fachs zu lesen. Eroertert wurde, was gegenwaertig an linguistischen Grundlagen, methodischen und unterrichtspraktischen Erfahrungen, didaktischen Konzepten fuer die Entwicklung fach- und fertigkeitsspezifischer Lehrmittel vorliegt.

mf72-04-0151
Leuschner: Ein Verfahren zur zeitsparenden Korrektur und didaktischen Auswertung von multiple choice-Tests.

Unter Beschraenkung auf technisch-organisatorische Aspekte wird beschrieben, wie bei der Benutzung von sog. "Randlochkarten" die Korrektur und Auswertung von Auswahlantwort-Tests zeitsparend vorgenommen werden koennen.

mf72-04-0152
Liede: Erklaerung eines Textes: Wege zur Beantwortung von Inhaltsfragen. Anmerkungen zu einem Pruefungsfach des Grossen Deutschen Sprachdiploms.

Der Autor beschaeftigt sich mit einem Teilaspekt der Pruefung zum Grossen Deutschen Sprachdiplom (Goethe-Institut). Unterbreitet werden Vorschlaege zum Pruefungsfach "Erklaerung eines Textes nach Inhalt, Wortschatz und Stil" anhand eines Textes aus der Pruefung vom Mai 1970: H.M. Enzensberger, Eine Theorie des Tourismus. Der Autor demonstriert, wie ein Pruefling auch ohne entsprechende Vorbildung die Antworten auf die Fragen zum Inhalt schnell und sicher finden kann. Nach dem Abdruck des Textes und der Fragen zum Inhalt folgt eine methodische Anleitung zur Beantwortung der Fragen und eine Erlaeuterung der Verfahrensweise zur inhaltlichen Klaerung der Pruefungsfragen. Dann bietet der Autor den gleichen Text mit inhaltlichen Hervorhebungen, die das Textverstaendnis erhellen und damit die Beantwortung der Pruefungsfragen erleichtern. Abschliessend diskutiert der Autor Vorteile und Gefahren seiner oben gegebenen Arbeitsanleitung.

mf72-04-0153
Loebner: Die Relevanz des Schriftbildes fuer die "Nacherzaehlung".

Es wird festgestellt, dass die moderne Lernpsychologie die Relevanz des Schriftbildes fuer das bessere Verstaendnis von Satz- und Textsegmenten nachgewiesen habe (van Parreren; Dodson; Butzkamm). Darum wurde ein Unterrichtsversuch durchgefuehrt, bei dem das Schriftbild einer Nacherzaehlung beim ersten oder zweiten Vorlesen in den Vermittlungsprozess mit einbezogen wurde. Anlage, Durchfuehrung und Ergebnisse werden eroertert. Zwei Ergebnisse sind bedeutungsvoll: 1. Das Mitleseverfahren entzieht vielen Einwaenden gegen die Nacherzaehlung die Basis; 2. die Einbeziehung des Schriftbildes kann dazu beitragen, die sprachliche Matrix zu verbessern und sie fuer andere neusprachliche Arbeitsformen zu nutzen.

mf72-04-0154
Luebke: Nacherzaehlung oder Textinterpretation? Erfahrungen mit neuartigen Klassenarbeiten auf der Oberstufe.

In der paedagogischen Literatur wurde wiederholt bezweifelt, ob die Nacherzaehlung eine geeignete Form der schriftlichen Arbeit fuer die Oberstufe sei. Der Autor schliesst sich dieser skeptischen Haltung an und schlaegt als Alternative vor, Textinterpretationen anfertigen zu lassen. Die Vorzuege gegenueber der Nacherzaehlung werden im einzelnen geschildert. Anhand von Beispielen werden Aufgabenstellungen zur Textinterpretation eroertert. Der Beitrag schliesst mit Hinweisen zur Korrektur von Interpretationsaufsaetzen.

mf72-04-0155
Luebke: Vokabelabfragen ohne Verwendung der Muttersprache.

Der Autor eroertert Moeglichkeiten der einsprachigen Vokabelkontrolle. Dazu zaehlen: 1. Fragen zum Lesestueck; 2. Sachgebiete, Wortfelder; 3. Paarungen; 4. Definitionen, Umschreibungen, Beispiele; 5. Saetze bilden oder ergaenzen; 6. Zeigen, Zeichnen, Vormachen. Vorschlaege fuer die praktische Durchfuehrung der Vokabelkontrolle werden unterbreitet, da nicht alle bisher vorgelegten Anregungen zum einsprachigen Vorgehen befriedigen koennen.

mf72-04-0156
Luedtke: Das Erfassen der "Zeit" in der deutschen Sprache.

Die germanischen Sprachen zeichnen sich durch einen Reichtum an Praepositionen aus, was z.B. fuer Vertreter romanischer Muttersprachen eine besondere Lernschwierigkeit darstellt. Der Lehrer muss sich ueber die theoretischen Gegebenheiten praepositionaler Zeitbezeichnungen genau im klaren sein, will er im praktischen Unterricht entsprechende Transferenzen und Interferenzen beachten. Das wird am Beispiel der deutschen temporalen Praepositionen illustriert, denen eine geometrisch-analoge Zeitauffassung (z.B. waehrend, binnen, seit) eigen ist. Hier helfen dem Schueler genaue kontrastive Darstellungen von Ausgangs- und Zielsprache ebenso wie bei der Erlernung der verschiedenen Auffassungen eines Zeitabschnitts als Dauer oder Menge (z.B. lang - viel).

mf72-04-0157
MacGowan: Attention,Travaux.

Administrative Probleme, die sich bei der Einfuehrung des Franzoesischunterrichts an Primarschulen ergeben, werden dargestellt und diskutiert.

mf72-04-0158
Mason: Report on Cloze Tests Administered to Thai Students.

Mitgeteilt werden die Ergebnisse von Englischtests, die an Spracherlernern mit Thai als Ausgangssprache erprobt wurden.

mf72-04-0160
Michel; Patin: Some Techniques for Teaching Vocabulary.

Beschrieben werden Arbeitsformen zur Einfuehrung und Erstfestigung des Wortschatzes, u.a. Substitution, Definition, Opposition, Bild- und Kontextualisierungshilfen.

mf72-04-0162
MLA Selective List of Materials for Use by Teachers of Modern Foreign Languages in Elementary and Secondary Schools.

Die Bibliographie enthaelt Hinweise auf Lehrerhandbuecher, Woerterbuecher, Lehrmaterialien und Fachzeitschriften. Im Anhang findet sich ein Kriterienkatalog zur Auswahl und Beurteilung von Unterrichtswerken. Das erfasste Material wendet sich primaer an Sprachlehrer auf der Primar- und Sekundarstufe.

mf72-04-0163
Modern Languages and the World of Today.

Dargestellt wird die Situation des Fremdsprachenunterrichts in Europa. Vorschlaege zur Verbesserung und Ausdehnung des Fremdsprachenunterrichts werden unterbreitet, wobei Forschungsfragen, Probleme der Lehrerausbildung und Lehrmaterialgestaltung im Vordergrund stehen.

mf72-04-0164
Mohr: Zwei Jahre Diagnosebogen an hessischen Gesamtschulen.

Die Gesamtschulen sind bemueht, den Problemen der herkoemmlichen Zensurengebung zu entgehen. An ihre Stelle setzen sie seit 1969/70 einen sog. Diagnosebogen. Seine Kategorien werden erlaeutert. Im Anschluss daran wird sowohl auf die Vorteile hingewiesen, die diese Bogen gegenueber dem traditionellen Notensystem aufweisen, als auch auf die Einwaende eingegangen, die gegen dieses Beurteilungsverfahren vorgebracht werden. Moeglichkeiten, Verbesserungen einzufuehren, werden in Betracht gezogen, wobei auch auf begriffliche und sachliche Schwierigkeiten Bezug genommen wird.

mf72-04-0165
Monkhouse: Language plus.

Beschrieben wird ein fuer Erwachsene bestimmter Lehrgang, in dem sprachpraktische Fertigkeiten und landeskundliche Kenntnisse vermittelt werden.

mf72-04-0166
Moore-Rinvolucri: Oral Work in Modern Languages.

Diskutiert werden die Leistungsanforderungen, die die muendlichen Sprachpruefungen zum Erwerb des "General Certificate in Education" stellen.

mf72-04-0169
Morris: Substitution Tables as an Aid to Guided Composition.

Der Autor weist auf die Notwendigkeit hin, sich gerade im fruehen Stadium des Lehrgangs die grundlegenden Satzbaumuster der Fremdsprache anzueignen, und empfiehlt in diesem Zusammenhang die Verwendung von "substitution tables". Er illustriert seine Ausfuehrungen anhand zweier - sehr komplexer - Beispiele (die zweifellos in reduzierter Form angeboten werden koennen) und gibt Aufschluss ueber die methodischen Schritte. Eine Schlussbetrachtung leitet dazu an, sich ueber die Vorteile einer solchen Technik Gedanken zu machen.

mf72-04-0172
Neuenberg: Limericks im Englischunterricht.

Der Autor beginnt mit den Voraussetzungen des englischen Anfangsunterrichts und leitet daraus die Voraussetzungen der Auseinandersetzung mit dem "limerick" ab. Dessen Entstehungsgeschichte wird eroertert; die ungeklaerten Fragen finden Beruecksichtigung. Der formale Aspekt wird erlaeutert; dabei wird der Zusammenhang mit der "Normalsprache" hinsichtlich der Betonungsgesetze einbezogen. An die Darbietung von Beispielen schliesst sich die Eroerterung ihres didaktisch begruendeten Einsatzes an.

mf72-04-0174
Newmark: Some Practical Aspects of Modern Language Teaching.

Diskutiert werden Probleme eines berufsorientierten Fremdsprachenunterrichts.

mf72-04-0175
Nickolaus: Der franzoesische Kernwortschatz. Seine systematische Erarbeitung und Festigung.

Im ersten Teil wird eine Einfuehrung in die Entwicklungsgeschichte des franzoesischen Grundwortschatzes gegeben; mit ihm kann man 88 Prozent (und mehr) eines Normaltextes erfassen. Darum sollte er von der ersten Unterrichtsstunde an gelehrt, gelernt und zur aktiven Beherrschung gebracht werden. In einem zweiten Teil werden Vorschlaege fuer die systematische Erarbeitung und Festigung des Kernwortschatzes unterbreitet. Die Wortschatzarbeit sollte unter folgenden Gesichtspunkten stehen: 1. Systematischer Aufbau des Wortschatzes; 2. Einsprachigkeit; 3. dynamische Worterklaerung; 4. assoziativ gebuendelte Erarbeitung und Wiederholung des Wortschatzes.

mf72-04-0176
Norbury: Saying it "How it is".

Nach einer Betrachtung ueber den kurzfristig zu beobachtenden Sprachwandel gibt der Autor einen Ueberblick ueber neueste "idioms" mit illustrierenden Beispielen. Er betont dabei die Wechselwirkung zwischen Britischem und Amerikanischem Englisch.

mf72-04-0179
Oehler: Der mehrsprachige Grundwortschatz als Lehr- und Lernhilfe auf dem Wege zur Mehrsprachigkeit.

Es wird gefordert, auf der Grundlage der Grundwortschaetze der europaeischen Hauptsprachen einen Unterricht zu erteilen, der durch bewussten Sprachvergleich zu einem solideren Wissen ueber die Sprache und auch zu einem besseren Sprachgebrauch fuehren soll. Dabei soll die Muttersprache moeglichst haeufig verwendet werden.

mf72-04-0180
Oltmann: Elfter Internationaler Kongress der Fremdsprachenlehrer in Saarbruecken.

In einem kritischen Rueckblick auf die im Titel genannte Tagung (April 1972) setzt sich der Autor vor allem mit organisatorischen Strukturproblemen eines internationalen Fremdsprachenlehrer-Kongresses auseinander und formuliert Vorschlaege, wie kuenftig Veranstaltungen aehnlicher Art noch effektiver und ertragreicher fuer die Teilnehmer vorbereitet und durchgefuehrt werden koennten.

mf72-04-0181
Orschel: Gesichtspunkte zur technischen Oekonomie bei der Ausstattung und im Betrieb des HSA-Sprachlabors.

Der Autor fordert u.a., die Bandgeschwindigkeit in Sprachlabors von 9,5 cm/sec auf 4,75 bzw. 2,35 cm/sec zu reduzieren, um mit weniger Tonbandmaterial auskommen zu koennen. Weiterhin werden eroertert: die Qualitaet von Kopfhoerer-Mikrofon-Kombinationen, die Groesse der Schuelertische (jeweils zwei Schueler sollten an einem Laborplatz schriftliche Arbeiten erledigen koennen), sowie die Aus- und Weiterbildung von Lehrern, die im Sprachlabor arbeiten.

mf72-04-0182
Orschel: Individualisierungsmoeglichkeiten im programmierten Sprachlabor-Unterricht (PLU).

Der Autor beschreibt vertikale und horizontale Differenzierungsmethoden; eine ausgewogene Integrierung beider Verfahren in die Sprachlabormethode fuehrt zu optimalen Lernresultaten. Diese Beobachtung wird durch sechsjaehrige Erfahrungen belegt. Im zweiten Teil werden Individualtests beschrieben und eroertert: Diktate, Nacherzaehlungen, Uebersetzungen, Zusammenfassungen, Grammatik, Vokabeln, Bildbeschreibungen, Konversation und sog. "Generaltests".

mf72-04-0183
Palmer: Teaching Communication.

Anhand von Beispielen wird dargestellt, auf welche Weise die Kommunikationsfaehigkeit im Englischen gezielt und effektiv ausgebildet werden kann. Der Beitrag gliedert sich in vier Hauptabschnitte: 1. Wesen und Form von Drills zur Entwicklung von Kommunikationsfertigkeiten, wobei dialogaehnliche Patternuebungen vorgestellt und kommentiert werden. 2. Die psychologische Vorbereitung des Spracherlerners auf Kommunikationssituationen. 3. Erstdarbietung des Sprachmaterials (Lexik, Struktur) in Kommunikationsuebungen. 4. Beziehungen zwischen Kommunikationspraxis und Textmaterialien sowie Lehrplanforderungen. In diesem vierten Abschnitt wird u.a. die Bedeutung der Patternpraxis als Mittel zur Schulung der Kommunikationsfaehigkeit herausgestellt.

mf72-04-0185
Pejpková: The Audio-Visual Approach in the Country of Comenius.

Vorgestellt werden audiovisuelle Vermittlungsmethoden auf der Anfangs- und Mittelstufe im Fremdsprachenunterricht der CSSR.

mf72-04-0186
Pelz: Franzoesisch in der Grundschule. Ein Schulversuch, seine Planung und Kontrolle.

Im Zusammenhang mit der Diskussion um die Reform der Grundschule wird die Notwendigkeit des fruehen Fremdsprachenunterrichts betont. In Freiburg wird - bedingt durch die Naehe zu Frankreich - seit 1968/69 Franzoesisch in der Grundschule gelehrt. Dieser Schulversuch wird unter folgenden Gesichtspunkten beschrieben und kritisch eroertert: Festlegung methodisch-didaktischer Gesichtspunkte, Lernziele, Lehrmaterialien, Leistungsfeststellung. Da die vorliegenden Ergebnisse positiv sind, soll das Projekt "Frueher Franzoesischunterricht" im suedbadischen Raum weiterentwickelt werden.

mf72-04-0187
Pelz: Frequenzforschung und Fremdsprachenunterricht. Zur Rezeption der franzoesischen Sprachpaedagogik in Deutschland.

An vielen gaengigen Lehrwerken laesst sich nachweisen, dass Haeufigkeit, Steilheitsgrad und Dichte der benutzten Woerter keineswegs optimal auftreten. Die Frequenzforschung kann einen Beitrag zur Ueberwindung dieser Unvollkommenheiten leisten. Im Hauptteil der Arbeit werden praxisrelevante Probleme eroertert, die sich in diesem Zusammenhang ergeben. Es wird gefordert, franzoesische Entwicklungsarbeiten auf diesem Gebiet staerker zu beachten.

mf72-04-0188
Percival: Achievement Tests in French Grammar and Vocabulary.

Es wird berichtet, welche Resultate franzoesische Leistungstests erbrachten, die in Grossbritannien in den Bereichen Grammatik und Wortschatz durchgefuehrt wurden.

mf72-04-0189
Pimsleur: Testing Foreign Language Learning.

Geboten wird ein Ueberblick ueber Kontrollmittel und Kontrollformen, mit deren Hilfe sich fremdsprachliche Eignung, verstehendes Hoeren, Sprechfertigkeiten und Leseverstehen messen lassen.

mf72-04-0190
Porsch: Erfahrungen bei der Fuehrung des Fremdsprachenunterrichts im Bezirk Neubrandenburg.

Ueber einen Erfahrungsaustausch mit den Direktoren aus dem Bezirk Neubrandenburg wird berichtet. Das Thema lautete "Fuehrung des Fremdsprachenunterrichts durch den Direktor".

mf72-04-0193
Raasch: Neue Wege zu einem Grundwortschatz.

Der Beitrag beginnt mit einer beschreibenden Untersuchung vorhandener Wortschatzstatistiken, die vornehmlich auf die geschriebene Sprache (literarische Texte) abgestimmt sind. Gefordert wird demgegenueber ein lernzielorientierter Grundwortschatz, der davon ausgeht, dass sprachliche Aeusserungen in Kommunikationssituationen realisiert werden und damit deren Bedingungen unterliegen. Die Erstellung eines solchen Corpus soll durch die Kombination von Beobachtung und Befragung nach Interviewtechniken erfolgen.

mf72-04-0194
Rath: Frequenzuntersuchungen im Bereich der Syntax.(Referat und Diskussion).

Berichtet wird ueber Frequenzuntersuchungen an der Universitaet Saarbruecken, denen ein 100.000 Woerter umfassendes Corpus populaerwissenschaftlicher Literatur zugrunde liegt. Bei der didaktischen Anwendung von Frequenzuntersuchungen wird allgemein an die Aufstellung von Minimalprogrammen gedacht, die sowohl die wichtigsten Woerter wie die haeufigsten syntaktischen Strukturen enthalten. Auch bei der Monosemierung syntaktisch mehrdeutiger Konstruktionen spielen Frequenzverhaeltnisse eine Rolle. In solchen Faellen kann ein Prioritaetenindex der moeglichen Interpretationen angefertigt werden, der die Frequenzverhaeltnisse reflektiert. Im Bereich der Soziolinguistik koennen Frequenzuntersuchungen schichtenspezifisches Sprachverhalten vermitteln. Gesicherte Corpora fehlen allerdings noch. Die Sammlung genuinen Materials bereitet grosse Schwierigkeiten. Weitgehend ungeklaert bleiben die Fragestellungen, die auf das Material anzuwenden sind.

mf72-04-0195
Reboullet: L'interférence culturelle dans l'enseignement d'une langue étrangère.

Die Beziehungen zwischen einer Sprache und der zugehoerigen Kultur werden im Hinblick auf den Fremdsprachenunterricht charakterisiert. Dabei wird unter Kultur die Gesamtheit der Merkmale verstanden, die der Lebens- und Denkweise einer bestimmten Gesellschaft eigen sind. Die Trennung von Sprache und Kultur ist schon auf der ersten Spracherlernungsstufe verhaengnisvoll. Zur sprachlichen Kompetenz gehoert die Kenntnis der sozio-kulturellen Bedingungen, die das sprachliche Verhalten und Handeln bestimmen. Die kulturellen bilden neben den sprachlichen Interferenzen eine Quelle fuer mangelhaftes Verstehen und Kommunizieren. Beispiele zeigen die Notwendigkeit, im Sprachunterricht ebenso wie in der Ausbildung der Sprachenlehrer der Landeskunde, so wie sie hier verstanden wird, einen angemessenen Platz einzuraeumen.

mf72-04-0196
References on Foreign Languages in the Elementary School.

Erfasst sind Sprachlehrmaterialien fuer Deutsch, Franzoesisch, Italienisch, Iwrith, Russisch und Spanisch.

mf72-04-0197
Reilly: Changes Coming Up in the TOEFL Tests? An Interview.

In diesem Interview mit Richard R. Reilly (Educational Testing Service, Princeton, New Jersey) werden verschiedene Probleme der objektivierten Leistungsmessung angesprochen: Kontrolle von Fertigkeiten, Gestaltung von Lese- und Schnelligkeitstest, Reihenfolge der zu vermittelnden Fertigkeiten.

mf72-04-0198
Reisener: Das Arbeiten mit ersten Ganztexten im Fruehbeginns- und Anfangsunterricht.

Nach Vorbemerkungen ueber die Sprache im Sinne Humboldts geht der Autor auf die Voraussetzungen des Englischunterrichts im ersten Schuljahr ein, fuer den er die These aufstellt und verficht, er muesse trotz bekannten Beschraenkungen voll dem Wesen des Sprachvollzugs gerecht werden. Dazu gibt er Beispiele aus seiner Unterrichtspraxis, bei denen er Texte in den Prozess des Operabilisierens, Transferierens und Spielens stellte. Die methodischen Schritte werden dargestellt, die Funktion von Liedern, Reimen und Fortsetzungsgeschichten wird erlaeutert. Die Vereinbarkeit von theoretischem Ansatz und praktischer, altersgemaesser Durchfuehrung wird demonstriert.

mf72-04-0199
Reisener: Ueber das Hinfuehren zum Lesen im Englischunterricht der Grundstufe.

Der Beitrag versteht sich als Fortsetzung zu Helmut Reisener: Das Arbeiten mit ersten Ganztexten im Fruehbeginns- und Anfangsunterricht (In: ENGLISCH, 1/1972). Der Verfasser moechte Gedanken und Erfahrungen ueber das Hinfuehren zum ersten Lesen vermitteln. Das methodische Vorgehen wird geschildert, die Fortschrittsmoeglichkeiten der Schueler werden erlaeutert. Die damit angenommenen Lernprozesse der Schueler werden angedeutet. Spaetere Lehrgangsstufen werden in Aussicht genommen und reflektiert.

mf72-04-0201
Roemer: Fuenfundzwanzig Jahre Gesellschaft fuer Deutsch-Sowjetische Freundschaft.

Der Autor gibt einen Ueberblick ueber die Arbeit der Gesellschaft fuer Deutsch-Sowjetische Freundschaft in den fuenfundzwanzig Jahren ihres Bestehens.

mf72-04-0203
Rowntree: Languages by Radio. Modern Languages,5.

Dargestellt werden die Sprachprogramme, die von der B.B.C. seit 1954 entwickelt wurden.

mf72-04-0206
Schaepers: Das Dilemma der Landeskunde oder der Unfug mit dem Mercedes.

Eroertert wird das Dilemma der Landeskunde. Zusammen mit Sprache und Literatur gilt sie als eines der Ziele neusprachlichen Unterrichts. Im Gegensatz zu den beiden anderen Disziplinen aber ist die Landeskunde noch nicht klar definiert worden. Auch ein vom Goethe-Institut 1970 veranstaltetes internationales Seminar ueber die "Kultur der deutschsprachigen Laender im Unterricht" trug nicht zur Klaerung dessen bei, was Landeskunde ist und sein kann. Einig ist man sich aber, dass es sich bei der Landeskunde nur um Grundkenntnisse ueber Land und Leute, konkrete Aeusserungen des Lebens und Alltagserscheinungen handeln kann. Dem kommen Lehrbuecher am naechsten, die in jeder Lektion eine authentische Atmosphaere darstellen. Es ist allerdings besser, auf landeskundliche Informationen und die (deutsche) "Atmosphaere" zu verzichten, als Falsches zu bieten. In diesem Zusammenhang wird die Darstellung von "Deutschlandkunde" in verschiedenen Lehrbuechern diskutiert. In jedem Einzelfalle ist sorgfaeltig zu pruefen, was die landeskundliche Information im Hinblick auf die Adressatengruppe und die Zielsetzung leistet. Dem Sprachunterricht muss klar sein, dass seine Aufgabe vor allem die Vermittlung sprachlicher Fertigkeiten ist, die dann auch den Studenten, der die Fremdsprache gelernt hat, befaehigen, selbst landeskundliche Informationen einzuholen.

mf72-04-0208
Schiffler: Ueber die Sinnlosigkeit des Sprachlabors in der heutigen Form. Vorschlag eines neuen Weges.

Dargestellt werden die Grenzen der Sprachlaborarbeit. Es wird u.a. ausgefuehrt, dass sich das technische Medium nicht effektiv in den Sprachunterricht einordnen laesst. Darueber hinaus haben empirische Untersuchungen gezeigt, dass die Hoffnung, der Schueler koennte sich hinsichtlich seiner Aussprache durch Vergleich von Tonmodell mit Eigenaufnahme selbstaendig verbessern, nicht gerechtfertigt ist. Eine weitere Kritik richtet sich gegen die rein verbale Gestaltung der Uebungen. Es wird vorgeschlagen, zusaetzliche Bildmaterialien (Visualisierungshefte) zu verwenden. Schliesslich wird dargestellt, dass anstelle des bisher praktizierten Sprachlaborunterrichts Heimstudienmoeglichkeiten mit Hilfe von Kassetten-Recordern geschaffen werden sollten. Technische und organisatorische Loesungsmoeglichkeiten werden skizziert.

mf72-04-0209
Schik: Sprachunterricht im Kontextverfahren: Bericht ueber die 6. DVV-IFS-Medientagung 1972.

Berichtet wird ueber eine Medientagung, die die Paedagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes (Frankfurt/Main) in Zusammenarbeit mit dem Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung (Marburg/Lahn) vom 25. bis 27. Februar 1972 in Hildesheim durchgefuehrt hat. Ziel der Tagung war die Erarbeitung von Vorschlaegen fuer die Durchfuehrung von Einfuehrungsseminaren in die Arbeit mit dem Lehrbuch im Sprachunterricht. Programm und Tagungsverlauf werden kritisch diskutiert.

mf72-04-0211
Schlegelmilch: Die Hospitationsuebung als didaktisches Seminar.

Der Autor versucht, sich von der herkoemmlichen Form der Lehrerausbildung abzusetzen. Er wertet die Erfahrungen aus vorausgegangenen Veranstaltungen aus und versucht, auf ihrer Grundlage zu neuen Vorgehensweisen zu gelangen. So kommt er zu folgendem Organisationsschema: a) Versuchsplanung, -durchfuehrung und -besprechung, b) Auswertung des Unterrichtsversuchs, Planung des naechsten Versuchs. Ein aufgegliedertes Beispiel zu diesem Konzept wird mitgeteilt; im "Anhang" wird der Text, auf den sich der Unterricht bezog, veroeffentlicht.

mf72-04-0212
Schmidt: Die Gesellschaft fuer Deutsch-Sowjetische Freundschaft und die Entwicklung des Russischunterrichts in der DDR.

Gegeben wird ein Abriss der Entwicklung des Russischunterrichts in der DDR. Besonders hervorgehoben wird in diesem Zusammenhang die Unterstuetzung durch die Gesellschaft fuer Deutsch-Sowjetische Freundschaft.

mf72-04-0213
Schmitz: Der Gebrauch der deutschen Praepositionen.

Die Praepositionen mit dem Akkusativ (um, herum, bis) werden in ihren Hauptbedeutungen anhand zahlreicher Beispiele vorgefuehrt. Bei der Behandlung von "um" geht der Autor auch auf die Wortbildungsmoeglichkeiten ein und unterscheidet zusammengesetzte Verben, Substantive, Adjektive und Adverbien, deren Bedeutungen wesentlich durch das Praefix determiniert sind. Zu jeder Praeposition werden gelaeufige idiomatische Wendungen genannt.

mf72-04-0214
Schmitz: Praepositionen mit dem Dativ.

Folgende den Dativ fordernde Praepositionen werden anhand von Beispielen erlaeutert: aus (in lokaler, materialer, kausaler und idiomatischer Verwendung), ausser (in lokaler, ein- und ausschliessender Bedeutung), bei (lokale, modale, verstaerkende und idiomatische Verwendung), mit (instrumentaler, soziativer, modaler, idiomatischer Gebrauch). Die mit aus-, bei-, mit- zusammengesetzten Verben sind alle trennbar.

mf72-04-0216
Schollmeyer: Fremdsprachenkurse - fach- und firmengerecht. Sprachlaborarbeit in der Industrie.

Der Bedarf an medie[illegible]gerechtem, praxis- und firmenbezogenem Unterrichtsmaterial wird besonders fuer das innerbetriebliche Fremdsprachentraining immer groesser. Der Verfasser dieses Beitrags leitet die Fremdsprachenausbildung eines Grossbetriebs der Chemie. Aus seiner Praxis werden Probleme des fachsprachlichen Unterrichts analysiert und der Versuch der Erstellung eines Programms "English for Chemists and Engineers in Industry" beschrieben.

mf72-04-0217
Schommartz: Arbeitsgemeinschaften im Sprachlabor.

Der Beitrag gibt Aufschluss darueber, wie die Realschule den bestmoeglichen Gebrauch von dem ihr ueberlassenen Sprachlabor machen kann. Der Frage, ob ein Labor anzuschaffen ist, kann keine Bedeutung mehr beigemessen werden; im Mittelpunkt steht das Problem, welcher Gebrauch von ihm zu machen ist. Unter Beruecksichtigung der organisatorischen Aufgliederung werden zwei Unterrichtsgaenge detailliert dargestellt, die die bestmoegliche Ausnutzung der technischen Gegebenheiten unter methodischem Aspekt illustrieren. Besonderer Wert wird auf die Anwendung des Prinzips der Schuelerorientierung ohne Aufgeben des Grundsatzes des schulformspezifischen Vorgehens gelegt.

mf72-04-0218
Schrand: DIDACTA - kritisch. Medien im Fremdsprachenunterricht.

Ueber das auf der 11. DIDACTA (Hannover) ausgestellte Angebot wird kritisch berichtet. Eingegangen wird in erster Linie auf Sprachlabors und Sprachlaborprogramme. Augenfaellig bei Betrachtung des DIDACTA-Angebots war die Software-Luecke, d.h. das mangelnde Angebot an praxisnahen Sprachlehrmaterialien.

mf72-04-0219
Schrand: Englische Uebungsbuecher von Langenscheidt-Longman.

Vorgestellt werden 16 englische Uebungsbuecher aus dem Pro=
gramm des Verlags Langenscheidt-Longman.

mf72-04-0220
Schrand: Sprachlabors, Fremdsprachen.

Zum Ausstellungsangebot der 11. DIDACTA (14. bis 18. Maerz 1972) in Hannover werden kritische Ueberlegungen vorgetragen.

mf72-04-0221
Schrenzel: Fremdsprachenunterricht und Muttersprache.

Ausgehend von Erfahrungen im Deutschunterricht mit Italienern werden Vorstellungen entwickelt, wie der Fremdsprachenunterricht effektiver und fuer die Schueler attraktiver gestaltet werden kann. Es ist von Vorteil, wenn der Lehrer die Muttersprache seiner Schueler kennt, und zwar nicht, um von der Muttersprache der Lernenden auszugehen und ueber sie die Fremdsprache zu lehren, sondern um bei schwierigen Erlaeuterungen Zeit zu sparen und die Schueler gezielt in die fremde Denkart einzu=
fuehren. Ziel bleibt, dass die Schueler in der Fremdsprache denken lernen. Deshalb sind Einfuehrungen in Satzbau und Ver=
balbereich der fremden Sprache besonders wichtig. Auch der Uebersetzung kann ein nuetzlicher Stellenwert im Fremdsprachen=
unterricht zukommen, wenn sie zum Zweck des Sprachvergleichs verwendet wird.

mf72-04-0222
Schulz: Intensiver Sprachunterricht. Zu den Sprachkursen des Goethe-Instituts in Bad Reichenhall.

Die Autorin berichtet ueber Erfahrungen, die man mit den ersten achtwoechigen Intensivkursen des Goethe-Instituts sammeln konnte. Man unterrichtete in drei Kursen (Anfaenger-, Mittel-, Oberkurs) und kleinen Gruppen (15 bis 20 Teilnehmer); die taeg=
liche Unterrichtszeit betrug sechs Stunden. Die Kurse dienten dazu, Erfahrungen vor allem auf zwei Gebieten zu gewinnen: Welcher Weg fuehrt am sichersten in der vorgeschriebenen Zeit zum Erfolg, welches Lehrmaterial ist hierbei einsetzbar? Die Kurse waren erfolgreich, wobei auch der Umstand mitgewirkt hat, dass die Kursteilnehmer viel Kontakt mit Deutschen erhielten, da im Ort und in der Schule nur deutsch gesprochen werden konnte.

mf72-04-0223
Schulz: Listening Comprehension - eine weitere Lehr- und Lernhilfe fuer den Englischunterricht auf der zweiten Sprachenlernungsstufe.

Im Anschluss an Rivers werden drei Prozesse der Sprachaufnahme beschrieben ("sensing", "segmentation", "recording"). Vor diesem Hintergrund werden unterrichtspraktische Beispiele zur gezielten Ausbildung des Hoer- und Leseverstehens geboten. Die Uebungen sind lernzielorientiert angelegt. Saemtliche Uebungsformen koennen sowohl fuer das Hoerverstehen als auch fuer das Leseverstehen herangezogen werden; beim Lesen tritt lediglich das Schriftbild hinzu.

mf72-04-0224
Selected Bibliography in Programmed Instruction.

Es sind Arbeiten erfasst, die die Anwendung des Programmierens auf den Fremdsprachenunterricht zum Gegenstand haben.

mf72-04-0225
Selected List of Materials for Teachers of English to Speakers of Other Languages.

Geboten werden Hinweise auf Titel zu Englisch, Englischunterricht, Methodik und Linguistik. Englische Sprachlehrwerke sind ebenfalls erfasst.

mf72-04-0226
Serner: Ergebnisse und Schlussfolgerungen.1. Zur bisherigen Arbeit mit den neuen Lehrplaenen und zu einigen Folgerungen fuer die weitere Erhoehung der Qualitaet des Fremdsprachenunterrichts.

Berichtet wird ueber die bisherige Arbeit mit den neuen Lehrplaenen. Fuer die weitere Erhoehung der Qualitaet des Fremdsprachenunterrichts in der DDR werden Empfehlungen ausgesprochen. Schliesslich werden Unterrichtsergebnisse bezueglich Wissen, Koennen und Verhaltensweisen der Schueler beschrieben.

mf72-04-0227
Shen: Phonemic Charts Alone Are Not Enough.

Betont wird die Notwendigkeit, kontrastive Analysen zwischen Ausgangs- und Zielsprache im phonologischen Bereich vorzunehmen.

mf72-04-0229
Smithies: The Teaching of Writing.

Arbeitsmoeglichkeiten und Uebungstechniken zur Ausbildung der schriftlichen Ausdrucksfaehigkeit im Englischen werden skizziert. Als Mittel zur Schulung der Schreibfertigkeit werden u.a. Aufsatz, Précis, Bildgeschichte und Briefschreiben diskutiert.

mf72-04-0230
Sonnenberg: Deutsch in der Elementarschule, 3., 4. und 5. Schuljahr.

Der Aufsatz gibt zunaechst einen kurzen Ueberblick ueber die Entwicklung des Fremdsprachenunterrichts an den amerikanischen Elementarschulen, der dort seit 1956 allgemein eingefuehrt ist. Danach werden im Hinblick auf den Deutschunterricht konkrete Hinweise auf die Praxis gegeben, die das 3., 4. und 5. Schuljahr betreffen. Zuerst wird die reine Hoer- und Sprechmethode angewandt. Die Einfuehrung des Lesenlernens erfolgt erst am Ende des 3. Schuljahrs. Hauptziel des 4. Schuljahrs bleibt das Sprechen und Verstehen, hinzu kommt das Lesen einfacher Stoffe; zusaetzlich werden Arbeitsblaetter im Unterricht verwendet, in die ganze Woerter eingefuegt werden muessen. Im 5. Schuljahr lernen die Kinder schreiben und werden kleinen schriftlichen und muendlichen Grammatikpruefungen unterzogen. Ausserdem bekommen si erstmals Hausaufgaben. Die Unterrichtseinheiten werden im 5. Schuljahr von 20 auf 30 Minuten verlaengert, so dass die Schueler jetzt laenger zuhoeren und bei derselben Taetigkeit verweilen koennen.

mf72-04-0231
Steffens: Entwicklung des Leseverstaendnisses in Normalkursen fuer Fortgeschrittene.(Referat und Diskussion).

Berichtet wird ueber das Lehrbuchprojekt fuer Fortgeschrittene "Mittelstufe I" von B. Steffens und K. Adler (Goethe-Institut, Berlin). Das Leseverstehen wird anhand von fertigkeitsspezifischem Textmaterial im Rahmen konzentrischer Reihen, bestehend aus Basistext und additiven Hoer-, Sprech- und Schreibtexten, geuebt und weiterentwickelt. Es handelt sich somit nicht um Kurse, die ausschliesslich zur Entwicklung differenzierter Lesefertigkeiten bestimmt sind. Fuer die Klassifikation des Lesematerials ist folgendes didaktisches Modell entwickelt worden: Das Gelesene loest extralinguales Verhalten aus; es fuehrt zu lingualer Interaktion; es informiert; es erschliesst sich assoziativ vor einem Informationshintergrund. Die fuer das Leseverstaendnis relevanten syntaktischen Strukturen sollen automatisch erfasst werden: durch Uebungen, die auf assoziative Erfassung der Inhaltstraeger abzielen; durch Entwicklung einer Strategie des Leseverstehens durch Variation des vorgegebenen Materials; durch Vorfuehrung von seriellen Reihen, deren Glieder paraphrastische Varianten sind.

mf72-04-0232
Steinfuehrer: Einige Probleme der Wortschatzarbeit im Russisch=unterricht.

Erlaeutert werden Funktion, inhaltliche Gestaltung und Form eines Wortschatzheftes. Darueber hinaus werden Hinweise fuer Moeglichkeiten des intensiven Lernens lexikalischer Einheiten gegeben.

mf72-04-0233
Stevick: Who's Who in Language Transfer.

Bei der Vermittlung von Fremdsprachen beim "United States Peace Corps" wirken die folgenden Beteiligten mit: der Lehrer, der Linguist, der Lehrmaterialautor, der Sprachkoordinator und der Spracherlerner. Dieser Beitrag grenzt diese Rollen von=einander ab und versucht ihren Stellenwert im Unterrichtspro=zess zu ermitteln. Es wird herausgestellt, dass der Anteil des Lernenden am Unterrichtsgeschehen vergroessert werden sollte.

mf72-04-0234
Tamsen: Ueber "Wenn ... wuerde" im modernen Deutsch.

Im modernen deutschen Sprachgebrauch wird der Konjunktiv Imper=fekt/Plusquamperfekt im Aktiv haeufig durch Infinitiv und "wuerde"-Formen ersetzt, obwohl normative Grammatiken diesen Sprachgebrauch noch immer ruegen. Anhand von Saetzen aus Li=teratur und Presse wird gezeigt, dass "wenn-wuerde"-Belege sehr zahlreich sind. Die Beispiele beweisen aber auch, dass die Konjunktivumschreibung vor allem bei selbstaendigen Verben auftritt, waehrend Modalverben den Konjunktiv synthetisch aus=druecken. So gesehen sind auch die Konditionalsaetze mit "wenn-wuerde" korrekt, in denen "wuerde" nicht Hilfsverb ist, sondern als selbstaendiges Verb mit einem Praedikatsadjektiv oder Prae=dikatssubstantiv verbunden wird. Im modernen Deutsch stehen "wenn-wuerde" und "wenn und Konjunktiv Imperfekt" gleichbe=rechtigt nebeneinander, wobei die "wuerde"-Formen zahlenmaessig zunehmen; das kann besonders im Hinblick auf schwache Verben mit einer Modushomonymie zu groesserer Klarheit beitragen.

mf72-04-0235
Tamsen: Woerter, die im Deutschen fehlen.

Ausgehend von Uebersetzungsschwierigkeiten prueft der Autor einige Beispiele, in denen der deutsche und schwedische Wort=schatz voneinander unterschieden ist. Adaequate lexikalische Entsprechungen fehlen immer dort, wo Begriff und Sache der einen Sprache der anderen fremd sind. Auf der anderen Seite sind zwar Begriffe und Sachen in beiden Sprachen bekannt, das

Schwedische hat dafuer aber - im Gegensatz zum Deutschen - keine spezielle Benennung (z.B. Bodenschaetze, geistig/geistlich, Waisenknabe).

mf72-04-0238
Teaching English as a Second Language: A Classified Bibliography.

Erfasst sind insgesamt 874 Titel zu Englisch als Unterrichtsgegenstand und Englischunterricht. Ebenfalls enthalten sind englische Sprachlehrmaterialien.

mf72-04-0239
Teaching English as a Second Language in Adult Education Programs: An Annotated Bibliography.Preliminary Ed.

Erfasst sind Titel zum Englischunterricht, die fuer die Erwachsenenbildung in den Vereinigten Staaten relevant sind. Ausgewertet wurden Materialien aus den Jahren 1955 bis 1966.

mf72-04-0240
Titone: Studies in the Psychology of Second Language Learning.

Enthalten sind Kapitel zu den psychologischen Bedingungen des Spracherwerbs bei Kindern und Jugendlichen, zur Aneignung des grammatischen Systems der Zielsprache auf induktiver Basis, zur gehoersmaessigen Diskrimination der fremdsprachigen Phoneme und zu Problemen phonetischer Perzeption und Transkription. Es werden Knapptexte auf italienisch, franzoesisch, deutsch und spanisch geboten.

mf72-04-0241
Toschewa-Popowa: Das Unterrichtsgespraech. Vorteile der muendlichen Ueberpruefung einer ganzen Klasse.

Die praktische Anwendung von Sprachkenntnissen steht im Mittelpunkt des modernen Fremdsprachenunterrichts. Um dieses Ziel zu erreichen, sind Leistungskontrollen noetig. Sie koennen im Abfragen eines einzelnen Schuelers innerhalb der Unterrichtsstunde oder im Unterrichtsgespraech erfolgen. Die individuelle Leistungskontrolle ist zeitaufwendig und methodisch fragwuerdig, da sie nur einen Schueler beschaeftigt. Die frontale Leistungskontrolle im Unterrichtsgespraech ermoeglicht es hingegen, mehrere Schueler zu ueberpruefen, waehrend die ganze Klasse aktiv am Unterrichtsgeschehen beteiligt ist. Zu einem Erfolg wird diese Methode der Leistungsbewertung aber nur, wenn gut formulierte Kontrollfragen vorliegen und der Lehrer ueber eine geschickte Fragetechnik verfuegt. In organisatorischer Hinsicht

stellt diese Ueberpruefung hohe Anforderungen an den Lehrer, da sowohl fuer die leistungsstarken als auch fuer die schwachen Schueler entsprechende Moeglichkeiten im Unterrichtsgespraech geschaffen werden muessen. Von dieser Form der Leistungskontrolle kann jedoch eine Intensivierung und Belebung des Fremdsprachenunterrichts ausgehen.

mf72-04-0242
Tumat: Deutsch als Fremdsprache - das Volkshochschul-Zertifikat.

Dieser Beitrag beschaeftigt sich mit dem Volkshochschul-Zertifikat "Deutsch als Fremdsprache", das als Modell fuer lernzielorientierte Pruefverfahren angesehen wird. Ziel der Zertifikats-Kurse, die sich nicht an die Gruppe der Gastarbeiter wenden, ist die Sprachbeherrschung (Morphologie, Syntax, Lexik, Schreiben) und die Sprachverwendung (Hoeren, Sprechen, Lesen, Schreiben) gezielt heranzubilden. Diskutiert werden u.a. Probleme eines angemessenen "Mindestwortschatzes" sowie Aufgaben und Umfang einer Grammatikstrukturen-Liste. Vorgestellt und durch Beispiele verdeutlicht werden die in der schriftlichen und muendlichen Zertifikats-Pruefung vorkommenden Itemformen in den Bereichen Rechtschreibung, schriftlicher Ausdruck (Brief), Strukturen, Leseverstaendnis, Hoerverstaendnis, gelenktes und freies Gespraech sowie Kommunikation in Alltagssituationen. Die Zertifikats-Pruefung erhebt den Anspruch, ein hohes Mass an Auswertungs- und Durchfuehrungsobjektivitaet zu besitzen.

mf72-04-0243
Tumat: Methodus Linguarum Novissima. DIDACTA 1972: Deutsch als Fremdsprache.

Die auf der 11. DIDACTA (Hannover) ausgestellten Materialien zum Deutschunterricht fuer Auslaender werden vorgestellt und beschrieben. Der Hauptakzent liegt auf Darstellung des Unterrichtsmittels "Lehrbuch" fuer den Unterricht. Angefuehrt werden auch Fachbuecher und Fachaufsaetze zum Thema Deutschunterricht fuer auslaendische Gastarbeiterkinder.

mf72-04-0244
Turner: Correlation of Language Class and Language Laboratory.

Die zwischen Klassenunterricht und Sprachlaborarbeit bestehenden Zusammenhaenge werden dargelegt, wobei vor allem die koordinierende Rolle des unterrichtenden Lehrers betont wird. Ebenso wichtig ist der Einsatz geeigneter audio-visueller Materialien; es werden Kriterien angefuehrt, die bei der Auswahl programmierter Materialien zugrundegelegt werden koennen. Schliesslich wird auf die Bedeutung des Sprachlabors als Testraum verwiesen.

mf72-04-0245
Valette; Disick: Modern Language Performance Objectives and Individualization. A Handbook.

Vorgenommen werden Lernzielbeschreibungen zu verschiedenen Teilbereichen der Spracherlernung, wobei u.a. "background"-Informationen zur Konkretisierung eines individualisierten Lerngeschehens und Lernprozesses geliefert werden. Dargestellt werden u.a. Methoden zur Aufstellung und Beschreibung von Lernzielen, Techniken zur Lernzielkontrolle und zur Einuebung von sprachlichen Fertigkeiten. Dem Leser werden Tests und Zwischenkontrollen dargeboten, die als "self-tests" angelegt sind.

mf72-04-0246
Visual Aids for English as a Second Language.

Titelmaessig erfasst sind Arbeiten zum Einsatz visueller Unterrichtsmittel. Darueber hinaus werden Hinweise auf Schautafeln, Filme, Filmstreifen u.a. optische Medien fuer den Englischunterricht geboten.

mf72-04-0247
Volkshochschul-Zertifikat fuer Englisch. Modellpruefungssatz 1972-1973. Ausgabe A: Fuer den Kursteilnehmer.(Manuskript).

Dieser fuer den Kursteilnehmer bestimmte Modellpruefungssatz enthaelt Untertests zu Akzent, Partikel, Aussprache, idiomatisches Antwortverhalten, Leseverstehen, Rechtschreibung, Hoerverstehen, grammatische Struktur und Wortschatz. Zweck der Pruefung ist es, eine moeglichst zuverlaessige Diagnose darueber zu ermoeglichen, ob die Kenntnisse des Kursteilnehmers den Leistungsanforderungen des Volkshochschul-Zertifikats Englisch entsprechen.

mf72-04-0248
Volkshochschul-Zertifikat fuer Englisch. Modellpruefungssatz 1972-1973. Ausgabe B: Fuer den Kursleiter.Muendliche Pruefung. (Manuskript).

Der Modellpruefungssatz soll Kursleitern eine moeglichst zuverlaessige Diagnose ermoeglichen, ob die Kenntnisse eines Kursteilnehmers oder Externisten den Zielbestimmungen und Leistungsanforderungen des Volkshochschul-Zertifikats Englisch entsprechen. Diese fuer Kursleiter bestimmte Ausgabe enthaelt u.a. Erlaeuterungen zum Modellpruefungssatz, Anweisungen zur Durchfuehrung der schriftlichen Modellpruefung, Korrekturanweisungen fuer den Untertest "Abfassen eines Briefs", Answer Sheets mit Loesungseindruck, Anweisungen zur Durchfuehrung der

muendlichen Pruefung sowie Bewertungsblaetter und Beurteilungsboegen fuer die muendliche Pruefung.

mf72-04-0249
Walsh: The Textbook: Aid or Hindrance to Modern Language Teaching?

Dargestellt werden Kriterien zur Begutachtung und Auswahl von Sprachlehrbuechern.

mf72-04-0252
Weise: Grenzen und Moeglichkeiten des Fernsehens als Medium fremdsprachlicher Unterrichtung.

Leistungen und Maengel des Unterrichtsmittels Fernsehen werden diskutiert. Zu den Passiva zaehlen u.a.: 1. Das Fernsehen kann nicht sicherstellen, dass ein lernender Zuschauer regelmaessig den Unterrichtssendungen folgt. 2. Das Fernsehen kann nicht gewaehrleisten, dass der Zuschauer die Unterrichtssendungen so nutzt, wie es der Produzent zum Vorteil des Lernenden vorgesehen hat. Das Fernsehen kann also die aktiv sprachliche Mitarbeit nicht sichern. 3. Der eingangs skizzierten didaktischen Grundsituation entsprechend kann das Fernsehen nicht auf die individuellen Beduerfnisse des einzelnen Zuschauers eingehen. 4. Das hat zur Folge, dass das Fernsehen individuelle Fehlleistungen nicht korrigieren kann. 5. Das Fernsehen kann zwar Gespraechssituationen darbieten, es kann aber keine Gespraeche mit dem Zuschauer herbeifuehren. Dem stehen u.a. die folgenden Aktiva gegenueber: 1. Fernsehunterricht kann das Interesse an der Fremdsprache wecken. 2. Der Fernsehsprachunterricht kann mit vielen Stimmen sprechen. Das Einhoeren in die fremde Klangwelt ist nicht an das Beispiel einer Person gebunden. 3. Der Fernsehsprachunterricht kann Sprache situativ, als situationskontextuellen Dialog demonstrieren. 4. Das Fernsehen kann individuelle und dialektale Varianten der Zielsprache in ihrer Vielfalt vorfuehren. Die dargestellten Vorzuege des Fernsehsprachunterrichts geben dem Medium seine besondere Bedeutung.

mf72-04-0253
Wienholz: Die Behandlung neoafrikanischer Literatur im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe II (U1).

Es wird eine Unterrichtsreihe beschrieben und eroertert, bei der neoafrikanische Literatur in einer Unterprima behandelt wurde, um den Schuelern kulturelle Zeugnisse der Entwicklungslaender nahezubringen. Unter sprachlichen Aspekten ist die Behandlung neoafrikanischer Literatur die Beschaeftigung mit einer europaeischen Sprache, die sich durch den Einfluss der afri-

kanischen Ausdruckswelt verwandelt hat. Mitgeteilt werden Aufbau und Planung der Unterrichtsreihe, ferner Vertiefung und Weiterfuehrung.

mf72-04-0255
Wolf: "Flash Cards" - ein wirkungsvolles Hilfsmittel im Anfangsunterricht.

Ausgehend von der Bedeutung audiovisueller Mittel fuer den Englischunterricht gibt der Autor anhand eines Teilgebiets, der Verwendung von "flash cards", dem Lehrer Hinweise fuer die zweckmaessige Gestaltung des Unterrichts. Er zeigt Uebungsmoeglichkeiten auf, die die Verwendung von "flash cards" nahelegen.

mf72-04-0256
Wolff: Phonemic Structure and the Teaching of Pronunciation.

Diskutiert werden die Lernschwierigkeiten, die sich aus der unterschiedlichen phonemischen Struktur von Ausgangs- und Zielsprache ergeben.

mf72-04-0257
Wood: Shortwave Radio as a Teaching Aid for German.

Der Kurzwellenempfaenger wird in den USA immer mehr im Sprachunterricht - in Sprachlabor und Klassenzimmer - eingesetzt. Der vorliegende Aufsatz gibt als Hilfe fuer den Deutschlehrer Sendezeiten und Sendebereich deutschsprachiger Sender fuer Amerika an. Genannt werden Stationen aus der BRD, der Schweiz, Oesterreich und der DDR; ferner deutschsprachige Programme von Radio Canada, BBC London, die Stimme der Anden (Ekuador), Radio Moskau, Radio Peking, Radio Kabul (Afghanistan). Ferner werden bestimmte Sendungen fuer die einzelnen Stufen empfohlen und kurz beschrieben. Dabei wird die Sendung "Lernt Deutsch bei der Deutschen Welle" eingehend und kritisch besprochen. Nachrichtensendungen, politische Kommentare und kulturelle Programme werden als besonders geeignet fuer den Sprachunterricht angesehen. Der Beitrag schliesst mit Empfehlungen fuer bestimmte Geraete.

mf72-04-0258
Zertifikat "Englisch".

Mitgeteilt werden die Ergebnisse, die die Teilnehmer an den Zertifikats-Pruefungen Englisch in den Jahren 1968 bis 1971 erzielten.

mf72-04-0259
Zierer: Elementos de Pedagogía Cibernética para la Didactica de los Idiomas Extranjeros. (Elements of Cybernetic Pedagogics for the Didactics of Foreign Language Teaching.)

Das Buch bringt in systematischer Anordnung die fuer den Fremdsprachenunterricht relevanten Prinzipien und Elemente der kybernetischen Paedagogik. Anhand von konkreten Beispielen wird die Bedeutung der durch die Informationspsychologie gewonnenen Einsichten in die Verarbeitung sprachlicher Information fuer die Methodik des Fremdsprachenunterrichts gezeigt. Insbesondere wird dabei auf Optimierungsmoeglichkeiten mittels sogenannter Superzeichenbildung und der Anwendung von Lernalgorithmen konkret und ausfuehrlich hingewiesen.

mf72-04-0260
Zierer: Information Structure and Linguistic Structure.

Jede sprachliche Aeusserung besteht aus einer sprachlichen Struktur und hat eine informationelle Struktur. Die Interdependenz beider Strukturarten wird an der Folge des Akkusativ- und Dativobjekts in Verbindung mit der Artikelwahl im Deutschen dargestellt. Es wird gezeigt, dass dabei zwoelf verschiedene Informationsstrukturtypen sechzehn verschiedenen sprachlichen Strukturen entsprechen. Das Zusammenhangsystem zwischen den sprachlichen und informationellen Strukturen beim gewaehlten Problem wird mittels eines sogenannten Hoppe-Graphen schematisch dargestellt.

mf72-04-0261
Zierer: La Representación de Sistemas de Procesamiento Informacional Mediante Gráficos HOPPE. (The Presentation of Information-Processing-Systems by Means of the HOPPE-GRAPH.)

Alfred Hoppe hat in seinen Arbeiten zur Problematik der maschinellen Uebersetzung und linguistischen Datenverarbeitung einen Graph entwickelt, der den Informationsfluss in der Form von Konjunktions- und Disjunktionsschaltungen darstellt. In der vorliegenden Abhandlung wird zunaechst eine systematische Beschreibung dieser vom Autor als HOPPE-Graph bezeichneten Darstellungsweise gegeben. Sodann wird die praktische Anwendung des HOPPE-Graphs mittels insgesamt 22 konkreter Beispiele aus der Linguistik, der Paedagogik, den Verwaltungswissenschaften, der modernen Logik, den Rechtswissenschaften, der Deontik, der Wirtschaftswissenschaften und aus der Psychologie gezeigt.

mf72-04-0262
Zimmermann: Diskussionsthema: Mitlesen. Eine Stellungnahme zu C.J. Dodson.

Der Autor setzt sich kritisch mit vier Versuchsreihen von Dodson (Language Teaching and the Bilingual Method, 1967) zur Bestimmung der Rolle der Schrift in der Sprachaufnahmephase auseinander. Ergebnis der Ueberlegungen ist die Empfehlung, auch weiterhin auf einer Trennung von Hoerverstehen und Lesen zu bestehen.

SCHLAGWORTREGISTER

55/86

ABSCHLUSSPRUEFUNG	64,104,152,166,247,248,258
AETHIOPIEN	17
AFRIKA	202,253
AKTIONSARTEN	15
AKTIVITAETEN,AUSSER-SCHULISCHE	145,201
ALTER	74
AMERIKANISCH	176
ANFANGSUNTERRICHT	74,91,106,109,131,138,172,198, 199,255
ANSCHAUUNG	138
ANTWORTEN	97,110,161
AUFSATZ	56,109
AUSDRUCKSVERMOEGEN, MUENDLICHES	200,228
AUSLANDSAUFENTHALT	222
AUSLANDSKURS	27
AUSSPRACHEGENAUIGKEIT	73,74
AUSSPRACHESCHULUNG	73,74,86
AUSSPRACHEUEBUNG	73,146,200
AUSWECHSELN	48,161,169
AUSWERTUNG,STATISTISCHE	67,68,69,150,194
BEDEUTUNG	68,235
BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG	117,152,160
BEHALTEN	111,116
BERICHTEN	46
BESCHREIBEN	107
BEWUSSTMACHUNG	95
BIBLIOGRAPHIE	1,3,6,10,11,12,22,23,76,85,114, 115,141,142,162,173,177,196,219, 224,225,238,239,246

BILDGESCHICHTE	29
BILINGUALISMUS	23,95,103,177
BUCHPROGRAMM	24
CHINESISCH(FU)	39,72,250,251
CSSR	185
DEUTSCH	8,15,21,68,69,74,82,129,134, 194,213,214,234,260
DEUTSCH(FU)	2,17,24,36,48,50,64,65,73,78, 81,104,107,108,121,138,144,150, 152,156,159,196,222,230,231,242, 243,257
DEUTSCH,ITALIENISCH	221
DEUTSCH,SCHWEDISCH	235
DEUTSCHLAND,BRD	67,74,80,138,152,206,222
DEUTSCHLAND,DDR	145,201,212,226
DIALOG	65,101,116,131
DIDAKTIK	150,259
DIKTAT	49
DISKRIMINATION	240
DRAMA	121
EIGENTAETIGKEIT	36,184
EIGNUNG	30
EIGNUNGSTEST	189
EINSPRACHIGKEIT	27
EINSTELLUNG	54
EINSTUFUNGSTEST	57,58,59,60,61,62
EINZELARBEIT	182
ENGLISCH	8,82,126,158,176,238
ENGLISCH(FU)	4,6,11,12,13,14,29,31,34,47,53, 56,57,58,59,60,61,62,63,64,66, 77,86,88,98,101,105,106,109,

ENGLISCH(FU) (Forts.)	110,114,120,122,125,130,131,146, 147,148,164,168,169,171,172,183, 198,199,202,216,219,223,225,229, 238,239,246,247,248,255,258
ENGLISCH,DEUTSCH	37
ENGLISCH,GRIECHISCH	56
ENGLISCH,JAPANISCH	136
ENGLISCH,KOREANISCH	136
ENGLISCH,TAGALOG	38
ENGLISCH,THAI	136
ENGLISCH,TUERKISCH	133
EPIK	123
ERFAHRUNGSBERICHT	27,52,74,108,133,138,152,190,221, 222
ERWACHSENENBILDUNG	5,17,27,63,64,74,77,89,96,102, 111,135,138,143,148,165,174,203, 209,216,218,222,233,239,242,243, 247,248,258
EXPERIMENT	120,125,159,211
FACHSPRACHE	24,55,63,67,68,69,94,144,150, 171,216
FEHLERKUNDE	25,38,56
FERNSEHEN	43,45,50,93,252
FERNSEHKURS	45,93
FERTIGKEITEN,SPRACHLICHE	2,4,18,32,49,51,54,73,78,80,103, 108,109,121,130,134,139,146,159, 206,221,241,245
FLEXION	149
FORSCHUNG,EMPIRISCHE	91,100
FORSCHUNGSBERICHT	67,194
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	74,108,138,150,231
FRAGEN	97,110,161

FRANZOESISCH	82,87,167
FRANZOESISCH(FU)	2,10,22,35,40,42,64,70,79,87, 91,92,124,157,175,184,186,188, 195,196,210,253
FRANZOESISCH,DEUTSCH	127
FREMDSPRACHENTEST	42,44,78,113,130,189,197,228, 242
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	1,3,5,16,21,26,27,74,80,84,96, 102,108,133,135,138,142,156, 165,180,190,218,221,224,226, 233
FRUEHBEGINN	88,99,120,122,186,198,199
GESAMTSCHULE	34,57,58,59,60,61,62,164
GESPRAECH	73
GRAMMATIK	14,15,17,21,24,25,30,35,37,41, 49,65,70,79,82,83,84,104,106, 107,108,119,126,128,129,133,137, 138,140,144,149,156,161,168,178, 191,192,210,213,214,221,222,234, 237,240
GRAMMATIK,INDUKTIVE	240
GRAMMATIK,TRADITIONELLE	149
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE	7,17,221,251,254
GRAMMATIKSTOFF	15,87,106,107,149,234
GRAMMATIKTEST	188
GRAMMATIKUNTERRICHT	240
GROSSBRITANNIEN	75,157
GRUNDSCHULE	88,120,122,186,198,199
HAUPTSCHULE	86,105,106,117
HOCHSCHULE	19,32,44,75,78,159,194,204
HOER-LABOR	112
HOER-SPRECH-AUFNAHME-LABOR	112

HOER-SPRECH-LABOR	112
HOER-VERSTEHENS-UEBUNG	73
HOEREN	32,51,73,80,95,223,230,241
HOERTEST	189
HOERVERSTEHEN	32,80,86,223,230
IDIOMATIK	127,176,213,214
INFORMATIONSTHEORIE	8,260,261
INHALTSZUSAMMENFASSUNG	257
INTENSIVKURS	72,78,91,94,122,143,222
INTERFERENZ	17,49,56,95,116
INTERPRETATION	66,77,81,123
INTONATION	53,116
ITALIEN	221
ITALIENISCH	178
ITALIENISCH(FU)	196
IWRITH(FU)	196
JAPANISCH	119
JAPANISCH(FU)	161,237
KLASSENUNTERRICHT	230
KONFERENZMATERIAL	99,134,150,180,209
KONTRASTIERUNG	107,156,221
KONTROLLVERFAHREN	155,242,245
KULTURKUNDE	2,50,195,206,257
KUWAIT	125
KYBERNETIK	259
LABORAUSRUESTUNG	33,118,170,181,257
LANDESKUNDE	2,47,50,138,165,195,206

LATEIN	82
LAUTBILDUNG	39,49,53,74,86,200
LAUTSCHRIFT	240
LEHRALGORITHMUS	259
LEHRBUCH	14,18,72,108,117,132,135,209, 249,250,251
LEHRBUCHAUFBAU	55,132,231
LEHRBUCHDIALOG	65
LEHRER	30,36,98,233
LEHRERAUSBILDUNG	1,36,44,90,211
LEHRERHANDBUCH	162
LEHRMATERIAL	6,22,29,36,46,49,65,72,76,77, 80,88,108,110,138,150,162,205, 206,222,225,238,250,251
LEHRMATERIALAUFBAU	24,65
LEHRMATERIALEINSATZ	230
LEHRMATERIALEINSATZ, KOMBINIERTER	112
LEHRMATERIALENTWICKLUNG	80,133
LEHRPLAN	16,19,44,78,122,123,146,159, 204,226,228,245
LEHRPROGRAMM	24,76
LEHRWERK	50,80,107,148,249
LEHRWERK,GRAMMATIK	14,107
LEISTUNGSBEURTEILUNG	34,164
LEISTUNGSMESSUNG	18,81,104,152,197,228,241,245
LERNKARTE	255
LERNTHEORIE	20,71,98,139,236
LERNZIEL	16,19,34,54,80,88,105,164,216, 228,236,242,245
LERNZIELANALYSE	245

LESEN	4,13,24,34,41,51,55,77,80,139, 144,150,198,199,223,230,231
LESEN,EXTENSIVES	52
LESEREGELN	52
LESETEMPO	52
LESETEST	52,189
LESEUEBUNG	24,52
LEXIK	67,68,69,94,107,108,138,213, 214,221,235
LEXIKOGRAPHIE	115,177,178
LINGUISTIK	8,9,25,42,177,191,210,225,254, 260,261
LINGUISTIK,ANGEWANDTE	20,83,84,115,128,146,150,173, 177,192
LINGUISTIK,KONTRASTIVE	56,227,256
LITERATUR	1,21,40,66,77,81,121,123,204,253
LYRIK	77
METHODE	1,4,7,16,29,39,41,46,49,72,80, 83,98,102,103,110,116,125,128, 130,139,146,161,192,204,205,210, 221,236,251,254
METHODE,AUDIOLINGUALE	7,20,80,92,98,103,251,254
METHODE,AUDIOVISUELLE	46,116,128,185,205,215
METHODE,DIREKTE	7,17,27,80,108,149
METHODE,VERMITTELNDE	27,149,221
METHODIK	4,80,114,133,144,150,225,254,259
MITLESEN	153,262
MODUS	15,234
MORPHOLOGIE	15,21,94,133,149,156,234
MOTIVATION	89
NACHERZAEHLUNG	73,153,154

NACHSPRECHEN	48,73
OBERSTUFENUNTERRICHT	66,154,253
PATTERN DRILL	48,70,161,183
PHONEMIK	39,42,207
PHONETIK	39,73,74,130,136,177,200,240
PHONOLOGIE	17,42,116,136,140,207,227,240, 256
PORTUGIESISCH(FU)	191
PRIMARSCHULE	10,99,157,162,230
PROGRAMMIERTES LERNEN	24,224
PSYCHOLINGUISTIK	85,95,177,240
PSYCHOLOGIE	20,236
REALSCHULE	217
RECHTSCHREIBUNG	49,83
REIM	172
REKTION	213,214
REZENSION	171,250
RUNDFUNK	257
RUNDFUNKGERAET	257
RUNDFUNKKURS	203
RUNDFUNKSENDUNG,FREMD-SPRACHLICHE	257
RUSSISCH(FU)	18,45,64,93,123,132,145,196,212, 232
RUSSISCH,DEUTSCH	94
SCHREIBEN	4,51,80,109,134,171,229,230
SCHUELER	54,233
SCHULE	21,104,129,133,156,213
SCHULE,ALLGEMEINBILDENDE	138,241

SCHULE,BERUFSBILDENDE	174
SCHULVERSUCH	120,186
SEKUNDARSCHULE	123,162,204
SELBSTSTUDIUM	184
SEMANTIK	56,68,95,119,140,168,177
SITUATION	65
SITUATIONSBERICHT	17,31,75,104,212,220,226
SOZIOLINGUISTIK	177
SPANISCH(FU)	2,43,64,92,192,196
SPRACHAUSUEBUNG,KORREKTE	65
SPRACHBEHERRSCHUNG	30,71,103
SPRACHE,GESPROCHENE	35,39,53,65,128,168,191,200
SPRACHERWERB,FREMDSPRACHIGER	65,85
SPRACHERWERB,MUTTERSPRACHIGER	85
SPRACHGEBRAUCH	35,39,53,65,68,107,128,167,200
SPRACHKOENNEN	30,71,103
SPRACHLABOR	16,33,48,75,78,100,112,113,118,125,130,141,170,181,182,208,215,217,220,244
SPRACHLABOR,FERNGESTEUERTES	170
SPRACHLABORARBEIT	33,46,48,78,100,111,118,125,130,141,170,182,208,215,217,244
SPRACHLABORARBEIT, INTEGRIERTE	244
SPRACHLABORTYP	112,181
SPRACHREGISTER	81,134,205
SPRACHSTATISTIK	68
SPRECHEN	4,32,51,73,80,200,221,230,241
SPRECHTEST	189

SPRECHUEBUNG	73
STIL	81,123,134,205
STRUKTURALISTIK	210,254
STUNDENAUFBAU	105,106,131,257
SUEDAFRIKA	104
SYNTAX	21,56,71,82,84,94,119,126,129, 133,137,140,146,156,191,192, 194,210,237
TEMPUS	15
TEST	13,42,44,57,58,59,60,61,62,78, 130,151,158,182,188,189,197,228, 242,244,245,247,248
TEST,MUENDLICHER	166,247,248
TEST,SCHRIFTLICHER	247,248
TESTAUSWERTUNG	151
TEXTARBEIT	21,55,152,198,199,222
TEXTARTEN	69
TEXTAUSWAHL	67,104
TEXTAUSWERTUNG	154
THAILAND	31,158
THEORIEN,LINGUISTISCHE	9,16,71,83,84,98,115,137,140, 149,173,200,207
TONBAND	33,170
TONFILMMATERIAL	46,50
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	9,71,137,140
UDSSR	4
UEBERPRUEFUNG,MUENDLICHE	241
UEBERSETZEN	55,103,107,115,121,124,134,144, 173,221,235
UEBUNG	2,48,55,87,97,124,183,222,255
UEBUNG,MUENDLICHE	73,97

UEBUNGSBEREICH	2,48
UEBUNGSBUCH	219
UEBUNGSFORM	2,48,52,80,97,101,110,161,169,183
UEBUNGSINHALT	2,48
UEBUNGSSYSTEM	48
UMGANGSSPRACHE	68
UMWANDELN	48
UNTERRICHT	80,230,257
UNTERRICHTSFILM	135
UNTERRICHTSMITTEL	11,17,135,169,196,209,218,220,230,243,249,257
UNTERRICHTSMITTEL, AUDIOVISUELLE	10,20,43,50,80,130,147,185,205,252
UNTERRICHTSMITTEL, AUDITIVE	11,12,170,203
UNTERRICHTSMITTEL, NICHTTECHNISCHE	138,255
UNTERRICHTSMITTEL, TECHNISCHE	26,170,216
UNTERRICHTSMITTEL, VISUELLE	29,246,255
UNTERRICHTSORGANISATION	230
UNTERRICHTSPHASE	105,106,230
UNTERRICHTSPLANUNG	230,257
UNTERRICHTSSPRACHE	257
UNTERRICHTSSTUNDE	90,211,230
UNTERRICHTSVERFAHREN	2,29,30,41,43,44,83,89,103,110,125,130,139,146,161,184,192,204,228,236,237,250
UNTERRICHTSZIEL	19,54,55,80,230,236,257

USA	12,159,230,239,257
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	183
WALES	23
WANDBILD	138
WOERTERBUCH	94,162,173
WOERTERBUCH,EINSPRACHIGES	67,69,127
WOERTERBUCH,ZWEISPRACHIGES	127
WORT	68
WORTBILDUNG	67,133,213,214
WORTHAEUFIGKEIT	187,193,194,202
WORTSCHATZ	24,41,46,55,68,83,167,175,178, 179,187,193,202,215,232
WORTSCHATZAUSWAHL	193
WORTSCHATZMINIMUM	94,175,178,179,187,193,202
WORTSCHATZTEST	188
WORTSCHATZUEBUNG	155,160,175,232
WORTSCHATZUNTERRICHT	17,155,160,175,232
WORTSCHATZVERMITTLUNG, EINSPRACHIGE	117
WORTSTELLUNG	82,129
ZEITSCHRIFT	1,162

ALPHABETISCHES REGISTER

Aberystwyth University College of Wales,Faculty of Education 23

ACTFL 1971. Annual Bibliography of Books and Articles on Pedagogy in Foreign Languages. 1

Allen,Edward David 2

An Analytical Bibliography of Modern Language Teaching.Vol.3: 1937-1942. 3

Aničkov,J.E. 4

Ankuendigung von Vorbereitungs= kursen auf Zertifikatspruefungen im Arbeitsplan. 5

Annotated Bibliography for Teachers of English as a Foreign Language. 6

Anthony,Edward M. 7

Arana Mendocilia,Rosalinda 8

Arndt,Horst 9

Audio-Visual French Courses for Primary Schools:An Annotated Bibliography. 10

Audio-Visual Material for English Language Teaching:A Catalogue. 2.Aufl. 11

Aural Aids in English for Foreigners.2.Aufl. 12

Bachmann,Lyle F. 13

Bald,Wolf-Dietrich 14

Bartsch,Werner 15

Becher,R.A. 16

Becker,Ernst 17

Beneke,Guenther 18

Bennett,Benjamin 19

Bennett,W.A. 20

Betteridge,H.T. 21

Bibliographie sur l'Enseignement du Francais Langue Etrangère. 22

Bilingualism: A Bibliography With Special Reference to Wales. 23

Blaasch,Hans-W. 24

Blechmann,Wilhelm 25

Blumtritt,Ralf 26

Braun,Dieter 27

Brauner,Rolf 28

Breitkreuz,Hartmut 29

Bretschneider,John H. 30

British Council 11

Brudhiprabha,Prapart 31

Bufe,Wolfgang 32

Bureau Pour l'Enseignement de la Langue et de la Civilisation Francaises a l'Etranger 22

Burkart,Edward I. 33

Burt,Anne(Illustr.) 147

Butzkamm,Wolfgang 34

Buyssens,E. 35

Campbell,Patricia Ann 36

Canavan,John R. 37

Carstensen,Broder 14

Castelo,Lutgarda M. 38

Center for Applied Linguistics 12,246

Centre for Information on Lan= guage Teaching and Research (Bearb.) 142

Chin,Yin-lien C.	39
Christ,Ingeborg	40
Christiansen,Heinz C.	41
Chu,Wen-djang	72
Claudé,Pierre	42
Coleman,Algernon	3
Coppen,Helen	147
Council of Europe,Council for Cultural Co-operation	163
Crevola,Hilda	43
Criteria for Evaluation of College Language Programs - A Visitation Report.	44
Crymes,Ruth H.	238
Danders,Siegfried	45
Danelon,L.	46
Day,James Wentworth	47
Desselmann,Guenther	48
Dethloff,Uwe	32
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)	135,247,248
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Projektgruppe Leistungsmessung in Gesamtschulen	57,58,59,60,61,62
Deyes,A.F.	49
Dill,Richard	50
Diller,Edward	51
Disick,Renee S.	245
Dittrich,Roland	52
Dominique,Philippe	53

Douglas,R. Thomas 54

Duerr,Rolf 55

Educational Research Information Center, Clearinghouse for Linguistics 224

Efstathiadis,S. 56

Englisch-Einstufungstest sieben plus. Form A.(Testnummer 725). 57

Englisch-Einstufungstest sieben plus. Form B.(Testnummer 725). 58

Englisch-Einstufungstest acht plus. Form A.(Testnummer 826). 59

Englisch-Einstufungstest acht plus. Form B.(Testnummer 826). 60

Englisch-Einstufungstest neun plus. Form A.(Testnummer 927). 61

Englisch-Einstufungstest neun plus. Form B.(Testnummer 927). 62

English-Teaching Information Centre of the British Council (Bearb.) 142

Entwicklungsstand des VHS-Zertifikats Englisch Wirtschaft. 63

Entwicklungsstand des Zertifikatsprogramms. 64

Eppert,Franz 65

Erdmenger,Manfred 66

ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics 97,160

ERIC Clearinghouse on the Teaching of Foreign Languages 7,112,244

ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.8 7

ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages. 13 244

ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages. 20 112

ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages. 26 97

ERIC Focus Reports on the Teaching of Foreign Languages.27 160

Erk,Heinrich 67,68,69,150

Etmekjian,James 70

Ewing,Wallace K. 71

An Experiment on Using DeFrancis' "Chinese Readers" to Teach the Second Year Intensive Chinese. 72

Ferenbach,Magda 73

Fiks,Alfred I. 76

Finkenstaedt,Thomas 74

Fletcher,F.T.H. 75

Foreign Language Programmed Materials:1966. 76

Fowler,W.S. 77

Frank,Ted E. 78

Franke,Ludwig 79

Freudenstein,Reinhold 80

Frey,Eberhard 81

Gading,Walter 82

Galvez Laguarta,Eduardo M. 83

Gentilhomme,Yves 84

The Georgetown Bibliography of Studies Contributing to the Psycholinguistics of Language Learning. 85

Germer,Erich 86

Goeller,Alfred 87

Goethe-Institut,Muenchen(Hrsg.) 150

Goethe-Institut,Muenchen Arbeits=
stelle fuer wissenschaftliche
Didaktik 150

Gompf,Gundi 88

Gorosch,Max 89,163

Gramsch,Elisabeth 90

Grauert,Wilfried 91

Grebanier,Karl J. 92

Grytz,Inge 93

Guenther,Klaus 45

Halbauer,Siegfried 94

Hamers,Josiane F. 95

Hargreaves,P.H. 96

Harrell,Dolly D. 97

Harris,David P. 98

Hartig,Paul 99

Haupt,Arno 100

Haupt,Kurt 100

Hawkey,Roger 101

Hay,Michael 102

Hellinger,Marlis 14

Hendrickx,Paul V. 103

Hepworth,John B. 141

Hesse,Walter 104

Hillebrand,Guenter 105,106

Hochschuldidaktische Materialien.
35 32

Hoffmann,Werner 18

Hopkins,Edward A. 107

Hoppe,Alfred 108

Horn,Vivian 109

Hornsey,A.W. 110

Huellen,Werner 111

Hutchinson,Joseph C. 112,113

Hutchinson,June O. 112

Interim Bibliography on the Teaching of English to Speakers of Other Languages. 114

International Bibliography on Translation and Applied Lin= guistics. 115

Intravaia,P. 116

Jehmlich,Reimer 117

Jochum,Erich 118

Jones,Randall L. 107

Josephs,Lewis S. 119

Kaepernick,Harry 120

Kaes,Anton 121

Kahl,Peter W. 122

Kalbouss,George 123

Kalis,David 13

Katzer,Eva 124

Kausch,Elisabeth 26

Keesee,Elizabeth 196

Kharma,Nayef 125

King,P. 56

Kirsten,Hans 126

Klein,Hans-Wilhelm 127

Klein,J. 128

Klopfer,Helmut 129

Kobersky,Eva 130

Kodera,Yoshitaka 131

Koehn,Ingeborg 124

Koenig,Gerhard 132

Koerner,Wilhelm 133

Koller,Werner 134

Konferenzbericht der 6. DVV IFS-Medientagung: Sprachunterrichte im Kontextverfahren. 1. Das Lehrbuch - Die Unterrichtsmitschau. Arbeitspapier. 135

Koo,Jang H. 136

Koutsoudas,Andreas 137

Kuenne,Wulf 111

Kummer,Manfred 138

Lado,Robert 6,139

Lakoff,George 140

Lambert,Wallace E. 95

Lange,Dale L.(Bearb.) 1

The Language Laboratory: A Bibliography. 141

Language-Teaching Abstracts 5-1972-3. Abstracts 182-278. 142

Languages for Sale. 143

Larisch,Gastão 144

Leder,Guenter 145

Lee,W.R.	146,147
Lehrwerke zu Zertifikatskursen "Englisch".	148
Lerch,Eugen	149
Lesekurse. Wissenschaftsdeutsch. Protokoll eines Werkstattgespraechs des Goethe-Instituts am 30. und 31. August 1971.	150
Leuschner,Burkhard	151
Liede,Helmut	152
Loebner,Horst-Dieter	153
Luebke,Diethard	154,155
Luedtke,Helmut	156
MacGowan,Kenneth	157
Mason,Victor	158
Meads,William	159
Métodos Cibernéticos en la Pedagogía.1 (Cybernetic Methods in Pedagogics.1)	259
Métodos Cibernéticos en la Pedagogía.4 (Cybernetic Methods in Pedagogics.4)	261
Michel,Joseph	7,97,160
Mikesell,Norman L.(Mitarb.)	112,244
Miura,Akira	161
MLA(Modern Language Association)	7,97,112,160,162,244
Modern Languages and the World of Today.	163
Modern Languages in Europe.	163
Mohr,Peter	164
Monkhouse,Elizabeth	165
Moore-Rinvolucri,Mina L.	166

Morin,Yves Ch. 167

Morris,Tudor 168,169

Morrison,Joseph F. 170

Moulin,A. 171

Neuenberg,Bernd 172

New Monolingual Glossaries, Second Series, List No.16 and International Bibliography on Translation and Applied Lin= guistics. 173

Newmark,Peter 174

Nickolaus,Guenter 175

Norbury,Paul 176

Norris,William E. 7

Notes bibliographiques du C.R.E.D.I.F. 177

Nuffield Foundation, Foreign Languages Teaching Materials Project 10

O'Connor,D.J. 178

Oehler,Heinz 179

Offstein,Elena 121

Ohannessian,Sirarpi 114,225,239

Ollmann,Mary J.(Hrsg.) 162

Oltmann,Klaus 180

Orschel,Gerhard 181,182

Palmer,Adrian 183

Pamphlet.7 23

Papalia,Anthony 184

Patin,Paul 160

Pedtke,Dorothy A. 225

Pejpkovâ,Zdenka	185
Pelz,Manfred	186.187
Percival,T.S.	188
Pimsleur,Paul	189
Planchon,F.	128
Porsch,Guenter	190
Pottier,Bernard	163
Preto-Rodas,Richard A.	191
Quaderni di Orientamenti-Pedagogici.8	240
Quiroga Torrealba,Luis	192
Raasch,Albert	193
Rath,Rainer	194
Reboullet,Andrê	195
References on Foreign Languages in the Elementary School.	196
Reilly,Richard	197
Reisener,Helmut	198,199
Reports on Occasional Papers.3	10
Riddy,Donald C.	163
Roach,P.J.	200
Roemer,Erhard	201
Roux,Edward	202
Rowntree,Jean	203
Saakjanc,V.N.	4
Santoni,Georges V.	204
Scavêe,P.	205
Schaepers,Roland	206
Schane,Sanford A.	207

Schiffler,Ludger 208

Schik,Berthold 209

Schlegel,Jean-Louis 210

Schlegelmilch,Wolfgang 211

Schmidt,Roland 212

Schmitz,Werner 213,214

Schneider,Alfred 215

Schollmeyer,Manfred 216

Schommartz,Werner 217

Schrand,Heinrich 218,219,220

Schrenzel,Maja 221

Schriften der Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik.4 69

Schule und Forschung.19 14

Schulformuebergreifende Leistungstests. Sekundarstufe 1. 57,58,59,60,61,62

Schulz,Dora 222

Schulz,Reinhard 223

Schwamborn,Gabriele 150

Selected Bibliography in Programmed Instruction. 224

Selected List of Materials for Teachers of English to Speakers of Other Languages. 225

Serner,Arpad 226

Shen,Yao 227,238

Simpson,J. 228

Slick,Samuel 54

Smithies,Michael 229

Sonnenberg,Ilse-Sybille 230

Steffens,Benno 231

Steinfuehrer,Friedhelm 232

Stevick,Earl W. 233

Tamsen,Martin 234,235

Taylor,Daniel J. 236

Taylor,Harvey M. 237

A Teacher's Library. 147

Teaching English as a Second Language: A Classified Bibli= ography. 238

Teaching English as a Second Language in Adult Education Programs: An Annotated Bibli= ography.Preliminary Ed. 239

Titone,Renzo 240

Toschewa-Popowa,Margarita 241

Tumat,Alfred J. 242,243

Turner,E. Daymond Jr. 244

Valette,Rebecca M. 2,245

Visual Aids for English as a Second Language. 246

Volkshochschul-Zertifikat fuer Englisch. Modellpruefungssatz 1972-1973. Ausgabe A: Fuer den Kursteilnehmer.(Manuskript). 247

Volkshochschul-Zertifikat fuer Englisch. Modellpruefungssatz 1972-1973. Ausgabe B: Fuer den Kursleiter.Muendliche Pruefung. (Manuskript). 248

Walsh,Donald Devenish 249

Walter,Theodore W. 85

Wang,Fred Fangyu 250

Wang,Stephen S. 251

Weis,Erich(Bearb.) 115

Weise,Horst G. 252

Werkstattgespraeche. 150

Whitby,Mary(Illustr.) 147

Wienholz,Margrit 253

Wilkins,D.A. 254

Wineberg,Ruth E.(Bearb.) 239

Wolf,Norbert 255

Wolff,Hans 256

Wood,Richard E. 257

Wuester,Eugen(Bearb.) 173

Zampogna,Joseph 184

Zertifikat "Englisch". 258

Zierer,Ernesto 259,260,261

Zimmermann,Guenther 262

Zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts fuer Aus= laender. 48

DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtem Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
   Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Postfach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
   Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
   Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation,
1 Berlin 31, Berliner Strasse 40/41

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS · 1967 ·

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

A multidisciplinary quarterly reference work providing access to the current world literature in

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in 32 languages and 25 disciplines

Anthropology
Applied Linguistics
Audiology
Clinical Psychology
Communication Sciences
Education
Gerontology
Laryngology
Linguistics
Neurology
Otology
Pediatrics
Pharmacology
Philosophy
Phonetics
Physiology
Psychiatry
Psycholinguistics
Psychology
Rhetoric
Semiotics
Sociolinguistics
Sociology
Speech
Speech Pathology

Subscriptions: $60.00 for institutions; $30.00 for individuals (includes issue index and annual cumulative index).
Rates for back issues available upon request.

Cumulative author, subject, book, and periodical indices to Volumes I-V (1967-1971), $60.

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

The University of Michigan
256 City Center Building
220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108